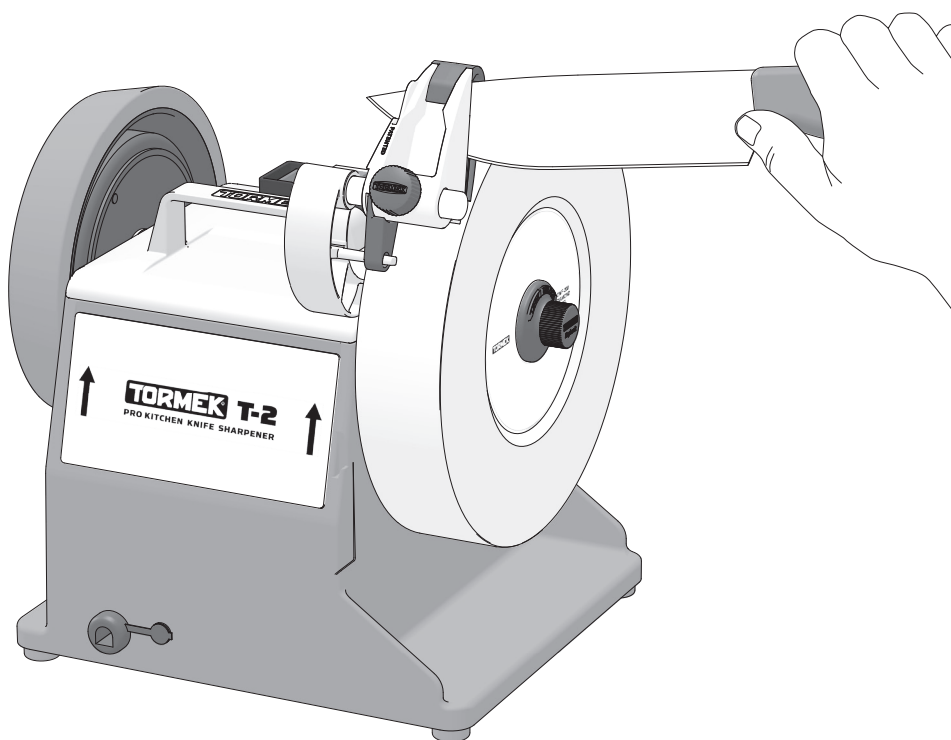


EN
SV
DE
FR
FI
NL
ES
CS
AR

TORMEK® T-2



Safety Instruction

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

⚠ 1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*
- The machine should be operated on a flat, stable surface.
- Make workshop child proof with padlocks or master switches.

⚠ 2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- **This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.** *In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.*

- **The conductor with insulation that has an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.** *Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock.*
- Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.
- Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding
- Connect the machine to an earthed power supply with the voltage and Hz, which is written on the marking plate. Use plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- Repair or replace damaged or worn cord immediately.

3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- Make sure your hands are dry and clean from grease and oil.
- **Only use Tormek original jigs and accessories.** *Use of other accessories than those recommended can be a danger for the user.*
- Keep your hands and fingers away from the area between the jig and the grinding wheel.

4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- **Store your power tools turned off, unplugged out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- **Inspect the cord set periodically.** *If damaged, have it exchanged by qualified personnel. This is also valid for an extension cable if used.*
- **Only use Tormek original grinding wheels intended for model T-2.** *Max. diameter 200 mm and max. width 40 mm. Hole diameter 12 mm.*

5. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

In the event that your Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener needs service – contact your Tormek dealer. In many cases the problem can be solved over the phone or by sending a spare part. Do not return the machine without an agreement with your Tormek dealer.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

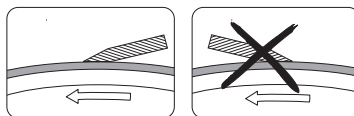
Tel: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

Warranty

The Tormek warranty covers all parts of your Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener against manufacturing or material defects for a minimum period of 5 years. Register your machine at tormek.com within 90 days from the date of purchase to receive 3 extra years of warranty. The warranty includes professional use, but for professional sharpening services the warranty of the product is 2 years.

The Tormek warranty guarantees the function of your machine, but does not cover normal wear and tear, incorrect use or neglect. The warranty is valid with receipt of purchase. For warranty questions, please contact your Tormek dealer or the importer in your country.

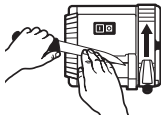
Direction of rotation Honing: Always hone along with the honing wheel's direction of rotation. Otherwise, the tool can cut into the honing wheel.



After usage

- Never leave the machine switched on.
- Never leave a wet grinding wheel in freezing temperatures.
- Store the machine in a dry, locked area and out of reach of children and unauthorised personnel.

Tormek T-2 Marking Plate 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com



Sound Level

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70.5 dB(A)
- L_{WA} 78.2 dB(A)
- K_{pA} 2.5 dB(A)



Do not expose the machine to rain and do not use it in damp environments.



Use protective safety goggles.



Read the instructions before use.

Knife Sharpening for the Professional Kitchen

The Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener is designed to meet the professional kitchen's need for an efficient workflow and effective sharpening. The concept is a progression of the diamond whetstone, and it gives you full control in combination with the patented angle guide. You achieve professional sharpening quick and easy, wherever and whenever you need it.

SPECIFICATIONS

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

DIMENSIONS

Width: 240 mm (9 1/2")
Depth: 210 mm (8 1/4")
Height: 285 mm (11 1/4")

WEIGHT

Machine only: 7,8 kg (17.2 lbs)

GRINDING WHEEL

DWF-200 Diamond Wheel Fine
Ø 200×40 mm (7 7/8" × 1 19/32")
120 rpm, Torque 8.4 Nm

HONING WHEEL

PW-160 Conical Composite Honing Wheel
Ø 160×30 mm (6 10/32" × 1 3/16")

HOUSING

Zinc cast top, Impact resistant ABS plastic

MOTOR

Industrial motor, single phase, AC
120 W (input),
100-115 V, 50-60 Hz or
220-240 V, 50-60 Hz
Continuous operation
Maintenance-free
Quiet running, 54 dB
>10 000 hours service life

WARRANTY

8-year warranty*, 5 years + 3 years when you register at tormek.com

* The warranty for the Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener is 2 years when used for professional sharpening services

PATENT

See tormek.com/patents for all patents

KNIFE BLADE HEIGHT



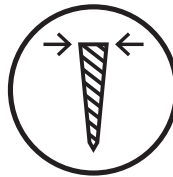
1/2"–2 3/8"
(12–60 mm)

KNIFE BLADE LENGTH



Unlimited

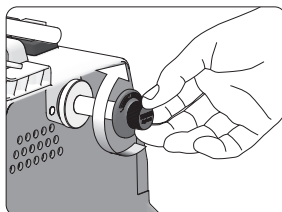
KNIFE BLADE WIDTH



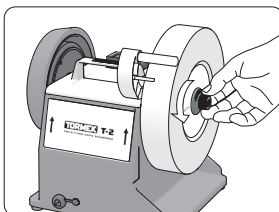
Up to 3/16"
(5 mm)

Getting Started

1. Mounting the diamond grinding wheel

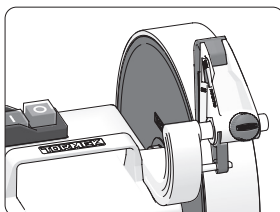
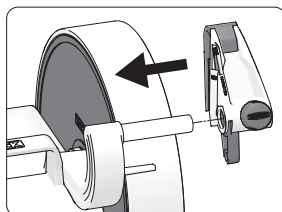


Unscrew the left-hand threaded EzyLock nut by hand. Remove the packing sleeve. **NOTE:** save this sleeve for later use in transportation, or if you want to run the machine without a mounted grinding wheel.



Put the wheel onto the shaft and turn the EzyLock counter-clockwise by hand. When starting the machine, the grinding wheel will automatically tighten to the correct torque.

2. Positioning the jig on the axis



Important points to remember before you start

Always clean and dry the knife before sharpening. The grinding wheel's performance may be affected by food residue or other contaminants.

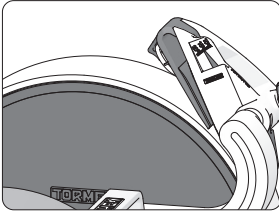
Upon first few usages, the diamond wheel will seem aggressive and will give a rough surface. After a short break-in period, the diamond crystals on the wheel will stabilize to a uniform level and provide a finer surface. This normally takes between 2–5 grindings. Sharpening of serrated knives such as bread knives is not recommended.

It is possible to clean the grinding wheel with acetone if necessary. Always store the machine in a dry place.

Do not press the blade hard against the grinding wheel. Use a light sharpening pressure for good control of the sharpening process and to avoid damaging your equipment.

Instructions for sharpening and honing

1. Set the desired edge angle



15° setting results in
30° total edge angle.

Tip! Save time by always sharpening the knife to the same edge angle. You will remove the least amount of steel during each grinding. Your knives will last longer!



SUGGESTIONS FOR EDGE ANGLES



20–30°



25–40°



25–30°

Example of angle setting and result: A common angle for kitchen knives is 30°. Set the indicator to 15° sharpening angle, which results in 30° total angle on the knife.

Which edge angle should I use?

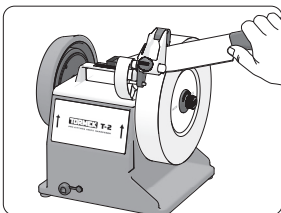
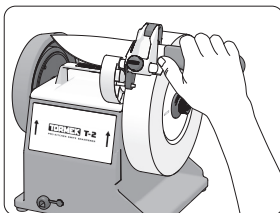
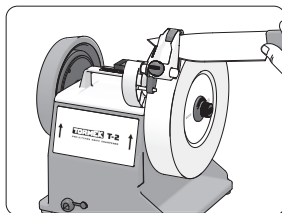
In general, a small edge angle is better at cutting, while a larger edge angle is stronger and lasts longer. For example, a knife that will be used for meat should have a larger edge angle than a thinner fillet knife or vegetable knife. The composition of the steel will also affect which angle is most suitable. A high-quality knife blade, even with a smaller edge angle, generally retains its sharpness better than a lower quality knife blade.

Japanese knives are generally sharpened with a slightly smaller angle compared to European knives. Some knives are only sharpened on one side, in which case 20–25° is a suitable edge angle for that side.

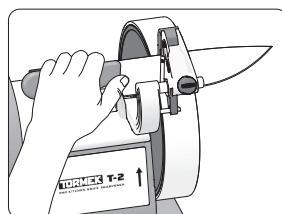
You can typically get details about the recommended edge angle for your particular knife from the knife manufacturer.

Tip! To repeat an existing edge angle, you can use the Marker Method. Color the bevel with a permanent marker. With the machine switched off, slide the knife through the guide as if you were sharpening it and see where the marker is rubbed away. Adjust the angle and repeat until the color is removed from the entire height of the bevel

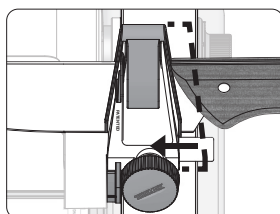
2. Position the knife and start sharpening



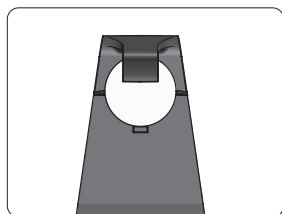
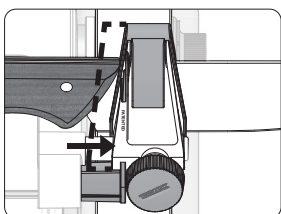
Make sure the knife is clean before you start sharpening. Press the power switch to start the machine. Insert the knife into the guide and lower it towards the grinding wheel. Slide the knife back and forth at a steady pace across the grinding wheel applying a light pressure. Guide the knife so that it is in contact against the whole width of the grinding wheel. Follow the shape of the edge right up to the tip. Allow the guide to control the angle. Repeating an existing angle on a knife that you have sharpened before does not take long. This process may take a little longer if you are sharpening the knife for the first time, or if the knife is very blunt. Feel that a “burr” is formed along the entire edge. The burr forms on the opposite side of the blade that was just sharpened on the grinding wheel.



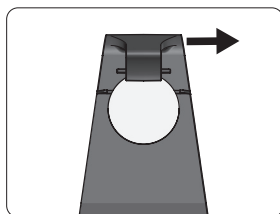
Turn the knife around and sharpen the opposite side in the same way.



On knives where the handle or bolster catches the guide – loosen and move the guide on the shaft so that the entire knife blade can move across the grinding wheel.



The guide has a magnet on the underside that collects steel particles while sharpening. It helps to keep the grinding wheel clean.

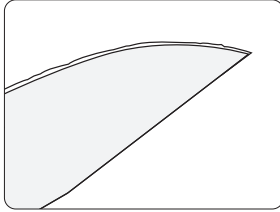


If you experience that the magnet interferes with the sharpening (some knives have a tendency to attach themselves to it) you can easily remove it.

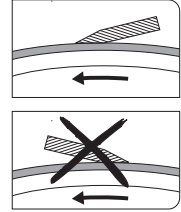
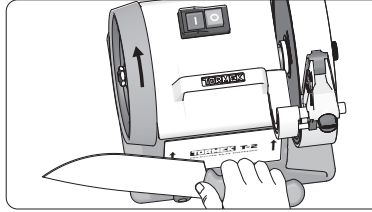
Tip! Clean the magnet using a dry cloth or kitchen paper towel.

Note: The plastic part of the guide that is closest to the diamond grinding wheel may get slightly worn during the first few sharpenings. This is completely normal and a part of the run-in process.

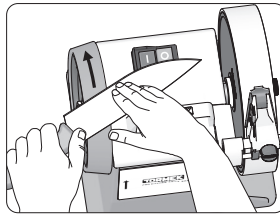
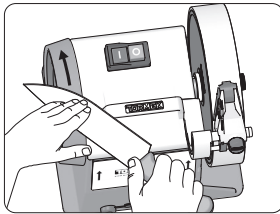
3. Hone to final finish



After sharpening, a “burr” is created. It needs to be honed off in order to obtain a sharp and durable edge.



⚠ Before you start honing, make sure that the honing wheel rotates **away from** the edge. Otherwise the knife will cut into the honing wheel and you risk being injured.



Slide the knife back and forth across the honing wheel applying light pressure. Make sure you do not have too steep of an angle as you could round off your newly sharpened edge resulting in a blunt knife. A couple of times on each side is usually sufficient. The number of times may vary depending on steel grade. You now have a completely sharpened knife!

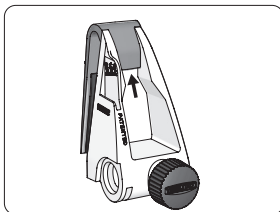
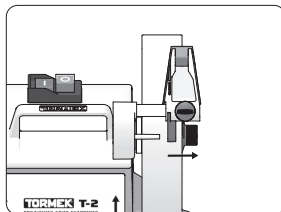
Note: If the “burr” is not honed off properly, the knife may be experienced as dull, even though it is newly sharpened.

Tip! Depending on steel grade, the “burr” may bend, flipping from one side of the knife to the other. Sometimes it is best to alternate from side to side when honing.

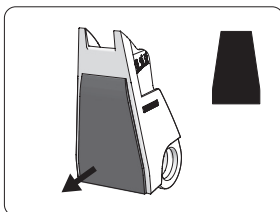
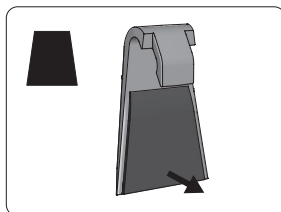
Tip! Moisten the composite honing wheel with water using a damp sponge or paper towel. This will reduce friction and can make the finish on the bevel even finer.

Service and maintenance

Replacing the Knife Protection Pads



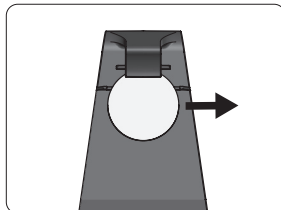
Slide the guide off the shaft and remove the clamp.



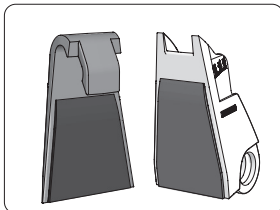
Remove the self-adhesive pads from both the clamp and the guide. Replace with new pads.

Note: The shapes of the Knife Protection Pads are different for the guide and clamp.

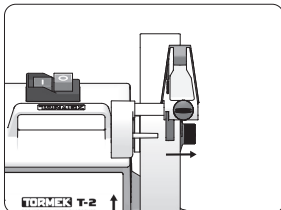
Cleaning



Unclip the magnet from the guide and wipe away the sharpening dust using a dry cloth or kitchen paper towel. You can also use tape to remove the last of the grinding dust.

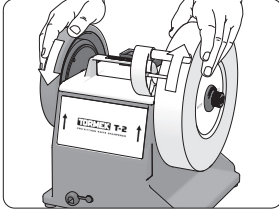


Use a vacuum cleaner to clean the Knife Protection Pads. If necessary, replace the Knife Protection Pads as described in the steps above.

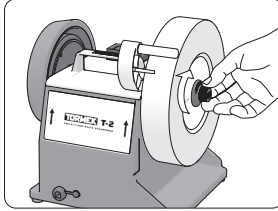


The diamond grinding wheel can be cleaned with acetone if it is clogged with glue residue from the Knife Protection Pads, or other dirt. Apply acetone to a cloth or paper towel and hold it against the grinding wheel while it rotates. This may need to be repeated a number of times to get the grinding wheel completely clean. An eraser can also be held against the grinding wheel, pulling the last remnants of dirt out of the diamond-coated surface in order to restore the shine of the grinding wheel.

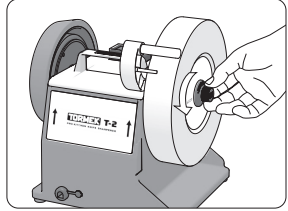
Changing the diamond grinding wheel



DISMOUNTING: Turn the wheel clockwise by hand while holding the composite honing wheel still, and the EzyLock washer nut will automatically come loose.

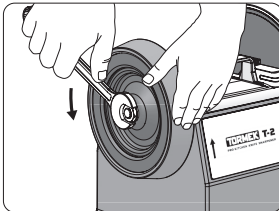


Unscrew the left-hand threaded EzyLock nut by hand. Remove the diamond grinding wheel from the shaft.

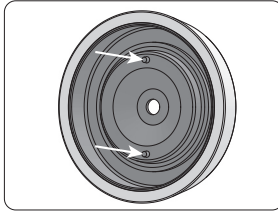


MOUNTING: Put the grinding wheel onto the shaft while holding the honing wheel steady. When the grinding wheel is mounted on the shaft, turn the EzyLock counterclockwise by hand. When sharpening, the grinding wheel will automatically tighten to the correct torque.

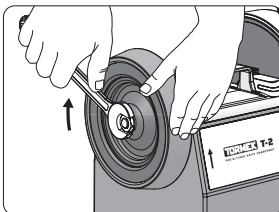
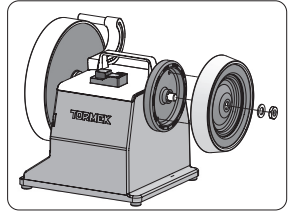
Replacing the composite honing wheel



DISASSEMBLY: Loosen the honing wheel by holding the composite honing wheel with one hand and loosening the honing wheel nut using a 19 mm wrench. Remove the honing wheel from the shaft.



ASSEMBLY: Place the replacement composite honing wheel on the shaft, making sure that the pins on the honing wheel is placed into the holes on the drive wheel.



Once the composite honing wheel is correctly positioned against the drive wheel, secure it by reattaching the washer and the nut.

Säkerhetsinstruktion

⚠️ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen. Om inte alla instruktioner nedan följs finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Med begreppet "maskin" i varningarna avses din eldrivna (sladdanslutna) maskin eller batteridrivna (sladdlösa) maskin.

⚠️ 1. Arbetsområdessäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** *Ostädade eller mörka områden ökar olycksrisken.*
- **Använd inte maskiner i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av antändliga vätskor, gaser eller damm.** *Maskiner bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- **Håll barn och andra personer på avstånd när en maskin används.** *Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.*
- Maskinen ska användas på en plan, stabil yta.
- Barnsäkra verkstaden med hänglås eller huvudbrytare.

⚠️ 2. Elsäkerhet

- **Maskinkontakter måste överensstämma med uttaget. Modifiera inte kontakten på något sätt.** *Använd inte några adapterkontakter med jordade maskiner. Ej modifierade kontakter och överensstämmande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, till exempel rör, element, spisar och kylskåp.** *Risken för elektrisk stöt ökar om kroppen är jordad.*
- **Utsätt inte maskiner för regn eller väta.** *Om vatten kommer in i en maskin ökar risken för elektrisk stöt.*
- **Hantera inte sladden ovarsamt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla från maskinen. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** *Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*
- **När en maskin används utomhus ska en förlängningssladd lämplig för utomhusbruk användas.** *Risken för elektrisk stöt minskar om en förlängningssladd för utomhusbruk används.*
- **Om maskinen måste användas på en fuktig plats ska jordfelsbrytare finnas.** *Risken för elektrisk stöt minskar om jordfelsbrytare används.*
- **Maskinen har en elsladd med skyddsjordledare och jordad kontakt. Kontakten måste anslutas till ett överensstämmande uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med gällande normer och standarder.** *I händelse av funktionsfel eller maskinhaveri ger jordningen en minsta motståndets väg för strömmen, vilket minskar risken för elektrisk stöt.*

- **Ledaren som har en isolering med en utsida som är grön med eller utan gula ränder är skyddsjordledaren. Om elsladden eller kontakten behöver repareras eller bytas får skyddsjordledaren inte anslutas till en strömförande terminal.** *Felaktig anslutning av skyddsjordledaren kan medföra risk för elektrisk stöt.*
- Rådfråga behörig elektriker eller servicepersonal om du inte förstår jordningsinstruktionerna till fullo eller om du är osäker på om verktyget är jordat ordentligt.
- Använd endast förlängningssladdar med 3 ledare och jordad kontakt med 3 stift
- Anslut maskinen till en jordad strömkälla med den spänning och frekvens som står på märkskylten. Använd kontakter och 3-poliga uttag som passar för verktygets kontakt.
- Reparera eller byt en skadad eller sliten sladd omgående.

3. Personlig säkerhet

- **Var alert, fokusera på det du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin när du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när maskiner används kan leda till allvarlig personskada.*
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** *Skyddsutrustning som till exempel dammskyddsmask, hals säkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar risken för personskador.*
- **Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att brytaren är i franslaget läge** **verktyget ansluts till en strömkälla och/eller batteripaket, lyfts eller bärs.** *Olycksrisken är stor om maskiner bärs med ett finger på brytaren eller om maskiner med brytaren i tillslaget läge spänningssätts.*
- **Avlägsna eventuell justernyckel eller skruvnyckel innan maskinen slås på.** *Om en skruvnyckel eller justernyckel sitter kvar på en roterande del av maskinen kan personskada inträffa.*
- **Sträck dig inte för långt. Se till att alltid stå stadigt och ha god balans.** *Det ger bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.*
- **Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.*
- **Om det finns utrustning för utsug och uppsamling av damm ska denna anslutas och användas korrekt.** *Uppsamling av damm kan minska de dammrelaterade riskerna.*
- **Var noga med att inte bli för bekväm och börja tumma på säkerheten när du har använt verktygen ett tag och bekantat dig med dem.** *En oförsiktig handling kan orsaka allvarlig personskada på bråkdelen av en sekund.*
- Se till att dina händer är torra och rena från fett och olja.
- **Använd endast Tormeks originaljiggar och -tillbehör.** *Användning av andra tillbehör än de rekommenderade kan utgöra fara för användaren.*
- Håll dina händer och fingrar borta från området mellan jiggen och slipskivan.

4. Användning och skötsel av maskinen

- **Tvinga inte maskinen.** Använd korrekt maskin för ändamålet. *Korrekt maskin gör jobbet bättre och säkrare i den hastighet den konstruerats för.*
- **Använd inte maskinen om den inte kan slås till och från med brytaren.** *Maskiner som inte kan kontrolleras med brytaren är farliga och måste repareras.*
- **Lossa kontakten från kraftkällan och/eller ta bort batteripaketet, om detta är löstagbart, från maskinen före eventuella justeringar, byten av tillbehör eller förvaring av maskiner.** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av maskinen.*
- **Förvara dina maskiner frånslagna, med kontakten utdragen, utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med maskinen eller dessa instruktioner använda maskinen.** *Maskinerna är farliga i ovana användares händer.*
- **Sköt om maskinerna och tillbehören.** *Kontrollera om rörliga delar är felaktigt inriktade eller kärvar, om delar har gått sönder eller andra tillstånd som kan påverka maskinens drift. Om skador påträffas ska maskinen repareras före användning. Många olyckor orsakas av undermåligt skötta maskiner.*
- **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Korrekt skötta skärverktyg med vassa eggar löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.*
- **Använd maskiner, tillbehör, verktygsbits och så vidare i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande av arbetsförhållandena och arbetsuppgiften.** *Om maskinen används för andra ändamål än de avsedda kan en farlig situation uppstå.*
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** *Om handtag och greppytor är hala kan verktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oväntade situationer.*
- **Inspektera sladduppsättningen regelbundet.** *Om skador påträffas ska byte göras av behörig personal. Detta gäller även eventuell förlängningssladd.*
- **Använd endast Tormeks originalslipskivor avsedda för modell T-2.** *Max. diameter 200 mm och max. bredd 40 mm. Håldiameter 12 mm.*

5. Service

- **Maskinen ska servas av behörig reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** *Detta säkerställer att maskinens säkerhet upprätthålls.*

Om din Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener behöver service kontaktar du Tormek-återförsäljaren. I många fall kan problemet lösas på telefon eller genom att skicka en reservdelar. Returnera inte maskinen utan en överenskommelse med din Tormek-återförsäljare.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

Tel: +46 (0) 581-147 90
E-post: support@tormek.se

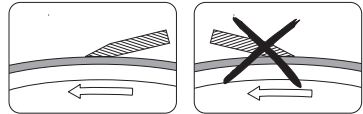
Garanti

Tormeks garanti täcker alla delar av din Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener avseende tillverknings- eller materialfel under minst 5 år. Registrera din maskin på tormek.com inom 90 dagar från inköpsdatumet för att få ytterligare 3 års garanti. Garantin inkluderar professionell användning, men för professionella slipningstjänster är produktens garantiperiod 2 år.

Tormeks garanti omfattar maskinens funktion, men täcker inte normalt slitage, felaktig användning eller försummelse. Garantin är giltig med inköpskvitto. För garantifrågor, kontakta din Tormek-återförsäljare eller importören i ditt land.

Rotationsriktning

- **Bryning:** Bryn **alltid** med brynskivans rotationsriktning. Verktyget kan annars skära in i brynskivan.



Efter användning

- Lämna aldrig maskinen påslagen.
- Lämna inte en våt slipskiva i minusgrader.
- Förvara maskinen i ett torrt, låst utrymme och utom räckhåll för barn och obehöriga.

Märkskylt för modell Tormek T-2 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz, 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com







Intertek

Ljudnivå

- Vid tomgång (utan belastning): 54 dB(A)
- Vid slipning: 62,5 dB(A)
- Vid bryning och polering: 61 dB(A)
- L_{pA} 70,5 dB(A)
- L_{WA} 78,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



Varning: Utsätt inte maskinen för regn och använd den inte i fuktiga miljöer.



Använd skyddsglasögon.



Läs instruktionen innan användning.

Knivslipning för det professionella köket

Tormek T-2 knivslipmaskin är speciellt anpassad för det professionella kökets krav på resultat och enkelhet. Konceptet är en vidareutveckling av diamantbrynet, som i kombination med en patentsökt styrning av eggvinkeln gör det möjligt att enkelt få en professionell slipning, precis när du behöver det!

SPECIFIKATIONER

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

MÅTT

Bredd 240 mm (9 7/16")
Djup 210 mm (8 9/32")
Höjd 285 mm (11 7/32")

VIKT

Enbart maskin: 7,8 kg (17.2 lbs)

SLIPSKIVA

DWF-200 Diamond Wheel Fine
Ø 200×40 mm (7 7/8" × 1 19/32")

BRYNSKIVA

PW-160 Konisk kompositbrynskiva
Ø 160×30 mm (6 10/32" × 1 3/16")

STATIV

Precisionsgjuten överdel i zink, pulverlack-
erad Slagtålig silverfärgad ABS-plast

MOTOR

Industrimotor, enfas, AC
120 W (ineffekt), 100-115 V / 220-240 V,
50-60 Hz
Kontinuerlig drift
Underhållsfri
Tystgående, 54 dB
>10 000 timmars driftstid

GARANTI

8 års garanti*, 5 år + 3 år vid registrering på
tormek.com

* Vid användning i professionell slipservice
gäller 2 års garanti på Tormek T-2 Pro
Kitchen Knife Sharpener

PATENT

För att se samtliga patent besök tormek.
com/patents Länk till annan webbplats,
öppnas i nytt fönster.

KNIVBLADSHÖJD



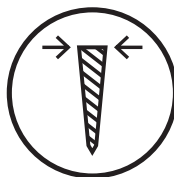
12–60 mm

KNIVBLADSLÄNGD



Obegränsad

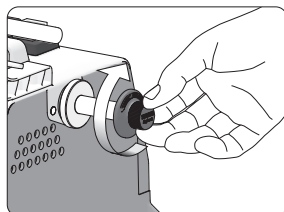
KNIVBLADSBREDD



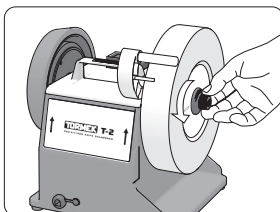
Upp till 5 mm

Börja så här

1. Montera slipskivan

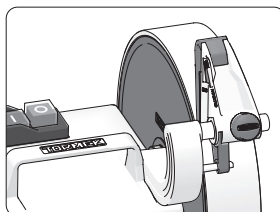
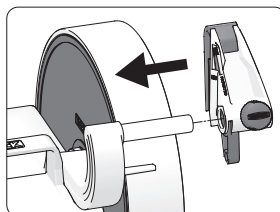


Skruva av EzyLockmuttern som är vänstergängad. Ta bort packningshylsan. OBS! Spara hylsan för senare användning under transporter eller om du vill köra maskinen utan en slipskiva monterad.



Montera diamantskivan och gänga på EzyLockmuttern moturs för hand. När du börjar slipa dras EzyLockmuttern automatiskt åt till rätt vridmoment.

2. Positionera jiggen på axeln



Viktigt innan du börjar

Rengör alltid kniven innan du slipar den eftersom slipskivans egenskaper kan påverkas av till exempel matrester.

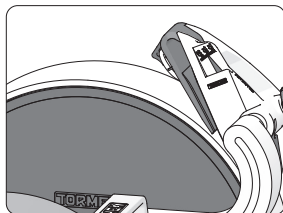
Vid första användningen har diamantskivan en hög avverkning och ger en grov yta. Efter en kort inkörningsperiod kommer skivans alla diamantkorn att jämnas av till samma nivå och skivans egenskaper kommer då att stabiliseras och ge en finare yta. Detta sker normalt efter 2–5 slipningar. Slipning av tandade knivar, så som brödknivar, rekommenderas ej.

Vid behov går det bra att rengöra slipskivan med aceton. Förvara alltid maskinen i ett torrt utrymme.

Tryck inte bladet hårt mot slipskivan. Använd ett lätt sliptryck för god kontroll över slipprocessen och för att undvika skador på utrustningen.

Instruktion för slipning och bryning

1. Ställ in önskad slipvinkel



15° inställning
ger 30° total eggvinkel.

Tips! Spara tid genom att alltid slipa kniven till samma eggvinkel. Du tar då bort minimalt med stål vid varje slipning. Dessutom håller dina knivar längre!



FÖRSLAG PÅ EGGVINKLAR



20–30°



25–40°



25–30°

Exempel på vinkelinställning och resultat: En vanlig vinkel på köksknivar är 30°. Du ställer då in visaren på 15° slipvinkel vilket ger 30° totalvinkel på kniven.

Vilken eggvinkel ska jag ha?

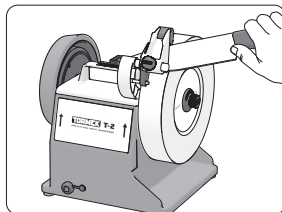
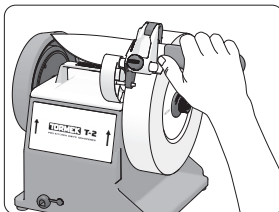
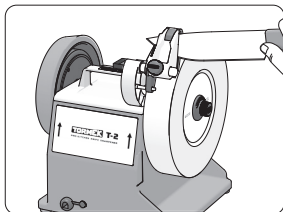
Generellt gäller att en liten eggvinkel skär bättre, medan en större eggvinkel är starkare och håller längre. Till exempel bör en kniv som ska användas för kött ha en större eggvinkel än en tunnare filé- eller grönsakskniv. Stålets egenskaper påverkar också vilken vinkel som är lämplig. Ett knivblad av hög kvalitet klarar generellt att hålla skärpan bättre även vid en mindre eggvinkel, jämfört med ett knivblad av lägre kvalitet.

Japanska knivar slipas med någon grad mindre vinkel än europeiska knivar. Vissa knivar slipas endast på ena sidan. Då är 20–25° en lämplig inställning.

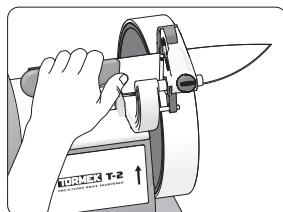
Hos knivtillverkaren kan du ofta läsa rekommendation om slipvinkel för just din kniv.

Tips! För att repetera befintlig eggvinkel kan du använda markermetoden. Märk eggen med en tuschpenna. Med maskinen avstängd, för kniven genom styrningen som om du skulle slipat den för att se var märkningen gnuggas bort. Justera och repetera tills du träffar precis rätt på eggen.

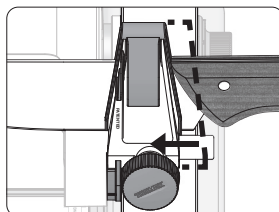
2. Positionera kniven och börja slipa



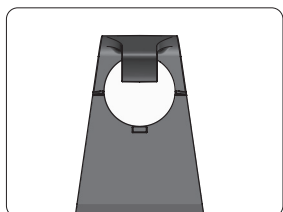
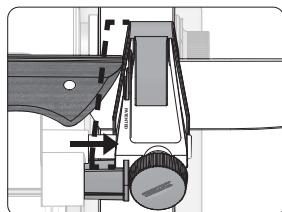
Se till att kniven är ren innan du börjar slipa. Starta maskinen med strömbrytaren på framsidan av maskinen. För in kniven i styrningen och ner mot slipskivan. För kniven fram och tillbaka i jämn takt över slipskivan med ett lätt tryck. Styr så att kniven ligger an mot hela slipskivans bredd. Följ eggens form ända fram till spetsen. Låt styrningen styra vinkeln. Att repetera en befintlig vinkel på en kniv som du har slipat tidigare går snabbt. Om du slipar kniven för första gången, eller om kniven är väldigt slö, kan den här processen ta lite längre tid. Känn efter så att en råegg bildats längs hela eggen. Råegg bildas på motsatt sida av eggen som du senast slipade.



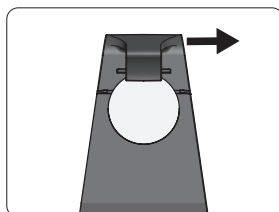
Vänd sedan kniven och slipa motsatt sida på samma sätt.



På knivar där handtaget tar i styrningen – lossa och flytta styrningen lite på axeln så att knivbladet kan gå ostört mot slipskivan.



Styrningen har en magnet på undersidan som samlar upp stålpartiklar under slipningen. Den hjälper till att hålla slipskivan ren.

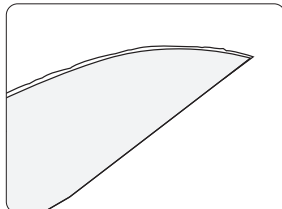


Om du upplever att magneten stör slipningen (vissa knivar tenderar att fästa sig mot den) så kan du enkelt ta bort den.

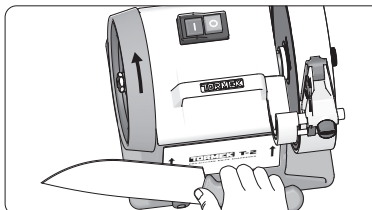
Tips! Rengör magneten med en torr trasa eller hushållspapper.

Notera! Plasten på styrningen kan komma att skavas av något närmast diamantslipskivan under de första slipningarna. Det är helt normalt och en del av inkörningsprocessen.

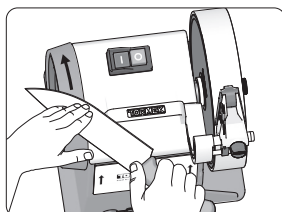
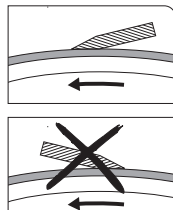
3. Bryn kniven till slutfinish



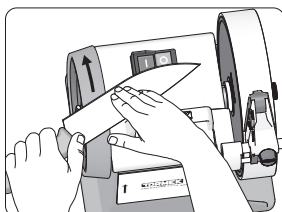
När man slipat en kniv bildas alltid en liten råegg eller "skägg". Den behöver brynas bort för att få en vass och hållbar egg.



⚠ Innan du börjar bryna, säkerställ att brynskivan roterar **från** eggen. Kniven kommer annars att skära in i brynskivan och det finns risk att du skadar dig.



För kniven fram och tillbaka med ett lätt tryck. Var noga med att du inte har för brant vinkel då det finns risk att eggen görs trubbig. Ett par gånger på var sida brukar räcka, antalet gånger kan variera beroende på stålqualität. Du har nu en färdigslipad och vass kniv!



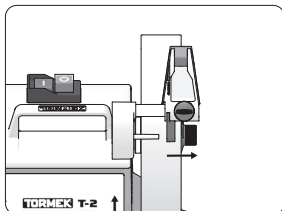
Notera! Om råeggen inte bryns bort ordentligt kan kniven upplevas som slö, även fast den är nyslipad.

Tips! Råeggen kan ibland (beroende på stålqualität) böja sig åt ena och andra hållet. Därför kan det ibland vara bättre att bryna växelvis mellan de båda sidorna.

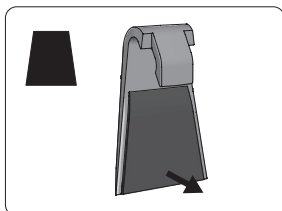
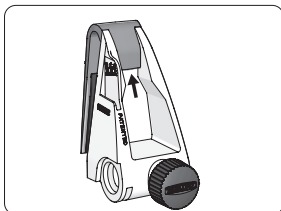
Tips! Fukta kompositbrynskivan med vatten, till exempel med hjälp av en svamp, så minskar friktionen och ytan på eggen blir ännu finare.

Service och underhåll

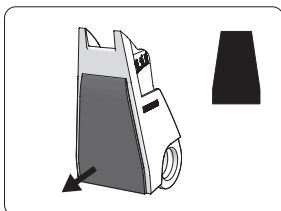
Byte av knivskyddsmaterial



Ta av styrningen från axeln och lyft ur klämman.

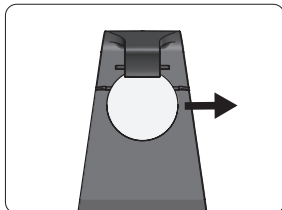


Montera loss det självhäftande materialet från både klämma och styrning och ersätt med nytt.

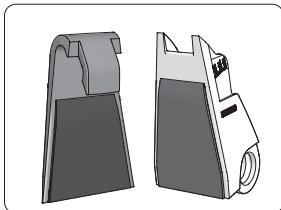


Notera! Formen på knivskyddsmaterialet skiljer sig mellan styrning och klämma.

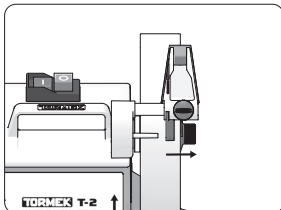
Rengöring



Knäpp loss magneten från styrningen och torka av slipdammet med en torr trasa eller hushållspapper. Tejp kan också hjälpa till att ta bort det sista slipdammet.

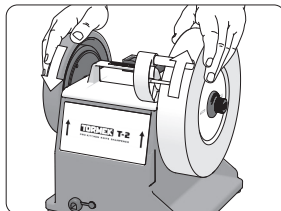


Använd en dammsugare för att rengöra knivskyddsmaterialet. Vid behov byter du ut knivskyddsmaterialet enligt stegen ovan.

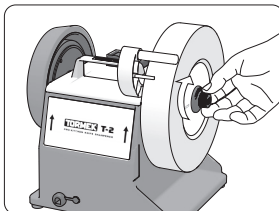


Om diamantslipskivan är igensatt med limrester från knivskyddsmaterialet, eller annan smuts, kan den rengöras med aceton. Applicera aceton på en tygtrasa eller hushållspapper och håll denna mot slipskivan medans den roterar. Detta kan behöva upprepas ett antal gånger för att få slipskivan helt ren. För att få slipskivan blank igen kan även ett suddgummi hållas mot slipskivan vilket drar med sig de sista resterna av smuts ur den diamantbelagda ytan.

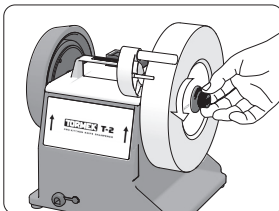
Byte av diamantslipskiva



DEMONTERING: Håll fast kompositbryn-skivan med ena handen och rotera diamantslipskivan medsols med den andra, EzyLock-muttern lossar då automatiskt.

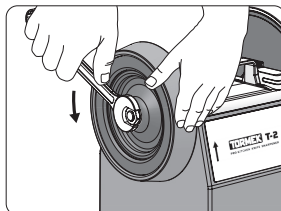


Skruva av Ezylockmuttern som är vänstergängad. Ta bort diamantslipskivan från axeln.

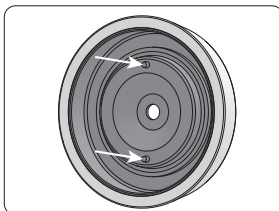


MONTERING: Sätt slipskivan på axeln medan du håller bryn-skivan stadigt. När slipskivan har monterats på axeln vrider du EzyLock moturs för hand. Under slipning dras slipskivan automatiskt åt till korrekt vridmoment.

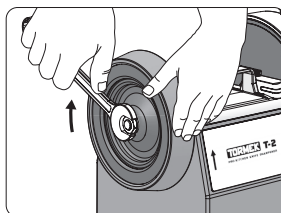
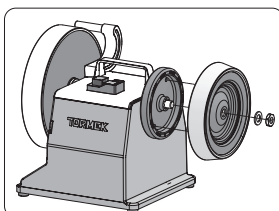
Byte av kompositbrynskiva



DEMONTERING: Lossa brynskivan genom att hålla fast kompositbrynskivan med ena handen och lossa brynskivemuttern med en 19 mm nyckel. Ta ut hela axeln. Ta bort brynskivan från axeln.



MONTERING: Placera kompositbrynskivan på axeln och se till att stiften på brynskivan hamnar i hålen på drivhjulet.



När kompositbrynskivan är korrekt positionerad mot drivhjulet säkrar du den genom att sätta tillbaka brickan och muttern.

Sicherheitsanweisungen

⚠ WARNING Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beigelegt sind. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

⚠ 1. Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und beleuchten Sie ihn gut.** Unordentliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.
- **Achten Sie darauf, dass Kinder und andere Personen während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs nicht in die Nähe kommen.** Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle verlieren.
- Verwenden Sie die Maschine auf einer flachen, stabilen Oberfläche.
- Machen Sie die Werkstatt mit Vorhängeschlössern oder Hauptschaltern kindersicher.

⚠ 2. Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss für die Steckdose geeignet sein. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Schützen Sie die Elektrowerkzeuge vor Regen oder Nässe.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug gelangt, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel steigern das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- **Dieses Gerät ist mit einem Stromkabel mit einem Erdungsleiter und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine passende Steckdose eingesteckt werden, die sachgemäß installiert und geerdet ist und alle lokalen Vorschriften und Verordnungen erfüllt.** Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Ausfalls stellt die Erdung einen Weg des geringsten Widerstands für den Strom dar, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

- **Der Leiter mit der Isolierung, dessen Außenfläche grün, mit oder ohne gelbe Streifen ist, ist der Erdungsleiter des Geräts. Wenn eine Reparatur oder ein Austausch des Stromkabels oder Steckers erforderlich ist, schließen Sie den Erdungsleiter des Geräts nicht an einen stromführenden Anschluss an.** *Ein unsachgemäßer Anschluss des Erdungsleiters kann zu einem Stromschlag führen.*
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder an das Wartungspersonal, wenn Sie die Anweisungen zur Erdung nicht vollständig verstanden haben oder wenn Sie Zweifel daran haben, ob das Gerät richtig geerdet ist.
- Verwenden Sie nur 3-adrige Verlängerungskabel, die eine 3-polige Erdung haben.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Stromversorgung mit der Spannung und der Frequenz an, die auf dem Kennzeichnungsschild angegeben ist. Verwenden Sie Stecker und 3-polige Steckdosen, die mit dem Stecker des Geräts kompatibel sind.
- Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Kabel sofort.



3. Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und bedienen Sie Ihr Elektrowerkzeug vorsichtig. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Wenn Sie bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen auch nur einen Moment unaufmerksam sind, kann dies zu schweren Verletzungen führen.*
- **Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** *Die Verwendung von Schutzausrüstung wie einer Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, einem Schutzhelm oder einem Gehörschutz unter geeigneten Bedingungen verringert Verletzungen.*
- **Verhindern Sie ungewolltes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.** *Wenn Sie Elektrowerkzeuge tragen und dabei den Finger auf dem Schalter haben oder Elektrowerkzeuge einschalten, wenn der Schalter eingeschaltet ist, besteht Unfallgefahr.*
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Stellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** *Ein Schraubenschlüssel oder ein Stellschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs zurückgelassen wird, kann zu Verletzungen führen.*
- **Greifen Sie nicht zu weit. Bewahren Sie stets einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- **Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** *Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugung- und Entstaubungsanlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** *Der Einsatz einer Entstaubungsanlage kann staubbedingte Gefahren verringern.*
- **Achten Sie darauf, dass Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen nicht nachlässig werden und die Sicherheitsvorschriften für Werkzeuge ignorieren.** *Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken und frei von Fett und Öl sind.
- **Verwenden Sie nur originale Vorrichtungen und Zubehör von Tormek.** *Die Verwendung von anderem als dem empfohlenen Zubehör kann gefährlich für den Benutzer sein.*
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom Bereich zwischen der Vorrichtung und der Schleifscheibe fern.

4. Verwendung und Instandhaltung von Elektrowerkzeugen

- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die entsprechende Anwendung.** *Das richtige Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.*
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.** *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls er abnehmbar ist) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen.** *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.*
- **Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge ausgeschaltet und ausgesteckt außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner Person, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** *Es ist gefährlich, wenn Elektrowerkzeuge von ungeschulten Personen benutzt werden.*
- **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör.** *Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Umstände vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs stören könnten. Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*
- **Achten Sie darauf, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber sind.** *Sachgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklebungen und lassen sich besser kontrollieren.*
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Bits usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit.** *Wenn Sie das Elektrowerkzeug für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden, kann dies gefährlich sein.*
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Wenn die Griffe und Griffflächen rutschig sind, ist eine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen nicht möglich.*
- Überprüfen Sie regelmäßig den Kabelsatz. Wenn er beschädigt ist, lassen Sie ihn von Fachpersonal austauschen. Dies gilt auch, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden.
- Verwenden Sie nur Tormek Original-Schleifscheiben für das Modell T-2.
Max. Durchmesser 200 mm und max. Breite 40 mm. Lochdurchmesser 12 mm.

5. Wartung

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von Fachpersonal reparieren, das nur identische Ersatzteile verwendet.** *Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeugs.*

Falls Ihr Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener gewartet werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Tormek-Händler. Oft kann das Problem telefonisch oder mit einem Ersatzteil behoben werden. Schicke die Maschine nur ein, wenn du von deinem Tormek-Händler dazu aufgefordert wirst.

Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindesberg
SCHWEDEN

Tel: +46 (0) 581-147 90
E-Mail: support@tormek.se

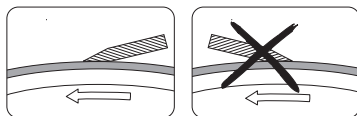
Garantie

Die Tormek-Garantie deckt alle Produktions- und Materialfehler Ihres Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener für mindestens 5 Jahre ab. Registriere deine Maschine innerhalb von 90 Tagen ab dem Kaufdatum unter tormek.com, um weitere 3 weitere Jahre zu erhalten. Die Garantie umfasst die professionelle Nutzung, aber für professionelle Schärfdienste beträgt die Garantie des Produkts 2 Jahre.

Die Tormek-Garantie gewährleistet die Funktion Ihrer Maschine, deckt aber nicht den normalen Verschleiß, unsachgemäße Anwendung oder Nachlässigkeit ab. Die Garantie gilt nur in Verbindung mit dem Kaufbeleg. Bei Fragen zur Garantie wende dich an deinen Tormek-Händler oder den Importeur in deinem Land.

Drehrichtung

- **Abziehen:** Es wird immer mit der Drehrichtung der Abziehscheibe abgezogen. Andernfalls kann das Werkzeug in die Abziehscheibe schneiden.



Nach der Arbeit

- Die Maschine sollte niemals eingeschaltet bleiben.
- Setze einen nassen Schleifstein niemals Minustemperaturen aus.
- Bewahre die Maschine in einem geschlossenen Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

Typenschild für das Modell Tormek T-2 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz, 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Always hone **away**
from the edge.



Schallpegel

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70,5 dB(A)
- L_{WA} 78,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



Die Maschine nicht Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen verwenden.



Trage eine Schutzbrille.



Lies vor der Verwendung die Anleitung.

Messerschliff für die professionelle Küche

Die Tormek T-2 Messer-Schleifmaschine ist speziell für die professionellen Anforderungen an Resultat und Einfachheit in der Küche angepasst. Das Konzept ist eine Weiterentwicklung des Diamant-Abziehstahls, in Kombination mit einer zum Patent angemeldeten Steuerung des Schneidenwinkels. Diese macht es möglich, auf leichte Art und Weise, einen professionellen Schliff zu erhalten – dann wenn Sie ihn benötigen!

TECHNISCHE DATEN

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

ABMESSUNGEN

Breite: 240 mm
Tiefe: 210 mm
Höhe: 285 mm

GEWICHT

Nur die Maschine: 7,8 kg

SCHLEIFSCHLEIBE

DWF-200 Diamant-Schleifscheibe extrafein
Ø 200 x 40 mm
Max. 200/min

ABZIEHSCHLEIBE

PW-160 Konische Kompositabziehscheibe
Ø 160 x 30 mm

GEHÄUSE

Massiv gegossenes Zink, pulverbeschichtet
Unterteil aus schlagfestem ABS-Kunststoff

MOTOR

Industriemotor, einphasig, Wechselstrom
120 W (Eingang), 100-115 V / 220-240 V,
50-60 Hz
Dauerbetrieb
Wartungsfrei
Laufuhig, 54 dB
>10 000 Betriebsstunden

GARANTIE

8 Jahre Garantie*: 5 Jahre + 3 Jahre, wenn
du auf tormek.com registriert

* Der Tormek T-2 Pro Kitchen Knife
Sharpener hat eine 2-jährige Garantie,
wenn er für professionelle Schärfdienste
verwendet wird.

PATENT

Alle Patente finden Sie unter
tormek.com/patents

MESSERKLINGENHÖHE



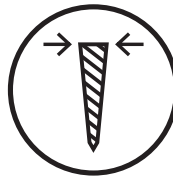
12–60 mm

MESSERKLINGENLÄNGE



Unbegrenzt

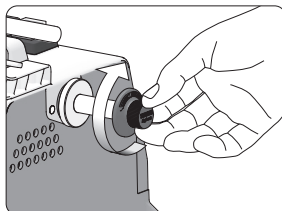
MESSERKLINGENBREITE



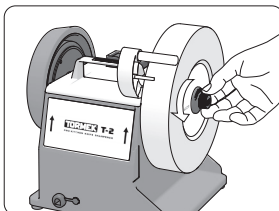
Bis zu 5 mm

Erste Schritte

1. Diamant-Schleifscheibe montieren

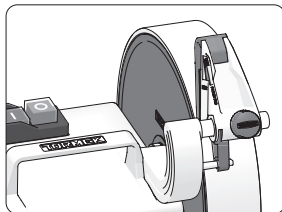
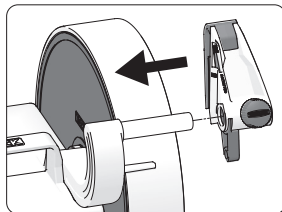


Drehen Sie die linksgängige EzyLock-Mutter von Hand im Uhrzeigersinn ab. Entfernen Sie die Verpackungshülle. HINWEIS: Bewahren Sie diese Hülle für den späteren Transport auf, oder wenn Sie die Maschine ohne montierte Schleifscheibe betreiben möchten.



Montierend Sie die Schleifscheibe und drehen Sie die EzyLock-Mutter von Hand gegen den Uhrzeigersinn an. Bei dem ersten Schleifen zieht sich die EzyLock-Mutter automatisch mit dem korrekten Drehmoment selbst an.

2. Anbringen der Halterung auf der Achsel



Wichtig vor Beginn des Schleifens

Die Messer vor dem Schärfen immer reinigen, da sonst die Eigenschaften der Schleifscheibe z. B. durch Speisereste beeinträchtigt werden können.

Beim ersten Einsatz hat die Diamantscheibe einen hohen Abtrag und erzeugt eine raue Oberfläche. Nach einer kurzen Einlaufzeit erreichen alle Diamantkörner auf der Scheibe dasselbe Niveau und die Eigenschaften der Scheibe stabilisieren sich und ergeben eine feinere Oberfläche. Das geschieht gewöhnlich nach 2–5 Schleifvorgängen. Das Schärfen von Messern mit Wellenschliff, wie beispielsweise Brotmessern, wird nicht empfohlen.

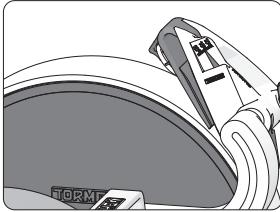
Bei Bedarf kann die Schleifscheibe mit Aceton gereinigt werden. Die Maschine sollte an einem trockenen Standort aufbewahrt werden.

Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wird fertig montiert geliefert. Lies nur diese Anleitung und stecke den Stecker in die Steckdose, schon kann es losgehen. Viel Erfolg beim Schleifen!

Drücken Sie die Klinge nicht zu fest gegen die Schleifscheibe. Verwenden Sie einen leichten Druck beim Schärfen, um den Schleifvorgang gut zu kontrollieren und Ihr Gerät nicht zu beschädigen.

Anweisung zum Schleifen und Abziehen

1. Gewünschten Schleifwinkel einstellen

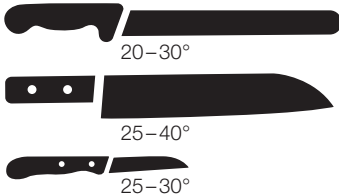


15° Einstellung
ergibt 30° Schneidenwinkel.

Hinweis! Spare Zeit, indem du das Messer immer auf den gleichen Schneidenwinkel schleifst. Bei jedem Schleifen entfernst du dann nur ein Minimum an Stahl. Außerdem halten die Messer länger!



VORSCHLÄGE FÜR SCHNEIDENWINKEL



Beispiele für Winkleinstellung und Ergebnisse: Ein üblicher Winkel bei Küchenmessern ist 30°. Man stellt dann den Zeiger auf einen Schleifwinkel von 15°, was einem Gesamtwinkel von 30° auf dem Messer entspricht.

Welchen Schneidenwinkel soll ich wählen?

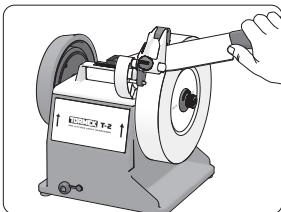
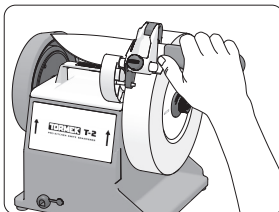
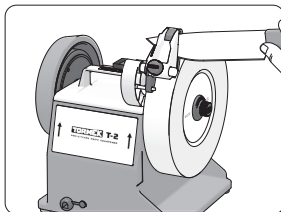
Im Allgemeinen schneidet ein kleiner Schneidenwinkel besser, während ein größerer Schneidenwinkel stabiler ist und länger hält. Beispielsweise sollte ein Messer für Fleisch einen größeren Schneidenwinkel haben als ein dünneres Filet- oder Gemüsemesser. Auch die Eigenschaften des Stahls beeinflussen die Eignung: Eine hochwertige Messerklinge kann im Vergleich zu einer minderwertigen Messerklinge in der Regel auch bei einem kleineren Schneidenwinkel die Schärfe behalten.

Japanische Messer schleift man mit einem etwas geringeren Winkel als die europäischen Messer. Manche Messer werden nur einseitig geschliffen. Dann ist 20–25° eine geeignete Einstellung.

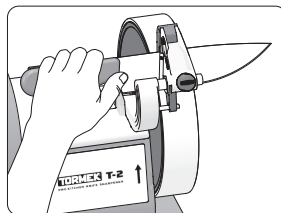
Messerhersteller geben oft eine spezifische Empfehlung zum Schleifwinkel für ein spezielles Messer.

Hinweis! Um den bestehenden Schneidenwinkel zu wiederholen, kannst du die Marker-Methode anwenden. Markiere die Schneide mit einem Filzstift. Führe das Messer bei ausgeschalteter Maschine durch die Führung, als ob du schleifen würdest, um zu sehen, ob die Markierungen abgerieben wird. Verändere die Einstellung und wiederhole den Vorgang, bis du genau die richtige Einstellung für die Schneide hast.

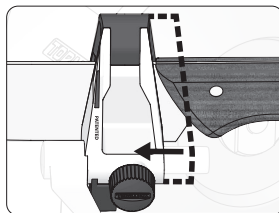
2. Messer positionieren und Schleifvorgang beginnen



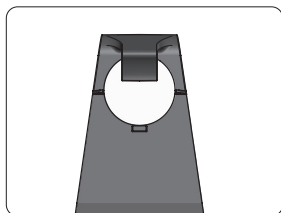
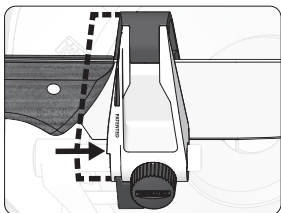
Das Messer sollte sauber sein, wenn mit dem Schleifen begonnen wird. Starte die Maschine mit dem Schalter auf der Vorderseite der Maschine. Führe das Messer in die Führung nach unten zur Schleifscheibe. Führe das Messer mit leichtem Druck gleichmäßig über die Schleifscheibe hin und her. Führe das Messer so, dass die Klinge auf der gesamten Breite der Schleifscheibe anliegt. Folge der Form der Schneide bis zur Spitze. Lass die Führung den Winkel kontrollieren. Das Wiederholen eines vorhandenen Winkels an einem Messer, das bereits zuvor geschliffen wurde, geht schnell. Wenn das Messer zum ersten Mal geschliffen wird oder das Messer sehr stumpf ist, kann dieser Vorgang etwas länger dauern. Überprüfe, ob sich entlang der gesamten Schneide ein Grat gebildet hat. Der Grat bildet sich auf der entgegengesetzten Seite der Schneide, die zuletzt geschliffen wurde.



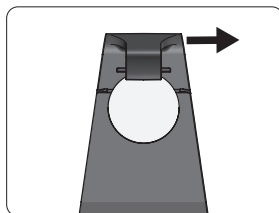
Wende das Messer und schleife die andere Seite auf die selbe Weise.



Bei Messern, deren Griff an die Führung stößt – löse die Führung und bewege sie ein wenig auf der Achse, so dass die Klinge unbehindert auf die Schleifscheibe passt.



Auf der Unterseite der Führung befindet sich ein Magnet, der während des Schleifens Stahlpartikel aufammelt. Er hilft die Schleifscheibe sauber zu halten.

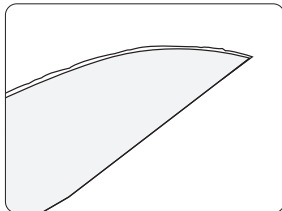


Wenn du das Gefühl hast, der Magnet stört beim Schleifen (manche Messer neigen dazu, daran zu haften), kannst du ihn ganz einfach entfernen.

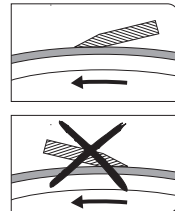
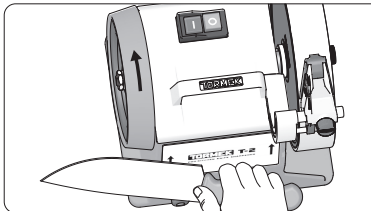
Hinweis! Reinige den Magneten mit einem trockenen Tuch oder Haushaltspapier.

Beachten! Der Kunststoff in der Führung kann während dem ersten Schleifen nahe an der Diamantschleifscheibe abgerieben werden. Das ist völlig normal und gehört zum Einlaufprozess.

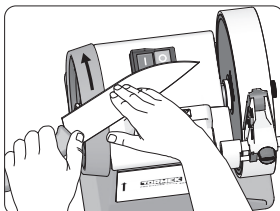
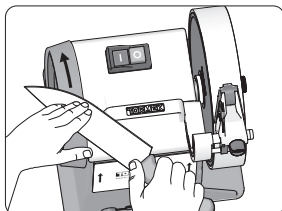
3. Abziehen des Messers für das Finish



Nach dem Schleifen eines Messers bildet sich immer ein kleiner Grat oder „Bart“. Dieser muss entfernt werden, um eine scharfe und dauerhafte Schneide zu erhalten.



⚠ Bevor du mit dem Abziehen beginnst, stelle sicher, dass sich das Abziehrad **von der Schneide wegdreht**. Das Messer schneidet sonst in die Abziehscheibe und es besteht Verletzungsgefahr.



Beachten! Wenn der Grat nicht abgezogen wird, kann das Messer als stumpf empfunden werden, obwohl es frisch geschliffen ist.

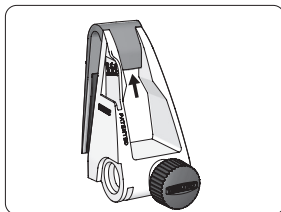
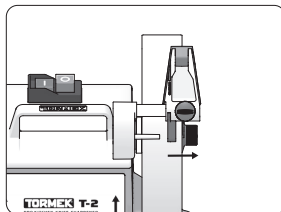
Führe das Messer mit leichtem Druck auf der Schleiffase vor und zurück. Achte darauf, dass der Winkel nicht zu steil ist. Die Schneide wird sonst abgerundet. Das Abziehen kann ggf. länger dauern, als das Schleifen und verleiht dem Messer seine endgültige Schärfe. Die Anzahl kann je nach Stahlqualität variieren. Du hast jetzt ein fertig geschliffenes und scharfes Messer!

Hinweis! Der Grat kann sich manchmal (je nach Stahlqualität) auf die eine und die andere Seite biegen. Daher ist es manchmal besser abwechselnd die Seiten abzuziehen.

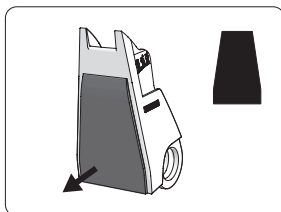
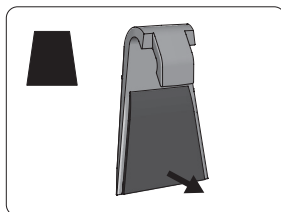
Hinweis! Befeuchte die Kompositscheibe mit etwas Wasser, zum Beispiel mit Hilfe eines Schwamms, damit sich die Reibung vermindert und die Schneidenoberfläche noch feiner wird.

Service und Wartung

Austausch des Klingenschutzmaterials



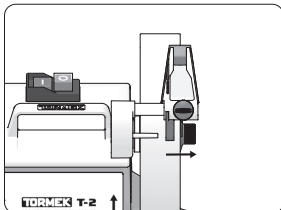
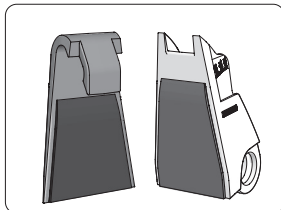
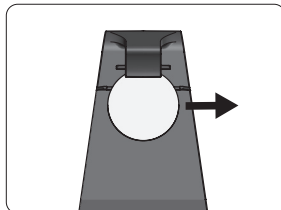
Führung von der Welle entfernen und die Klemme herausheben.



Das selbstklebende Material sowohl von der Klemme als auch von der Führung entfernen und durch neues Material ersetzen.

Beachten! Die Form des Klingenschutzmaterials unterscheidet sich zwischen Führung und Klemme.

Reinigung

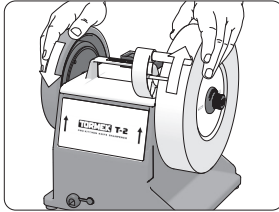


Den Magneten von der Führung lösen und den Schleifstaub mit einem trockenen Tuch oder Haushaltstuch abwischen. Es kann auch Klebeband benutzt werden, um den letzten Schleifstaub zu entfernen.

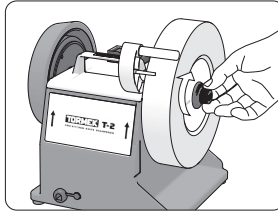
Man kann einen Staubsauger verwenden, um das Klingenschutzmaterial zu reinigen. Bei Bedarf kann das Klingenschutzmaterial gemäß den obigen Schritten ausgetauscht werden.

Wenn die Diamantschleifscheibe mit Kleberesten des Klingenschutzmaterials oder anderen Verschmutzungen belegt ist, kann sie mit Aceton gereinigt werden. Das Aceton auf einen Lappen oder Küchenpapier auftragen und gegen die sich drehende Schleifscheibe halten. Dies muss möglicherweise einige Male wiederholt werden, um die Schleifscheibe vollständig sauber zu bekommen. Um die Schleifscheibe vollständig sauber zu bekommen, kann zusätzlich ein Radiergummi an die sich drehende Schleifscheibe gehalten werden, der die letzten Schmutzreste aus der diamantbeschichteten Oberfläche zieht.

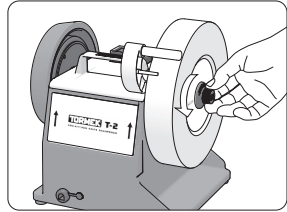
Ersatz der Diamantschleifscheibe



DEMONTIEREN: Halten Sie die Abziehscheibe mit einer Hand fest und drehen Sie dann die Diamant-Schleifscheibe im Uhrzeigersinn mit der anderen Hand. Die EzyLock-Mutter löst sich dadurch automatisch.

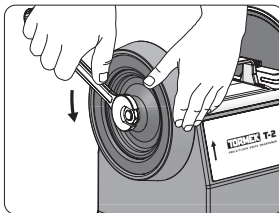


Drehen Sie die linksgängige EzyLock-Mutter von Hand im Uhrzeigersinn ab. Entfernen Sie die Diamant-Schleifscheibe von der Welle.

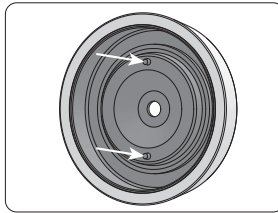


MONTIEREN: Setzen Sie die Schleifscheibe auf die Welle, während Sie die Abziehscheibe festhalten. Wenn die Schleifscheibe auf der Welle montiert ist, drehen Sie die EzyLock von Hand gegen den Uhrzeigersinn. Beim Schärfen wird die Schleifscheibe automatisch mit dem richtigen Drehmoment angezogen.

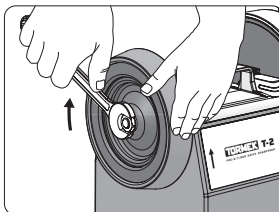
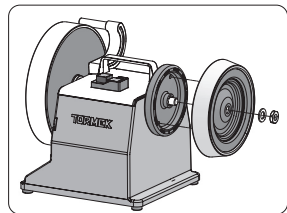
Austausch der Komposit-Abziehscheibe



AUSBAU: Abziehscheibe lösen, indem die Komposit-Abziehscheibe mit einer Hand festgehalten wird und die Mutter der Abziehscheibe mit einem 19-mm-Schlüssel gelöst wird. Die gesamte Achse herausnehmen.



EINBAU: Setzen Sie die Kompositabziehscheibe auf die Welle und achten Sie darauf, dass die Stifte der Abziehscheibe in die Löcher des Treibrads eingesetzt werden.



Sobald die Kompositabziehscheibe korrekt am Treibrad anliegt, befestigen Sie sie mit der Unterlegscheibe und der Mutter.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. Tout manquement aux consignes ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les consignes pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique sur secteur (avec cordon) ou sur batterie (sans cordon).

⚠ 1. Sécurité du lieu de travail

- **Conservez un lieu de travail propre et bien éclairé.** Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Gardez les enfants et les observateurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Des distractions peuvent vous amener perdre le contrôle.
- La machine doit être utilisée sur une surface plane et stable.
- Sécurisez l'atelier pour les enfants à l'aide de cadenas et d'interrupteurs principaux.

⚠ 2. Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques mis à la terre (masse).** Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront les risques de chocs électriques.
- **Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Les risques de chocs électriques augmentent si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions d'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmentera les risques de chocs électriques.
- **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Des cordons abîmés ou enchevêtrés augmentent les risques de chocs électriques.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de chocs électriques.
- **Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit les risques de chocs électriques.
- **Cet outil est équipé d'un cordon électrique doté d'un conducteur de terre et d'une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante. Celle-ci doit être correctement installée et mise à la masse conformément à tous les codes et décrets locaux.** En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la masse fournit un trajet de moindre résistance au courant électrique, ce qui réduit les risques de chocs électriques.

- **Le conducteur doté d'une isolation ayant une surface extérieure verte avec ou sans rayures jaunes est le conducteur de terre. S'il est nécessaire de réparer ou remplacer le cordon électrique ou la fiche, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension. Un branchement incorrect du conducteur de terre peut entraîner un risque de chocs électriques.**
- Consultez un électricien ou un personnel de service qualifié si les consignes de mise à la masse ne sont pas entièrement comprises, ou si vous n'êtes pas sûrs que la mise à la masse de l'outil est correcte.
- Utilisez uniquement des rallonges à 3 fils dotées d'une mise à la masse à 3 broches
- Branchez la machine à une alimentation mise à la terre dont la tension et la fréquence sont inscrites sur la plaque de marquage. Utilisez des fiches et des réceptacles tripolaires qui acceptent la fiche de l'outil.
- Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.



3. Sécurité des personnes

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures corporelles.**
- **Utilisez un équipement de protection individuel. Portez toujours des protections oculaires. Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives utilisés pour les conditions adéquates réduiront les risques de blessures corporelles.**
- **Évitez les mises en marche involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou à la batterie, d'attraper ou de transporter l'outil. Transporter des outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche entraîne des accidents.**
- **Retirez toute clé de réglage ou tout outil avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé laissé fixé à une pièce en mouvement de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.**
- **Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez les pieds au sol et conservez votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.**
- **Habilitez-vous en conséquence. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pendants. Maintenez vos cheveux et vêtements à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants et les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.**
- **Si des appareils sont fournis pour la connexion de l'extraction de poussière et les systèmes de collecte, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les dangers liés à la poussière.**
- **Ne laissez pas la confiance acquise à force d'utiliser des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité en matière d'outils. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.**
- Assurez-vous que vos mains sont sèches et exemptes de graisse et d'huile.
- **Utilisez uniquement des dispositifs et accessoires d'origine Tormek. L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés peut représenter un danger pour l'utilisateur.**
- Gardez les mains et les doigts éloignés de la zone située entre le dispositif et la meule d'affûtage.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application.** *L'outil électrique correct effectuera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.*
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche et ne l'arrête pas.** *Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** *De telles mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- **Rangez les outils électriques éteints, débranchés, hors de portée des enfants, et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.*
- **Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez le bon alignement et l'absence de coincement des pièces en mouvement, le bon état des pièces et toute autre condition pouvant impacter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'outil électrique avant utilisation.** *De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.*
- **Gardez les outils coupants affûtés et propres.** *Des outils coupants correctement entretenus avec des arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus simples à contrôler.*
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les grains, etc. conformément à ces consignes, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait provoquer une situation dangereuse.*
- **Maintenez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.*
- Inspectez l'ensemble du cordon régulièrement. S'il est endommagé, faites-le remplacer par du personnel qualifié. C'est également le cas si une rallonge est utilisée.
- Utilisez uniquement les meules d'affûtage d'origine Tormek prévues pour le modèle T-2. Diamètre max. 200 mm et largeur max. 40 mm. Diamètre du trou de 12 mm.

5. Entretien

- **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant des pièces de rechange identiques.** *Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est préservée.*

Dans l'éventualité où votre Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener doit être entretenu, contactez votre revendeur Tormek. Dans de nombreux cas, le problème peut être résolu par téléphone ou par l'envoi d'une pièce de rechange. Ne renvoyez pas la machine avant d'avoir obtenu l'accord de votre revendeur Tormek.

Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindesbergg
SUÈDE

Tél. : +46 (0) 581-147 90
E-mail : support@tormek.se

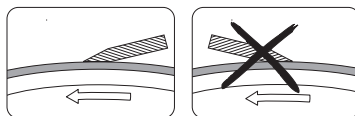
Garantie

La garantie Tormek protège toutes les pièces de votre Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener contre tout vice de matière et de fabrication pendant une durée minimale de 5 ans. En inscrivant votre machine sur la page tormek.com dans les 90 jours à compter de la date d'achat, vous bénéficiez de 3 années de garantie supplémentaire. La garantie inclut une utilisation professionnelle. Cependant, pour des services d'affûtage professionnels, la garantie du produit est de 2 ans.

Les garanties Tormek garantissent le fonctionnement de votre machine, mais ne couvrent pas l'usure normale, les abus d'utilisation ou les négligences. La garantie est valable accompagnée du ticket d'achat. Pour toute question sur la garantie, contactez votre revendeur Tormek ou l'importateur de votre pays.

Sens de rotation

- **Démorfilage** : toujours démorfiler avec le sens de rotation du disque de démorfilage. Dans le cas contraire, l'outil peut couper le disque de démorfilage.



Après le travail

- Ne jamais laisser la machine sous tension.
- Ne laisser jamais une meule humide lorsqu'il gèle.
- Ranger la machine dans un endroit fermé à clé et hors de portée des enfants et du personnel non autorisé.

Plaque signalétique pour le modèle Tormek T-2 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com








Niveau sonore

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70,5 dB(A)
- L_{WA} 78,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des environnements humides.



Utiliser des lunettes de protection.



Lire les instructions avant toute utilisation.

L'affûtage des couteaux pour les professionnels

L'affûteuse Tormek T-2 a été conçue pour répondre aux besoins des professionnels qui exigent un affûtage efficace avec un minimum de contraintes. Le concept est l'aboutissement de la meule à pierre combinée à un parfait contrôle de son angle, rendant ainsi possible à tout le monde un affûtage professionnel.

SPÉCIFICATIONS, AFFÛTEUSE DE COUTEAUX DE CUISINE TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

DIMENSIONS

Largeur : 240 mm (9 7/16")
Profondeur : 210 mm (8 9/32")
Hauteur : 285 mm (11 7/32")

POIDS

Machine uniquement : 7,8 kg (17.2 lbs)

MEULE D'AFFÛTAGE

DWF-200 Diamond Wheel Fine
Ø 200 × 40 mm (7 7/8 × 1 19/32")
Max 120 tr/min
Couple 8,4 Nm

DISQUE DE DÉMORFILAGE

PW-160 Disque de démorfilage composite conique
Ø 160 × 30 mm (6 10/32 × 1 3/16")

BÂTI

Entièrement moulé en zinc, revêtement en poudre
Section inférieure en plastique ABS résistant aux chocs.

MOTEUR

Moteur industriel, monophasé, AC
120 W (entrée), 100-115 V / 220-240 V,
50-60 Hz
Service en continu
Sans entretien
Silencieuse, 54 dB
> 10 000 heures de durée de vie utile

GARANTIE

Garantie 8 ans*, 5 ans + 3 ans pour tout enregistrement sur tormek.com* La Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener est garantie 2 ans pour toute utilisation dans le cadre de services d'affûtage professionnels.

BREVET

Voir tormek.com/patents pour tous les brevets

HAUTEUR DE LA LAME DU COUTEAU



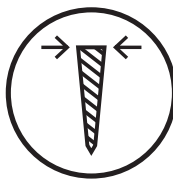
12–60 mm

LONGUEUR DE LA LAME DU COUTEAU



Illimité

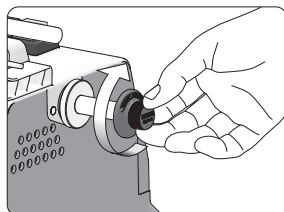
LARGEUR DE LA LAME DU COUTEAU



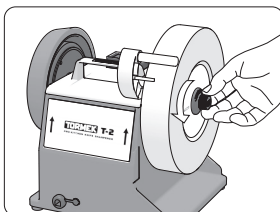
Jusqu'à 5 mm

Avant de commencer

1. Assemblage de la roue diamant

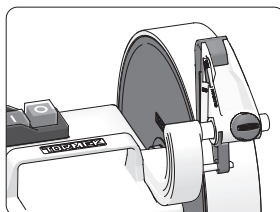
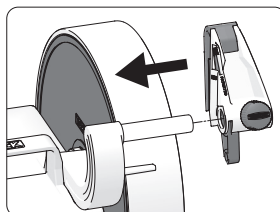


Dévissez l'écrou EzyLock au pas de vis inversé. Déposez le manchon d'emballage. **REMARQUE :** conservez ce manchon pour une utilisation ultérieure lors du transport, ou si vous souhaitez faire fonctionner la machine sans meule d'affûtage montée.



Glissez la roue sur l'axe et visser l'écrou EzyLock (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). La meule se mettra automatiquement au bon couple de serrage.

2. Mise en place du dispositif de guidage



Points importants à retenir avant de commencer

Toujours nettoyer le couteau avant de le l'affûter, sinon les propriétés de la meule d'affûtage peuvent être affectées par des résidus alimentaires, par exemple.

Lors de la première utilisation, la meule diamantée a un effet élevé et donne une surface rugueuse. Après une courte période d'affûtage, tous les grains de diamant de la meule seront lissés au même niveau et les propriétés de la meule seront alors stabilisées et fourniront une surface plus fine. Cela se produit normalement après 2 à 5 affûtages. L'affûtage de couteaux dentelés comme les couteaux à pain est déconseillé.

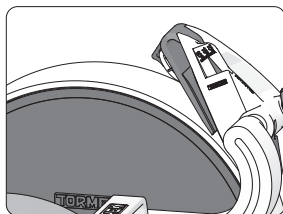
Si nécessaire, vous pouvez nettoyer la meule à l'acétone. Toujours ranger la machine dans un endroit sec.

L'affûteur de couteaux de cuisine Tormek T-1 est livré entièrement assemblé. La seule chose à faire consiste à lire cette description et à brancher la fiche. Bonne chance avec votre affûtage !

N'appuyez pas fortement la lame contre la meule d'affûtage. Utilisez une pression d'affûtage légère pour un meilleur contrôle du processus d'affûtage et pour éviter d'endommager votre équipement.

Instructions d'affûtage et de démorfilage

1. Réglez l'angle d'affûtage souhaité



Le réglage de 15° donne un angle total de 30°.

Conseil ! Toujours affûter le couteau au même angle d'arête pour gagner du temps. On retire alors une quantité minimale d'acier lors de chaque affûtage. De plus, les couteaux durent plus longtemps !



SUGGESTIONS POUR LES ANGLES D'ARÊTE



20–30°



25–40°



25–30°

Exemples de réglage d'angle et de résultats : un angle courant pour les couteaux de cuisine est de 30°. Il suffit alors de régler l'indicateur sur un angle d'affûtage de 15°, ce qui donne un angle total de 30° sur le couteau.

Quel angle d'arête faut-il utiliser ?

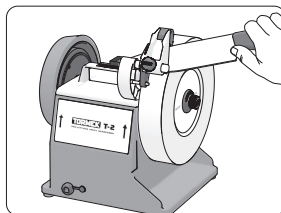
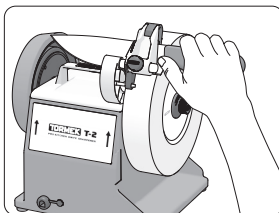
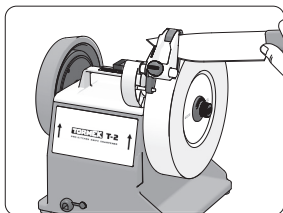
En général, un petit angle d'arête est meilleur pour couper, tandis qu'un angle d'arête plus grand est plus solide et dure plus longtemps. Par exemple, un couteau destiné à la viande doit avoir un angle d'arête plus grand qu'un couteau à filet ou un couteau à légumes plus fin. Les propriétés de l'acier influent également sur ce qu'il convient d'utiliser. Une lame de couteau de haute qualité parvient généralement mieux à conserver son tranchant, même avec un angle d'arête plus petit, par rapport à une lame de couteau de qualité inférieure.

Les couteaux japonais sont affûtés selon un angle de quelques degrés inférieur à celui des couteaux européens. Certains couteaux ne sont affûtés que d'un seul côté. Dans ce cas, 20–25° est un réglage approprié.

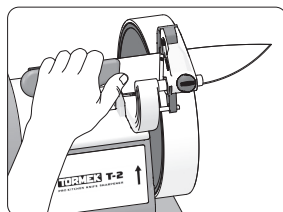
Vous pouvez souvent vous renseigner sur l'angle d'affûtage recommandé pour votre couteau particulier auprès du fabricant du couteau.

Conseil ! Pour répéter un angle d'arête existant, on peut utiliser la méthode du marqueur de biseau. Marquer le bord à l'aide d'un feutre. La machine étant éteinte, déplacer le couteau dans le guide comme s'il fallait l'affûter afin de voir où le marquage est effacé par frottement. Ajuster et répéter jusqu'à ce que l'arête fasse contact juste au bon endroit.

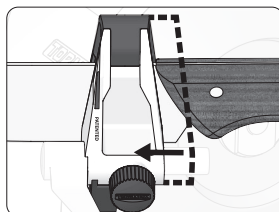
2. Positionner le couteau et commencer l'affûtage



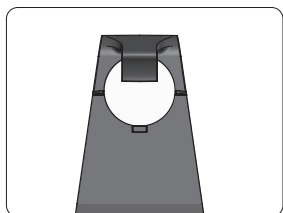
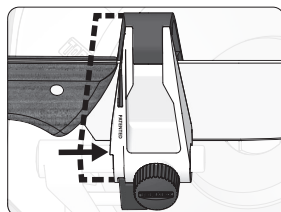
S'assurer que le couteau est propre avant de commencer l'affûtage. Démarrer la machine à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé à l'avant de la machine. Insérer le couteau dans le guide et vers le bas contre la meule d'affûtage. Déplacer le couteau d'avant en arrière à un rythme régulier sur la meule d'affûtage en appliquant une légère pression. Guider de façon à ce que le couteau soit en contact avec toute la largeur de la meule d'affûtage. Suivre la forme de l'arête jusqu'à la pointe. Laisser le guide contrôler l'angle. Refaire l'angle d'un couteau que vous avez déjà affûté est une opération rapide. Si vous affûtez le couteau pour la première fois ou s'il est très émoussé, l'opération peut demander plus de temps. Sentir qu'un morfil se forme sur toute la longueur du tranchant. Le morfil se forme sur le côté opposé du bord dernièrement affûter.



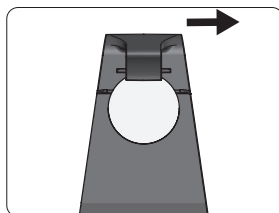
Ensuite, tourner le couteau et affûter le côté opposé de la même manière.



Sur les couteaux dont le manche bloque le guide, desserrer et déplacer un peu le guide sur l'arbre pour que la lame du couteau puisse se déplacer sans entrave contre la meule d'affûtage.



Le guide est doté d'un aimant sur sa face inférieure qui recueille les particules d'acier pendant l'affûtage. Il aide à garder la meule d'affûtage propre.

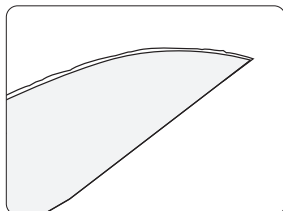


Si l'aimant interfère avec l'affûtage (certains couteaux ont tendance à s'y fixer), il est facile de le retirer.

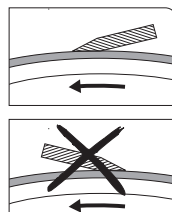
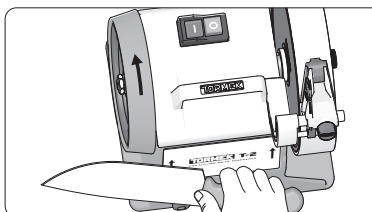
Conseil ! Nettoyer l'aimant à l'aide d'un chiffon sec ou d'un essuie-tout.

Remarque : Le plastique dans le guide peut être légèrement frotté plus près de la meule diamantée après les premiers affûtages. Ceci est tout à fait normal et fait partie du processus de rodage.

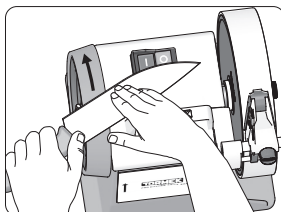
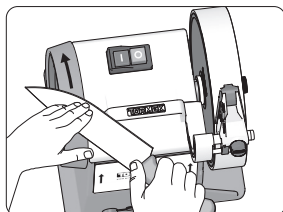
3. Affûter le couteau jusqu'à la finition finale



Lorsqu'un couteau est affûté, il se forme toujours un petit bord de morfile ou bavure. Il faut le démoriler afin d'obtenir un bord tranchant et durable.



⚠ Avant de commencer le démorfilage, s'assurer que le disque de démorfilage tourne **à partir** du bord. Sinon, le couteau va couper dans le disque de démorfilage et risque de blesser quelqu'un.



Remarque : Si le tranchant n'est pas démorfilé correctement, le couteau peut être ressenti comme émoussé, même s'il vient d'être affûté.

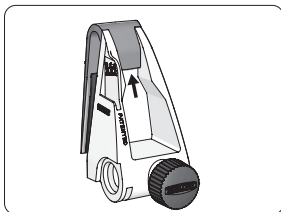
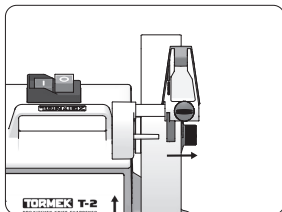
Déplacer le couteau d'avant en arrière en appliquant une légère pression. Veillez à ce que l'angle ne soit pas trop aigu, car il y a un risque d'émousser le tranchant. Deux ou trois fois de chaque côté sont généralement suffisantes, le nombre de fois peut varier en fonction de la qualité de l'acier. Le couteau est à présent complètement affûté et démorfilé !

Conseil ! Selon la nuance de l'acier, le morfil peut parfois se plier dans un sens et dans l'autre. Il peut donc parfois être préférable de démorfiler alternativement les deux côtés.

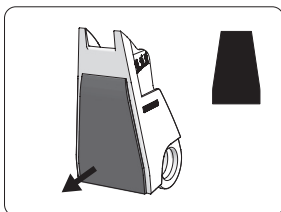
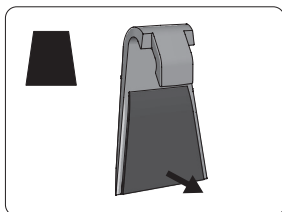
Conseil ! Humidifier le disque de démorfilage composite avec de l'eau en utilisant une éponge, par exemple. Cela réduira le frottement et la surface du tranchant deviendra encore plus fine.

Entretien et maintenance

Remplacement du matériau de la protection du couteau



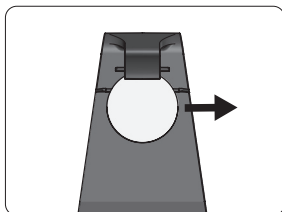
Retirer le guide de l'arbre et sortir le collier de serrage.



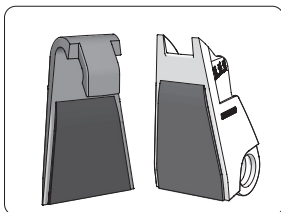
Démonter le matériau auto-adhésif de la pince et du guide et le remplacer par un nouveau matériau.

Remarque : La forme du matériau de protection du couteau diffère entre la commande et la pince.

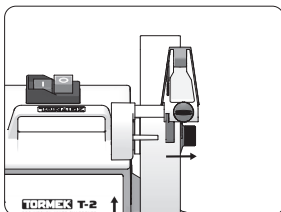
Nettoyage



Déclipser l'aimant du guide et essuyer la poussière d'affûtage à l'aide d'un chiffon sec ou d'un essuie-tout. Vous pouvez aussi utiliser du ruban adhésif pour enlever les dernières traces de poussière d'affûtage.

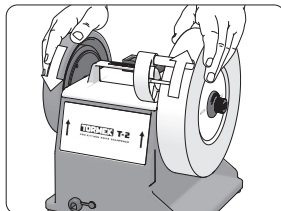


Utilisez un aspirateur pour nettoyer le matériau de protection du couteau. Au besoin, remplacez le matériau de protection du couteau en suivant les étapes ci-dessus.

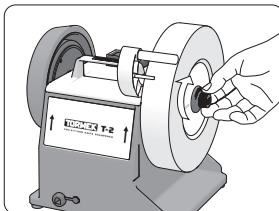


Si la meule d'affûtage diamantée est recouverte de restes de colle provenant du matériel de protection du couteau ou d'autres dépôts, elle peut être nettoyée à l'acétone. Imprégner un chiffon ou de l'essuie-tout d'acétone puis l'appliquer sur la meule pendant qu'elle tourne. Si nécessaire, répéter l'opération jusqu'à ce que la meule soit parfaitement propre. Pour rendre la meule d'affûtage de nouveau brillante, on peut tenir une gomme à effacer contre la meule afin de déloger les dernières traces de dépôt de la surface diamantée.

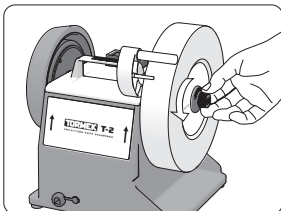
Remplacement de la meule d'affûtage diamantée



DÉMONTAGE : Tournez la meule à la main dans le sens des aiguilles d'une montre et l'écrou à serrage rapide EzyLock se desserre automatiquement.

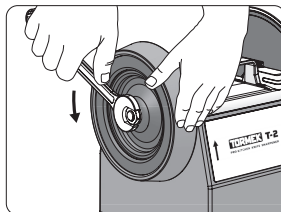


Dévissez l'écrou EzyLock au pas de vis inversé. Déposez la meule d'affûtage diamantée de l'arbre.

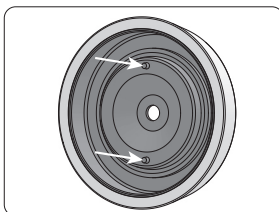


MONTAGE : Placez la meule d'affûtage sur l'arbre tout en maintenant le disque de déformilage droit. Lorsque la meule d'affûtage est montée sur l'arbre, tournez l'écrou EzyLock dans le sens antihoraire à la main. Pendant l'affûtage, la meule d'affûtage serrera automatiquement au couple correct.

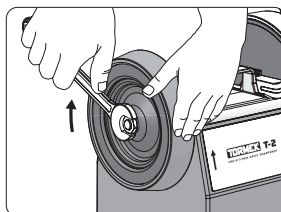
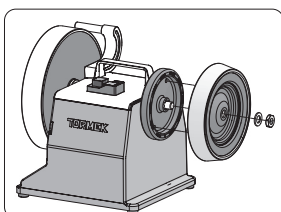
Remplacement de le disque de déformilage composite



DÉMONTAGE : Desserrer le disque de déformilage en tenant le disque de déformilage composite d'une main et en desserrant l'écrou de le disque de déformilage à l'aide d'une clé de 19 mm. Retirer l'arbre entier.



ASSEMBLAGE : Placez le disque de déformilage composite de rechange sur l'arbre, assurez-vous que les broches sur le disque de déformilage sont placées dans les orifices de la roue d'entraînement.



Une fois le disque de déformilage composite correctement positionné contre la roue d'entraînement, sécurisez-le en réattachant la rondelle et l'écrou.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvallisuusvaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Jos kaikkia seuraavassa lueteltuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainitulla termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkovirralla toimivaa (johdollista) tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

1. Turvallisuus työkohteessa

- Työkohteen on oltava siisti ja hyvin valaistu. Tapaturmia tapahtuu helpommin sotkuksilla tai huonosti valaistulla alueilla.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut voivat synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla käyttäessäsi sähkötyökalua. Häiriötekijät voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, tukevalla alustalla.
- Varmista työskentelyalueen lapsiturvallisuus riippulukoilla tai pääkytkimillä.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalujen pistotulppien on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee muutoksia pistotulppaan. Älä käytä sovittamattomia pistotulppia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Pistorasiaan sopivien, muuttamattomien pistotulppien käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, sähköpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä virtajohtoa väärin. Älä koskaan kannaa tai vedä sähkötyökalua virtajohdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä johto poissa lämmönlähteiden, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheltä. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, on käytettävä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojalla varustettua virtalähdettä. Vikavirtasuojan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Tämä työkalu on varustettu virtajohdolla, jossa on suojamaadoitusjohdin ja maadoitettu pistotulppa. Pistotulppa on kytkettävä vastaavaan pistorasiaan, joka on oikein asennettu ja maadoitettu paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Maadoitus vikatilanteessa tai laitteen rikkoutuessa sähkövirralle vähäisimmän vastuksen reitin, mikä vähentää sähköiskun vaaraa.

- **Johdin, jossa on vihreä eriste joko keltaisin raidoin tai ilman niitä, on suojamaadoitusjohdin. Jos virtajohto tai pistotulppa on korjattava tai vaihdettava, älä kytkä suojamaadoitusjohdinta jännitteelliseen napaan. Suojamaadoitusjohtimen virheellinen kytkentä voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.**
- Jos et täysin ymmärrä suojamaadoitusohjeita tai et ole varma, onko laite oikein maadoitettu, pyydä valtuutettua sähköasentajaa tarkistamaan asia.
- Käytä vain kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on maadoitettu pistoke
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus (Hz) ovat samat kuin laitteen tyyppikilpeen merkityt. Käytä pistotulppia ja pistorasioita, jotka sopivat laitteen pistotulppiin.
- Korjaa tai vaihda vaurioitunut tai kulunut johto heti.

3. Henkilökohtainen turvallisuus

- **Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja noudata tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetkellinenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.**
- **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojainta. Olosuhteiden vaatimien henkilönsuojaimien, kuten hengityssuojan, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö vähentää tapaturmia.**
- **Estä tahaton käynnistys. Varmista, että kytkin on Off-asennossa ennen laitteen kytkemistä virtalähteeseen ja/tai akkuun tai työkalun nostamista tai siirtämistä. Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virran kytkeminen sähkötyökaluun, jonka virtakytkin on käyttöasennossa, voi aiheuttaa tapaturmia.**
- **Poista kaikki säätämiseen käytetyt avaimet ja työkalut ennen virran kytkemistä työkaluun. Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty avain tai työkalu voi aiheuttaa vakavan vamman.**
- **Älä kurota liian pitkälle. Varmista aina tukeva jalansija ja tasapaino. Se parantaa sähkötyökalun hallittavuutta odottamattomissa tilanteissa.**
- **Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Varmista, etteivät vaatteesi tai hiuksesi voi takertua liikkuviin osiin. Väljät vaatteet, korut tai pitkä tukka voivat takertua liikkuviin osiin.**
- **Jos laite on varustettu pölynpoisto- ja -keräyslaitteistolla, varmista, että ne on kytketty ja niitä käytetään oikein. Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.**
- **Säännöllisen käytön tuoma tottumus ei ole syy olla huolimaton ja jättää noudattamatta turvallisuustoimia. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa hetkessä vakavia vammoja.**
- Varmista, että kätesi ovat kuivat eikä niissä ole rasvaa tai öljyä.
- **Käytä vain Tormekin alkuperäisiä hiontatukia ja lisävarusteita. Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista käyttäjälle.**
- Pidä kätesi ja sormesi loitolla hiontatuen ja hiomalaikan alueelta.

4. Sähkötyökalun käyttö ja ylläpito

- **Älä kohdista liikaa voimaa sähkötyökaluun. Käytä käyttötaroitukseen sopivaa sähkötyökalua.** Oikealla sähkötyökalulla työ sujuu nopeammin ja turvallisemmin käyttäen työkalulle suunniteltua työskentelynopeutta
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytkin ei kytke ja katkaise virtaa.** Jos sähkötyökalua ei pysty ohjaamaan virtakytkimellä, työkalu on vaarallinen ja se on korjattava.
- **Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai irrota sähkötyökalun akku, jos se on irrotettava, ennen säätöjen tekemistä tarvikkeiden vaihtamista tai sähkötyökalun varastoimista.** Tällaiset ennalta ehkäisevät turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
- **Säilytä sähkötyökalujasi virta pois kytkettynä ja virtajohto irrotettuna virtalähteestä paikassa, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi. Älä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai sen käyttöä koskevia ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia osaamattomien käyttäjien käsissä.
- **Pidä sähkötyökalut ja lisävarusteet kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat ovat linjassa keskenään eivätkä hankaa toisiaan, osat eivät ole rikkoutuneet eikä sähkötyökalussa ole muita vikoja, jotka voivat haitata sen käyttöä. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä. Huonokuntoiset sähkötyökalut aiheuttavat monia tapaturmia.
- **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Hyvässä kunnossa pidetyt leikkaustyökalut, joiden leikkaussärmä on terävä, eivät takerru kiinni työkalupaleeseen helposti ja ovat helppoja hallita.
- **Sähkötyökalua, lisävarusteita, teräpaloja ym. on käytettävä näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sen aiottuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, rasvattomina ja öljyttöminä.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, työkalun käsittely ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista.
- Tarkasta johdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihdata ne valtuutetulla asiantuntijalla. Tämä koskee myös jatkojohtoa, jos sellaista käytetään.
- Käytä vain alkuperäisiä Tormek-laikkoja, jotka on tarkoitettu käytettäväksi mallin T-2 kanssa. Suurin läpimitta 200 mm ja suurin leveys 40 mm. Reiän halkaisija 12 mm.

5. Huolto

- **Anna sähkötyökalusi huollettavaksi valtuutetulle huoltoedustajalle, joka käyttää vain täsmälleen alkuperäisosien kaltaisia varaosia.** Tämä varmistaa, että työkalu säilyy turvallisena.

Jos Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener tarvitsee huoltoa, ota yhteys Tormek-jälleenmyyjäsi. Usein ongelma voidaan ratkaista puhelimitse tai lähettämällä varaosa. Älä palauta tuotetta keskustelematta asiasta ensin Tormek-jälleenmyyjäsi kanssa.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

Puh.: +46 (0) 581 147 90
Sähköposti: support@tormek.se

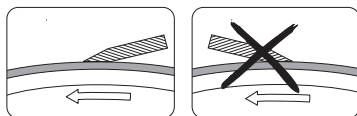
Takuu

Tormek-takuu korvaa kaikkien Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener -teroittimen osien valmistus- ja materiaali- viat vähintään viiden vuoden ajan. Rekisteröimällä laitteesi osoitteessa tormek.com 90 päivän kuluessa ostopäivästä voit pidentää takuuta vielä kolmella vuodella. Takuu kattaa ammattikäytön, mutta ammattimaisille teroituspalveluille tuotteen takuu-aika on kaksi vuotta.

Tormek-takuu takaa laitteen toiminnan, mutta ei korvaa normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai laiminlyönneistä johtuvia vikoja. Takuun voimassaolo edellyttää ostotositetta. Jos sinulla on takuuta koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä Tormek-jälleenmyyjäsi tai maahantuojaan.

Pyörimissuunta

- **Hoonaus:** Hoonaa aina hoonauslaikan pyörimissuuntaan. Muuten työkalu voi leikkautua sisään hoonauslaikkaan.



Työn jälkeen

- Älä koskaan jätä laitteen virtaa kytketyksi.
- Älä koskaan jätä hiomakiveä märeksi, jos lämpötila on alle jäätymispisteen.
- Säilytä laitetta lukitussa paikassa, jossa lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.

Tormek T-2:n tyyppikilpi 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.

Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com



Äänitaso

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70,5 dB(A)
- L_{WA} 78,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



Älä altista laitetta sateelle
äläkä käytä sitä kosteissa
olosuhteissa.



Käytä suojalaseja.



Lue ohjeet ennen käyttöä.

Veitsenteroitin ammattikeittiöön

Tormek T-2-veitsenteroituskone on kehitetty ammattikeittiöiden tarpeisiin. Se tuottaa erinomaisten teroitustuloksen ja on yksinkertainen käyttää. Tuote on edelleen kehitetty idea timanttiteroitimesta, johon on yhdistetty patentoitu teräkulmaohjain. Se tuottaa helposti ammattilaistason teroitustuloksen aina tarvittaessa!

TEKNISET TIEDOT

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

MITAT

Leveys:	240 mm (9 7/16")
Syvyys:	210 mm (8 9/32")
Korkeus:	285 mm (11 7/32")

PAINO

Laitteen paino: 7,8 kg (17.2 lbs)

HIOMALAIKKA

DWF-200-kartiohiomalaikka hieno

Ø 200×40 mm (7 7/8" × 1 19/32")

Enint. 120 rpm, Torque 8.4 Nm

HOONAUSLAIKKA

PW-160 Conical Composite Honing Wheel

Ø 160×30 mm (6 10/32" × 1 3/16")

MATERIAALI

Sinkkivalua, pulverimaalattu

Alaosa iskunkestävää ABS-muovia

MOOTTORI

Yksivaiheinen vaihtovirtamoottori

Ottoteho: 120 W,

110-115 V / 220-240 V, 50-60 Hz

Jatkuva käyttö

Huoltovapaa

Hiljainen käyntiäänä, 54 dB

>10 000 tunnin käyttöikä

TAKUU

8 vuoden takuu. 5 vuotta + 3 vuotta, jos laite rekisteröidään osoitteessa tormek.com

PATENTTI

Katso kaikki patenttitiedot osoitteesta tormek.com/patents

VEITSEN TERÄN KORKEUS



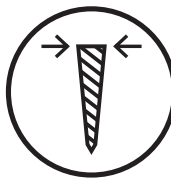
12–60 mm

VEITSEN TERÄN PITUUS



Rajoittamaton

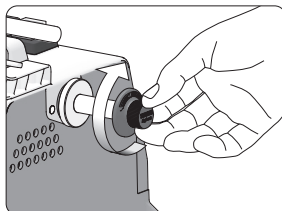
VEITSEN TERÄN LEVEYS



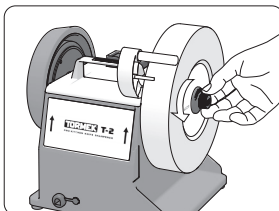
Enintään 5 mm

Aloitushjeet

1. Asenna teroituslaikka

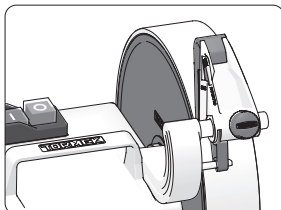
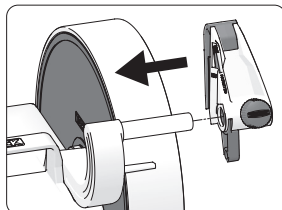


Kierrä auki vasenkätisellä kierteellä varustettu EzyLock-mutteri. Irrota täyteholkki. HUOMAUTUS: säilytä tämä holkki, sillä sitä tarvitaan laitteen kuljetuksen aikana tai käytettäessä laitetta ilman asennettua hiomalaikkaa.



Asennus: Asenna timanttilaikka paikalleen ja kierrä EzyLock-mutteri käsin kiinni vastapäivään. Kun teroitus aloitetaan, EzyLock-mutteri kiristyy automaattisesti oikeaan kiristysmomenttiin.

2. Asenna viimeistelylaikka



Tärkeitä muistettavia seikkoja ennen aloittamista

Puhdista ja kuivaa veitsi aina ennen teroittamista. Ruokajäämät ja muu lika saattavat vaikuttaa hiomalaikan tehoon.

Ensimmäisellä käyttökerralla timanttilaikka tuntuu karkealta eikä hiomapinta ole tasainen. Lyhyen sisäänajon jälkeen laikan timanttikiteet vakautuvat tasaisiksi ja tuottavat sileän pinnan. Sisäänajo kestää tavallisesti 2–5 hiontakertaa. Hammastettujen veitsien, kuten leipäveitsien, teroittaminen ei ole suositeltavaa.

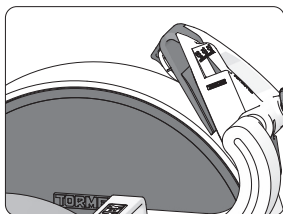
Hiomalaikan voi tarvittaessa puhdistaa asetonilla. Säilytä laitetta aina kuivassa paikassa.

Tormek T-1 -keittiöveitsiteroitin toimitetaan täysin koottuna. Käyttäjän täytyy vain lukea ohjeet ja kytkä virtajohto pistorasiaan. Onnea teroittamiseen!

Älä paina terää voimakkaasti hiomalaikkaa vasten. Käyttämällä kevyttä teroituspainetta voit paremmin hallita teroitusprosessia ja välttää laitteiston vaurioitumisen.

Teroitus- ja hoonausohjeet

1. Aseta haluamasi teräkulma



Asetus 15° tuottaa teräkulman 30°.

Vihje! Säästä aikaa teroittamalla veitsi aina samaan teräkulmaan. Silloin sinun tarvitsee poistaa mahdollisimman vähän ainetta kullakin hiontakerralla. Se saa veitsesi myös kestävämpään pitempään.



TERÄKULMASUOSITUKSIA



20–30°



25–40°



25–30°

Esimerkki kulman säädöstä ja tuloksesta: Tavallinen kulma keittiöveitsille on 30°.

Aseta ilmaisin 15 asteen teroituskulmaan, mikä tuottaa yhteensä 30 asteen teräkulman veitseen.

Mitä teräkulmaa kannattaa käyttää?

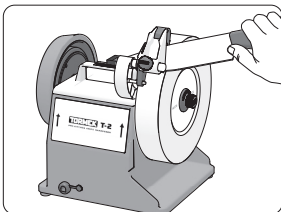
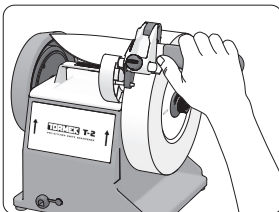
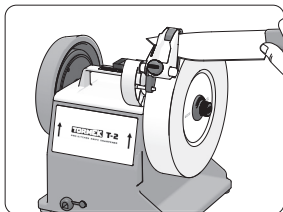
Yleissääntö on, että pieni kulma leikkaa paremmin, mutta suuri kulma on vahvempi ja kestää pitempään. Esimerkiksi lihan leikkaamiseen käytettävässä veitsessä pitäisi olla suurempi teräkulma kuin ohuessa fileeraus- tai vihannesveitsessä. Myös teräksen koostumus vaikuttaa siihen, mikä kulma on sopivin. Laadukas veitsenterä pysyy tavallisesti heikompilaatuista pitempään terävänä myös pienemmillä teräkulmilla.

Japanilaiset veitset teroitetaan hieman pienemmällä teräkulmalla kuin eurooppalaiset. Jotkin veitset teroitetaan vain toiselta puolelta. Silloin teräkulma 20–25° on sopiva teroitettavalle puolelle.

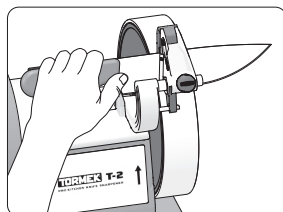
Tiedot kullekin veitselle sopivasta teräkulmasta saa tavallisesti veitsen valmistajalta.

Vihje! Jos haluat toistaa nykyisen teräkulman, voit käyttää merkintäkynämenetelmää. Värity viiste permanent-merkintäkynällä. Katkaise laitteesta virta, työnnä terä ohjaimen läpi kuin olisit teroittamassa sitä ja katso, missä merkintäkynän jälki on hioutunut pois. Sääda kulmaa ja toista prosessi, kunnes väri on hioutunut pois koko viisteen alueelta.

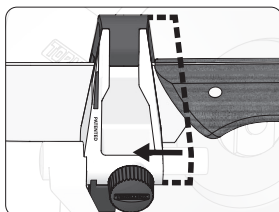
2. Aseta veitsi paikalleen ja aloita teroittaminen



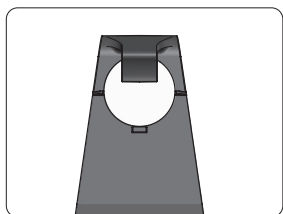
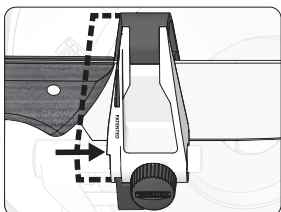
Varmista ennen teroituksen aloittamista, että veitsi on puhdas. Käynnistä laite painamalla virtakatkaisinta. Työnnä veitsi ohjaimen ja laske se alas kohti hiomalaikkaa. Liikuta veistä hiomalaikalla tasaisella nopeudella edestakaisin painaen kevyesti. Ohjaa veistä niin, että se on kosketuksissa hiomalaikan koko leveyteen. Seuraa terän muotoa aina kärkeen asti. Anna ohjaimen säätää terän kulmaa. Veitsen teroittaminen entiseen teräkulmaansa ei kestä kauaa. Teroittaminen voi kestää hieman kauemmin, jos kyseessä on veitsen ensimmäinen teroituskerta tai jos veitsi on hyvin tylsä. Tunnustele, että jäyste muodostuu terän koko pituudelle. Jäyste muodostuu hiomalaikalla teroitettun terän vastakkaiselle puolelle.



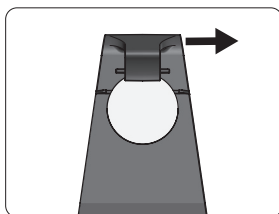
Käännä veitsi ympäri ja teroita toinen puoli samalla tavalla.



Jos veitsen kahva osuu ohjaimen, löysää ohjain ja siirrä sitä varressa niin, että veitsen koko terä mahtuu liikkumaan hiomalaikalla.



Ohjaimen alaosassa on magneetti, joka kerää teroituksessa irronneet teräshiukkaset. Se auttaa pitämään hiomalaikan puhtaana.

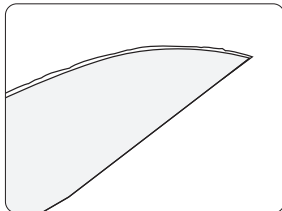


Jos magneetti häiritsee teroitamista (jotkin veitset saattavat pyrkiä kiinnittymään siihen), voit helposti poistaa sen.

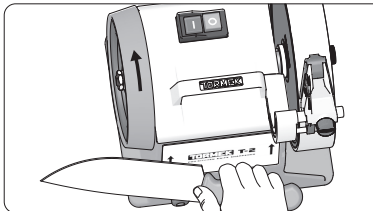
Vihje! Puhdista magneetti kuivalla kankaalla tai talouspaperilla.

Huomautus: Ohjaimen muoviosa, joka on lähimpänä hiomalaikkaa, voi kulua hieman muutaman ensimmäisen teroituksen aikana. Tämä on täysin normaalia ja osa sisäänojoprosessia.

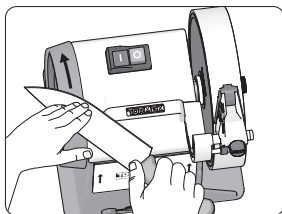
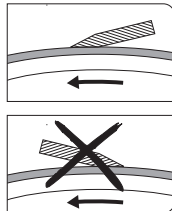
3. Veitsen loppuhuonaus



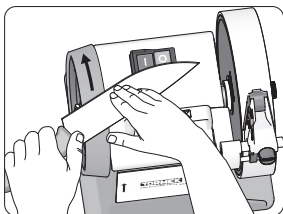
Teroitettaessa terään syntyy jäyste. Se on hoonattava pois, jotta tuloksena olisi terävä ja kestävä terä.



! Varmista ennen hoonauksen aloittamista, että hoonauslaikka pyörii **poispäin** terästä. Muuten terä leikkautuu kiinni hoonauslaikkaan, mikä voi aiheuttaa tapaturman.



Liikuta veistä hoonauslaikalla edestakaisin painaen kevyesti. Varmista, ettei kulmaole liian jyrkkä, sillä se voi pyöristää ja tylsytää vasta teroitettua terää. Muutama veto kummaltakin puolelta tavallisesti riittää. Tarvittava määrä vaihtelee teräslaadun mukaan. Olet nyt teroittanut veitsen valmiiksi!



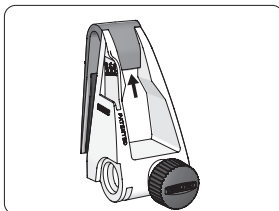
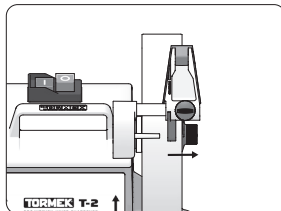
Huomautus: Jos jäysteitä ei hiota oikein pois, veitsi vaikuttaa tylsältä, vaikka se olisi vasta teroitettu.

Vihje! Joissakin teräsladuissa jäyste voi taipua ja kääntyä terän puolelta toiselle. Joskus kannattaa hoonata vuorotellen kummaltakin puolelta.

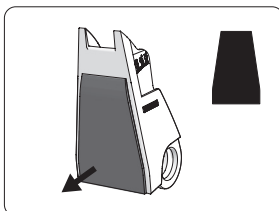
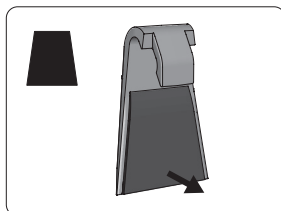
Vihje! Kostuta komposiittihoonauslaikka vedellä käyttäen kosteaa sientä tai talouspaperia. Se vähentää kitkaa ja tekee terästä vieläkin hienomman.

Huolto ja kunnossapito

Veitsensuojatyynyjen vaihto



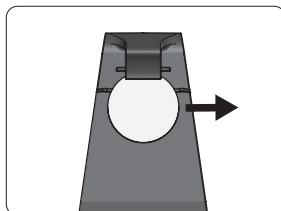
Työnnä ohjain irti akselista ja irrota kiinnike.



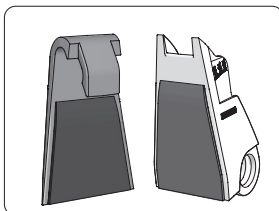
Irrota tarrattynyt sekä kiinnikkeestä että ohjaimesta. Vaihda tynnyt uusiin.

Huomautus: Ohjaimen ja kiinnikkeen veitsensuojatyynyt ovat eri muotoisia.

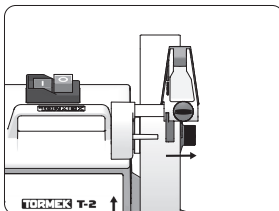
Cleaning



Irrota magneetti ohjaimesta ja pyyhi teroituspöly pois kuivalla liinalla tai talouspaperilla. Viimeiset pölyjäämät voi poistaa myös teipillä.

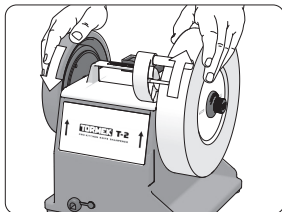


Puhdista veitsensuojatyynyt pölynimurilla. Vaihda veitsensuojatyyny tarvittaessa edellä esitetyllä tavalla.

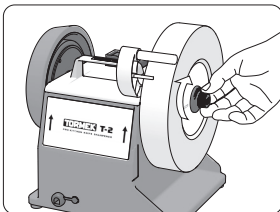


Jos timanttihiomalaikka on veitsensuojatyynystä lähteneen aineen tai muiden epäpuhtauksien tukkima, se voidaan puhdistaa asetonilla. Levitä asetonia kankaalle tai paperipyyhkeelle ja pidä sitä laikkaa vasten laikan pyöriessä. Tämä on ehkä toistettava useita kertoja, jotta hiomalaikka puhdistuu täysin. Viimeiset epäpuhtaudet voi poistaa laikan hiomapinnasta pitämällä raaputinta laikan pintaa vasten, mikä palauttaa hiomalaikan kiillon.

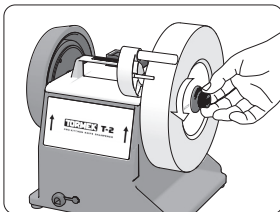
Timanttihiomalaikan vaihto



IRROTUS: Pidä viimeistelylait-kasta kiinni yhdellä kädellä ja kierrä toisella kädellä ti-manttilaikkaa myötäpäivään. EzyLock-mutteri avautuu silloin automaattisesti.

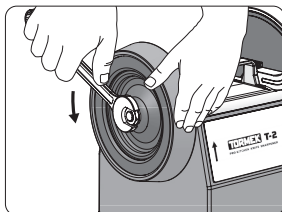


Kierrä auki vasenkätisellä kier-teellä varustettu EzyLock-mut-teri. Irrota timanttihiomalaikka akseliilta.

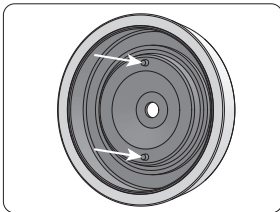


ASENNUS: Aseta hiomalaikka akselille pitäen samalla hoonauslaikkaa paikallaan. Kun hiomalaikka on asennettu akselille, kierrä EzyLock-mutteria käsin vastapäivään. Hiomalaikka kivistyy automaattisesti oikeaan kivistysmomenttiin teroituksen aikana.

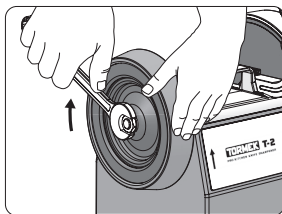
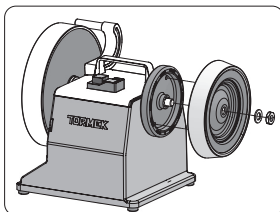
Komposiittihoonauslaikan vaihto



PURKAMINEN: Löysää kom-posiittihoonauslaikka pitämällä hoonauslaikkaa paikallaan yhdellä kädellä ja löysäämäl-lä hoonauslaikan mutteri 19 mm:n kiintoavaimella. Irrota koko akseli laitteen kotelosta. Remove the honing wheel from the shaft.



KOKOAMINEN: Aseta uusi komposiittihiomalaikka akselille ja varmista, että hiomalaikan tapit asettuvat käyttöpyörän reikiin.



Kun komposiittihoonauslaikka on asennettu oikein käyttöpyörää vasten, kiinnitä se paikalleen asentamalla uudelleen aluslevy ja mutteri.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING Lees en bekijk alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw gereedschap op netstroom (met snoer) of met een accu (snoerloos).

⚠ 1. Veiligheid op de werkplek

- **Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is.** *Een rommelige of donkere werkplek nodigt uit tot ongelukken.*
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen of brandbaar stof.** *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** *Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle verliest.*
- De machine moet op een vlakke, stabiele ondergrond worden gebruikt.
- Maak de werkplek kindveilig met hangsloten of hoofdschakelaars.

⚠ 2. Elektrische veiligheid

- **De stekker van elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig nooit iets aan de stekker. Gebruik geen verloopstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.*
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of eraan te trekken, of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** *Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.*
- **Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.*
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een voeding die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.*
- **Dit gereedschap is voorzien van een elektrisch snoer met een aardingsgeleider en een geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard volgens alle plaatselijke voorschriften en verordeningen.** *In geval van een storing of defect biedt aarding een weg van de minste weerstand voor elektrische stroom om het risico op elektrische schokken te beperken.*

- **De geleider met isolatie waarvan de buitenkant groen is, met of zonder gele strepen, is de aardingsgeleider. Als reparatie of vervanging van het elektriciteitssnoer of de stekker noodzakelijk is, mag u de aardingsgeleider van het apparaat niet verbinden met een klem die onder spanning staat.** *Een onjuiste aansluiting van de aardingsgeleider kan leiden tot een risico op elektrische schokken.*
- Raadpleeg een bevoegd elektricien of onderhoudspersoneel als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt, of als u twijfelt of het apparaat goed is geaard.
- Gebruik alleen 3-aderige verlengsnoeren met een 3-polige aarding.
- Sluit de machine aan op een geaarde voeding met de spanning en frequentie die op het typeplaatje staan vermeld. Gebruik stekkers en 3-polige stopcontacten die geschikt zijn voor de stekker van het gereedschap.
- Repareer of vervang een beschadigd of versleten snoer direct.

3. Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming die in de juiste omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op persoonlijke letsels.*
- **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op de stroombron en/of de accu aansluit, oppakt of draagt.** *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrisch gereedschap met ingeschakelde schakelaar nodigt uit tot ongevallen.*
- **Verwijder een eventuele stel- of moersleutel voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** *Een moer- of stelsleutel die aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap is bevestigd, kan persoonlijk letsel veroorzaken.*
- **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u altijd stabiel en goed in evenwicht staat.** *Zo hebt u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.*
- **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** *Losse kleren, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*
- **Als apparaten over voorzieningen voor stofafzuiging en -opvang beschikken, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofopvangsysteem kan stofgerelateerde gevaren verminderen.*
- **Voorkom dat u door veelvuldig gebruik en vertrouwdheid met het gereedschap nonchalant wordt en de veiligheidsinstructies negeert.** *Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.*
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn en vrij van vet en olie.
- **Gebruik alleen originele slijpmallen en accessoires van Tormek.** *Het gebruik van andere dan de aanbevolen accessoires kan gevaar opleveren voor de gebruiker.*
- Houd uw handen en vingers weg van de ruimte tussen de slijpmal en het slijpwielt.

4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** *Het juiste elektrisch gereedschap zal het werk beter en veiliger doen op de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar.** *Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u het gereedschap aanpast, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.*
- **Bewaar uw elektrisch gereedschap uitgeschakeld en met losgekoppelde stekker buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeoeffende gebruikers.*
- **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op foutieve uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrisch gereedschap kan beïnvloeden. Laat elektrisch gereedschap in geval van beschadiging repareren voordat u het gebruikt.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te bedienen.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en de bits enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** *Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.*
- **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Glibberige handgrepen en grijpvlakken maken het onmogelijk het gereedschap veilig te hanteren en onder controle te houden in onverwachte situaties.*
- **Controleer de snoerset regelmatig.** *Laat het snoer vervangen door gekwalificeerd personeel indien het beschadigd is. Dit geldt ook voor een verlengkabel, indien gebruikt.*
- **Gebruik alleen originele Tormek-slijpwielen bedoeld voor model T-2.** *Max. diameter 200 mm en max. breedte 40 mm. Diameter gat 12 mm.*

5. Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** *Zo blijft de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.*

In het geval dat uw Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener service nodig heeft, neem dan contact op met uw Tormek-dealer. In veel gevallen kan het probleem telefonisch of met een reserveonderdeel worden verholpen. Retourneer de machine alleen als dit overeen is gekomen met uw Tormek-dealer.

Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindesberg
ZWEDEN

Tel.: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

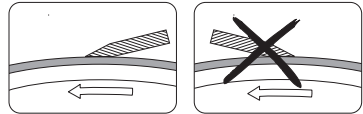
Garantie

De Tormek-garantie dekt alle onderdelen van uw Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener tegen fabricage- of materiaalfouten voor een periode van minimaal 5 jaar. Registreer uw machine op tormek.com binnen 90 dagen na de aankoopdatum om 3 jaar extra garantie te krijgen. De garantie omvat professioneel gebruik, maar voor professionele slijpdiensten geldt een garantie van 2 jaar.

De Tormek-garantie staat garant voor de werking van uw machine, maar claims vanwege normale slijtage, verkeerd gebruik en verwaarlozing worden niet gedekt. De garantie is geldig met de aankoopbon. Voor vragen over de garantie kunt u contact opnemen met uw Tormek-dealer of de importeur in uw land.

Draairichting

- **Wetten:** Wet altijd in de draairichting van de wetschijf. Anders kan het gereedschap in de wetschijf snijden.



Na gebruik

- Laat de machine nooit ingeschakeld staan.
- Bij een natte slijpsteen mag de temperatuur nooit onder het vriespunt komen.
- Bewaar de machine in een afgesloten ruimte en buiten het bereik van kinderen en onbevoegd personeel.

Typeplaatje van model Tormek T-2 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz, 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com







Intertek

Geluidsniveau

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70.5 dB(A)
- L_{WA} 78.2 dB(A)
- K_{pA} 2.5 dB(A)



Stel de machine niet bloot aan regen en gebruik hem niet in een vochtige omgeving.



Gebruik een veiligheidsbril.



Lees voor gebruik de handleiding.

Messenslijpsysteem voor de professionele keuken

De Tormek T-2 messenslijper is gemaakt om aan de verwachtingen te voldoen van de professionele keuken tot het bekomen van een efficiënte workflow en effectief slijpen. Het concept is een verdere ontwikkeling van de diamant slijpmolen, die in combinatie met het beheersen van de snijkanthoeken, het mogelijk maakt om op eenvoudige wijze een professioneel slijpresultaat te bekomen, exact waar en wanneer nodig.

SPECIFICATIES VAN DE TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

AFMETINGEN

Breedte: 240 mm (9 7/16")

Diepte: 210 mm (8 9/32")

Hoogte: 285 mm (11 7/32")

GEWICHT

Alleen machine: 7,8 kg (17.2 lbs)

SLIIPSCHIJF

DWF-200 Diamond Wheel Fine

Ø 200x40 mm (7 7/8" x 1 19/32")

120 omw/min

Koppel: 8,4 Nm

WETSCHIJF

PW-160 Conische composiet wetschijf

Ø 160x30 mm (6 10/32" x 1 3/16")

BEHUIZING

Volledig in zink gegoten, gepoedercoat

Onderste deel van schokbestendig ABS-kunststof

MOTOR

Industriële motor, eenfase, wisselstroom
120 W (ingangsvermogen), 100-115 V / 220-240 V, 50-60 Hz

Continubedrijf

Onderhoudsvrij

Geluidsarm: 54 dB

>10.000 draaiuren

GARANTIE

8 jaar garantie: 5 jaar + 3 jaar bij registratie via tormek.com

* De Tormek T-2 Pro Kitchen messenslijper wordt geleverd met 2 jaar garantie bij gebruik door professionele slijpservices

OCTROOI

Kijk op tormek.com/patents voor alle patenten

HOOGTE LEMMET



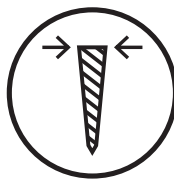
12–60 mm

LENGTE LEMMET



Onbeperkt

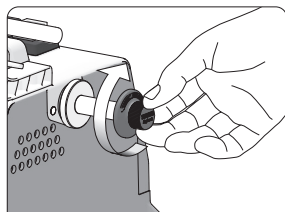
BREEDTE LEMMET



5 mm

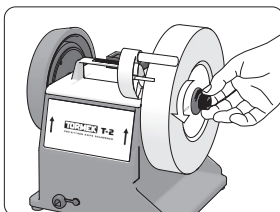
Aan de slag

1. Montage van de diamantschijf



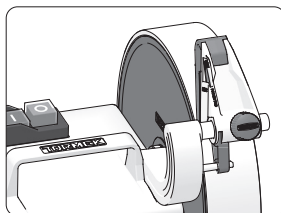
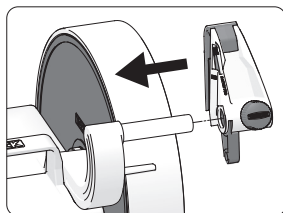
Draai de EzyLock moer met linkse schroefdraad met de hand los. Verwijder de pakkingbus.

OPMERKING: bewaar deze bus voor later gebruik bij transport, of als u de machine wilt laten werken zonder gemonteerd slijpwielt.



Plaats de schijf op de as en draai de EzyLock in tegenwijzerzin met de hand. Tijdens het slijpen zal de schijf zich automatisch met het juiste koppel vastzetten.

2. Montage van de polierschijf



Belangrijke zaken om te onthouden voordat u begint

Reinig en droog het mes altijd voordat u het slijpt. De prestaties van het slijpwielt kunnen worden beïnvloed door voedselresten of andere verontreinigingen.

Bij het eerste gebruik werkt het diamantslijpwielt vrij agressief en zult u zien dat het resultaat redelijk grof is. Na een korte inlooperperiode krijgen de diamantkristallen op het wiel een gelijkmatig niveau, wat een gladder oppervlak oplevert. Dit proces duurt ongeveer 2 tot 5 slijpbeurten. Het slijpen van gekartelde messen zoals brodmessen wordt niet aanbevolen.

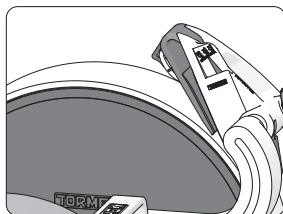
Het is mogelijk om het slijpwielt indien nodig te reinigen met aceton. Bewaar de machine altijd op een droge plaats.

De Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener wordt volledig gemonteerd geleverd. U hoeft alleen maar de instructies te lezen en het apparaat aan te zetten. Veel succes met slijpen!

Druk het mes niet hard tegen het slijpwielt. Oefen een lichte slijpdruk uit voor een goede beheersing van het slijpproces en om beschadiging van uw apparatuur te voorkomen.

Instructies voor slijpen en wetten

1. Stel de gewenste snijhoek in



Instellen op 15° resulteert in een snijhoek van 30°

Tip! Bespaar tijd door het mes altijd onder dezelfde snijhoek te slijpen. Zo verwijdert u bij elke slijpbeurt de minste hoeveelheid staal. En uw messen gaan langer mee!



SUGGESTIES VOOR SNIJHOEKEN



Voorbeeld van hoekinstelling en resultaat: Een gebruikelijke hoek voor keukenmessen is 30°. Stel de indicator in op een slijphoek van 15°. Dit resulteert in een mes met een totale hoek van 30°.

Welke snijhoek moet ik gebruiken?

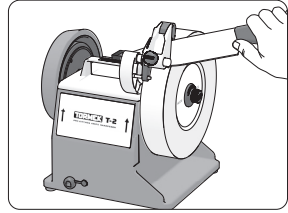
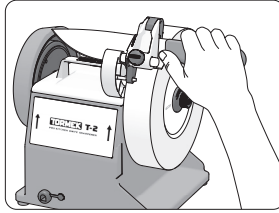
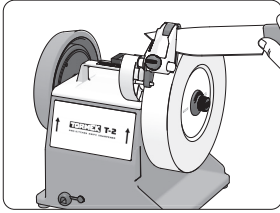
Over het algemeen is een kleine snijhoek beter voor snijden, terwijl een grotere snijhoek sterker is en langer meegaat. Een vleesmes moet bijvoorbeeld een grotere snijhoek hebben dan een dunner fileer- of groentemes. De samenstelling van het staal bepaalt ook welke hoek het meest geschikt is. Zelfs met een kleinere snijhoek behoudt een kwaliteitsmes zijn scherpte over het algemeen beter dan een mes van mindere kwaliteit.

Japanse messen worden met een iets kleinere hoek geslepen in vergelijking met Europese messen. Sommige messen worden maar aan één kant geslepen. In dat geval is 20–25° een geschikte snijhoek voor die kant.

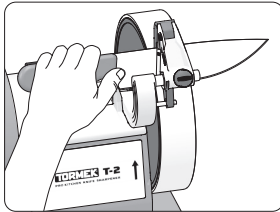
Details over de aanbevolen snijhoek voor uw specifieke mes kunt u meestal krijgen van de fabrikant van het mes.

Tip! Met de markeermethode kunt u een bestaande snijhoek herhalen. Bewerk de snede met een merkstift. Zorg dat de machine is uitgeschakeld en schuif het mes door de geleider alsof u het aan het slijpen bent en kijk waar de merkstift is weg gewreven. Pas de hoek aan en herhaal totdat de kleur van de hele snede is verwijderd.

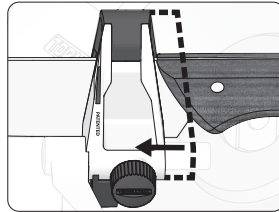
2. Plaats het mes en start met slijpen



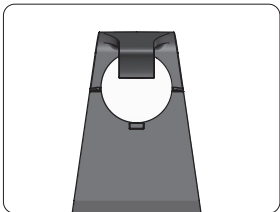
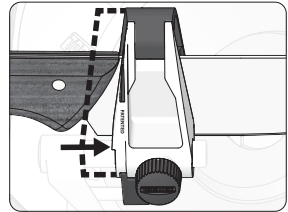
Zorg ervoor dat het mes schoon is voor u het gaat slijpen. Druk op de aan/uit-schakelaar om de machine aan te zetten. Plaats het mes in de geleider en laat het in de richting van het slijp wiel zakken. Beweeg het mes onder lichte druk in een gelijkmatig tempo heen en weer over het slijp wiel. Geleid het mes zo dat het in contact is met de hele breedte van het slijp wiel. Volg de vorm van de snijrand tot aan de punt. Laat de geleider de hoek bepalen. U heeft een mes dat al eens eerder is geslepen en wilt weer dezelfde hoek slijpen? Dat gaat heel snel. Het kan iets langer duren als u het mes voor de eerste keer slijpt of wanneer het mes erg bot is. Voel dat er braamvorming is ontstaan langs de hele snijrand. De bramen ontstaan aan de andere kant van het lemmet dat net is geslepen op het slijp wiel.



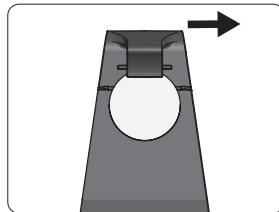
Draai het mes om en slijp de andere kant op dezelfde manier.



Bij sommige messen zitten het handvat en de geleider elkaar in de weg. Maak in dat geval de geleider op de as los en verplaats hem zodat het hele mesblad over het slijp wiel kan bewegen.



De geleider heeft aan de onderzijde een magneet die staaldeeltjes opvangt tijdens het slijpen. Hierdoor blijft het slijp wiel schoon.

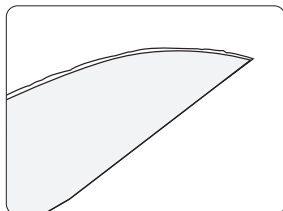


Als u merkt dat de magneet het slijpen verstoort (sommige messen hebben de neiging zich eraan te hechten) kunt u deze eenvoudig verwijderen.

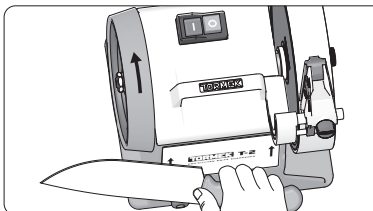
Tip! Reinig de magneet met een droge doek of keukenpapier.

Let op: Het plastic deel van de geleider dat zich het dichtst bij het diamantslijp wiel bevindt, kan tijdens de eerste paar slijpbeurten licht versleten raken. Dit is volkomen normaal en hoort bij het inloopproces.

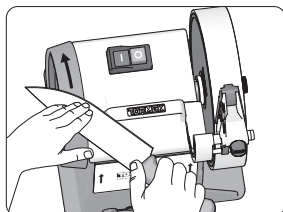
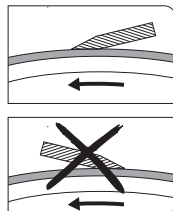
3. Wet het mes voor een mooie afwerking



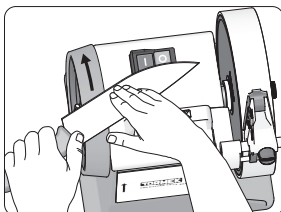
Na het slijpen ontstaan er bramen. Voor een scherpe en duurzame snijrand moeten de bramen worden verwijderd.



⚠ Voordat u begint met wetten, moet u ervoor zorgen dat de wetschijf **van de rand af** draait. Anders snijdt het mes in de wetschijf en loopt u risico op letsel.



Beweeg het mes onder lichte druk heen en weer over de wetschijf. Zorg ervoor dat uw hoeken niet te steil zijn. Daarmee zou u de rand van uw net geslepen mes te veel afronden, wat resulteert in een bot mes. Een aantal keer aan elke kant is voldoende. Hoe vaak precies hangt af van de staalsoort. Het slijpproces is nu helemaal klaar!



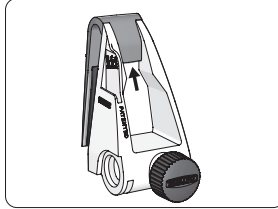
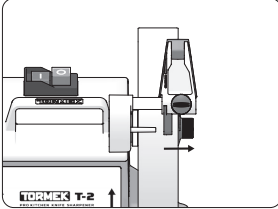
Let op: Als de bramen niet goed worden gewet, kan het mes als bot worden ervaren, ook al is het pas geslepen.

Tip! Afhankelijk van de staalsoort kunnen de bramen buigen en van de ene kant van het mes naar de andere bewegen. Soms is het goed om tijdens het wetten regelmatig van kant te wisselen.

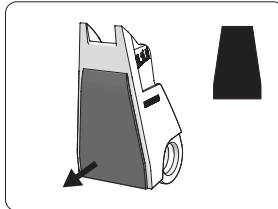
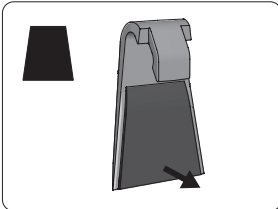
Tip! Maak de composiet wetschijf vochtig met een beetje water op een vochtige spons of keukenpapier. Dit voorkomt frictie en zorgt voor een nog fijnere rand.

Service en onderhoud

De mesbeschermingspads vervangen



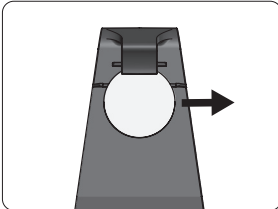
Schuif de geleider van de as en verwijder de klem.



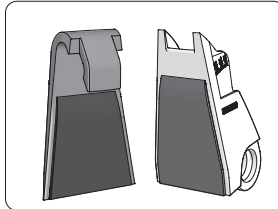
Verwijder de zelfklevende pads van zowel de klem als de geleider. Vervang met nieuwe pads.

Let op: De mesbeschermingspads van de geleider en de klem hebben niet exact dezelfde vorm.

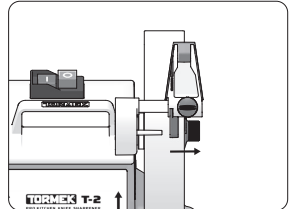
Reinigen



Maak de magneet los van de geleider en veeg het slijpstof weg met een droge doek of keukenpapier. Het laatste slijpstof kunt u ook met tape verwijderen.

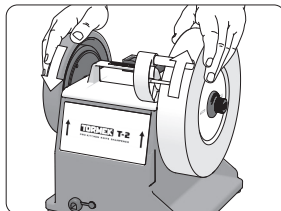


Gebruik een stofzuiger om de mesbeschermingspads te reinigen. Indien noodzakelijk kunt u de mesbeschermingspads vervangen zoals beschreven in bovenstaande stappen.

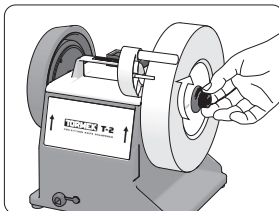


Als het diamantslijp wiel verstopt is met lijmrresten van de mesbeschermingspads of ander vuil, kan het gereinigd worden met aceton. Breng aceton aan op keukenpapier of een doek en houd deze tegen het slijp wiel terwijl die draait. Om het slijp wiel helemaal schoon te krijgen, moet u dit proces soms een aantal keer herhalen. U kunt ook een gum tegen het slijp wiel houden om zo de laatste restjes vuil uit het diamant gecoate oppervlak te trekken en de glans van het slijp wiel te herstellen.

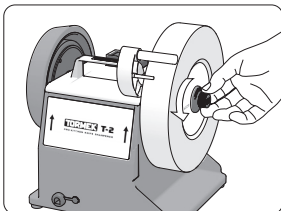
Het diamantslijpwieltje vervangen



DEMONTAGE: Draai de schijf met de hand in wijzerzin terwijl u de polierschijf vasthoudt en de-EzyLock moer zal automatisch los komen.

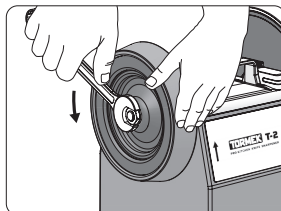


Draai de EzyLock moer met linkse schroefdraad met de hand los. Verwijder het diamantslijpwieltje van de as.

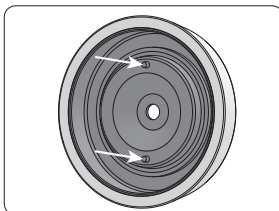


MONTAGE: Zet het slijpwieltje op de as terwijl u de wetschijf stilhoudt. Wanneer het slijpwieltje op de as is gemonteerd, draait u de EzyLock-moer met de hand linksom. Bij het slijpen wordt het slijpwieltje automatisch met het juiste aanhaalmoment vastgezet.

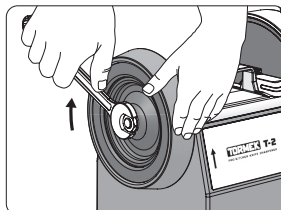
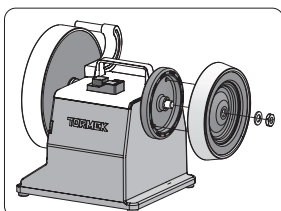
De composiet wetschijf vervangen



DEMONTAGE: Draai de wetschijf los door de composiet wetschijf met één hand vast te houden en de moer van de wetschijf met een 19 mm steeksleutel los te draaien. Haal de hele as uit de machinebehuizing. Verwijder de wetschijf van de as.



MONTAGE: Plaats de vervangende composiet wetschijf op de as en zorg ervoor dat de pennen van de wetschijf in de gaten van het aandrijfwieltje vallen.



Zodra de composiet wetschijf correct tegen het aandrijfwieltje is geplaatst, zet u het vast door de sluitring en de moer weer aan te brengen.

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas más adelante.

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por medio de la red eléctrica (a través de un cable) o a la herramienta eléctrica accionada por medio de una batería (inalámbrica).

⚠ 1. Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras son propicias para los accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían ocasionar la inflamación de polvo o vapores.
- **Mantenga a los niños y a otras personas presentes en el lugar alejadas mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.
- La máquina debe manejarse sobre una superficie plana y estable.
- Instale en su taller elementos que lo hagan seguro para los niños, como candados o interruptores maestros.

⚠ 2. Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben ser del mismo tipo que la toma de pared. No efectúe nunca ningún tipo de modificación en el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas que tengan una toma de tierra.** El uso de enchufes y tomas de pared correspondientes sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite cualquier contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si su cuerpo tiene una conexión a tierra, el riesgo de descarga eléctrica es mayor.
- **No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o a condiciones de humedad.** La entrada de agua en una herramienta aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- **Trate el cable con cuidado. No utilice nunca el cable para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o los componentes en movimiento. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al manejar una herramienta eléctrica en exterior, utilice un cable alargador adecuado para tal fin.** El uso de un cable adecuado para exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no es posible evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con dispositivo de corriente**

residual (DCR). *El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

- **Esta herramienta eléctrica está provista de un cable eléctrico que incorpora un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar conectado a una toma del mismo tipo debidamente instalada y puesta a tierra conforme a todas las normativas y ordenanzas locales.** *En caso de funcionamiento incorrecto o avería, la conexión a tierra proporciona un recorrido con la resistencia mínima para la corriente eléctrica con el fin de reducir el riesgo de descarga.*
- **El conductor con aislamiento que presenta una superficie exterior verde con o sin franjas amarillas corresponde a la toma de tierra del equipo. Si resulta necesario reparar o sustituir el cable eléctrico o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal que reciba corriente.** *Una conexión inadecuada del conductor de conexión a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descarga eléctrica.*
- Consulte a un electricista cualificado o al personal de servicio si no comprende completamente las instrucciones de conexión a tierra o si tiene dudas sobre si la herramienta está correctamente conectada a tierra.
- Utilice solo cables alargadores de tres hilos con una toma de tierra de tres patillas.
- Conecte la máquina a una fuente de alimentación con conexión a tierra y que presente los mismos valores de tensión y Hz que figuran en la placa de características. Utilice tomas de tres polos que admitan el enchufe de la herramienta.
- Repare o sustituya de inmediato el cable si está dañado o gastado.

3. Seguridad personal

- **Permanezca atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido al manejar herramientas eléctricas puede traducirse en una lesión grave.*
- **Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular.** *Los equipos de protección, como las mascarillas antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, los cascos o la protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, permitirán reducir las lesiones personales.*
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a la batería, y antes de recoger o de transportar la herramienta.** *Transportar herramientas eléctricas con un dedo en el interruptor o conectar a la corriente herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido son situaciones que pueden entrañar un accidente.*
- **Retire cualquier llave o instrumento de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Dejar cualquier tipo de llave acoplada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría producir lesiones personales.*
- **No trate de alcanzar una posición demasiado alejada. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.** *Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

- **Utilice prendas adecuadas. No utilice prendas o piezas de joyería holgadas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas en movimiento.** *Las prendas de vestir, las joyas o el pelo suelto pueden quedarse aprisionados en las piezas en movimiento.*
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y se utilicen debidamente.** *El uso de sistemas de extracción de polvo puede reducir los peligros relacionados con este último.*
- **No deje que la familiaridad adquirida por el uso habitual de las herramientas haga que se confíe e ignore los principios de seguridad de las herramientas.** *Una imprudencia puede ocasionar lesiones graves en apenas una décima de segundo.*
- Asegúrese de que tiene las manos secas, sin restos de grasa ni aceite.
- **Utilice solo las guías y accesorios originales de Tormek.** *El uso de otros accesorios diferentes de los recomendados puede suponer un peligro para el usuario.*
- Mantenga las manos y los dedos alejados de la zona situada entre la guía y la muela.

4. Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** *La herramienta eléctrica adecuada será más eficaz y segura en las condiciones para las que se ha diseñado.*
- **No utilice la herramienta eléctrica si no se enciende y apaga con el interruptor.** *Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor resulta peligrosa y debe repararse.*
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de manera accidental.*
- **Guarde las herramientas eléctricas apagadas y desenchufadas, fuera del alcance de los niños, y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con las presentes instrucciones.** *Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de personas sin experiencia.*
- **Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios.** *Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, lleve a reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento inapropiado de las herramientas eléctricas.*
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Unas herramientas de corte debidamente cuidadas y con un filo en buen estado tienen menos probabilidades de agarrotarse y son más fáciles de controlar.*
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las hojas y brocas, etc.** *según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación de peligro.*

- **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no es posible manejar y controlar la herramienta de forma segura en situaciones imprevistas.*
- Examine el cable cada cierto tiempo. Si está dañado, encargue la sustitución del mismo a cargo de personal cualificado. Esto mismo se aplica al cable alargador, en caso de que se utilice uno.
- Utilice solamente muelas Tormek originales diseñadas para el modelo T-2. Diámetro máximo 200 mm y anchura máxima 40 mm. Diámetro de orificio de 12 mm.



5. Mantenimiento

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.** *De este modo, tendrá la garantía de que se preserva la seguridad de la herramienta eléctrica.*

En el caso de que su Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener precise mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor de Tormek. Muchas veces, el problema puede resolverse por teléfono o enviando una pieza de repuesto. No devuelva la máquina sin la autorización previa de su distribuidor de Tormek.

Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindesberg
SUECIA

Tel.: +46 (0) 581-147 90
Correo electrónico: support@tormek.se

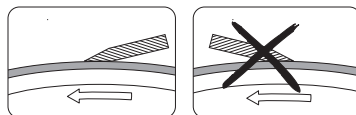
Garantía

La garantía de Tormek cubre todas las piezas de su Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener frente a defectos de fabricación o materiales durante un período mínimo de 5 años. Registre su máquina en tormek.com en un plazo de 90 días a partir de la fecha de compra para recibir 3 años de garantía adicionales. La garantía incluye el uso profesional, pero para los servicios profesionales de afilado, la garantía del producto es de 2 años.

La garantía de Tormek asegura el funcionamiento de su máquina, pero no cubre el desgaste normal ni el uso incorrecto o la negligencia. La garantía es válida con el recibo de compra. Para cuestiones relacionadas con la garantía, póngase en contacto con su distribuidor de Tormek o con el importador de su país.

Dirección de rotación

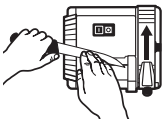
- **Afinado:** afine siempre a lo largo de la dirección de rotación de la rueda de afinado. De lo contrario, la herramienta podría cortar la rueda de afinado.



Después de trabajar

- Nunca deje la máquina conectada.
- Nunca deje una muela mojada a temperaturas de congelación.
- Guarde la máquina en un espacio cerrado con llave y lejos del alcance de niños o personal no autorizado.

Placa identificativa de modelo Tormek T-2 230 V



N.º MODELO: T-2
N.º DE ARTÍCULO: T-2 PRO II/GB
N.º DE SERIE:
FECHA:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (entrada),
 120 rpm. Funcionamiento continuo S1.
 Diámetro máx/min de la muela:
 200/150 mm.

Fabricado en Suecia por
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Pulir siempre
alejándose
del borde.







Intertek

Sound Level

- Idling (no load): 54 dB(A)
- Grinding: 62.5 dB(A)
- Honing and polishing: 61 dB(A)
- L_{pA} 70,5 dB(A)
- L_{WA} 78,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



No exponga la máquina a la lluvia y no la utilice en entornos húmedos.



Utilice gafas de seguridad.



Lea las instrucciones antes de usarla.

Afilado de cuchillos para la cocina profesional

El Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener está diseñado para dar respuesta a las necesidades de las cocinas profesionales, ofreciendo un flujo de trabajo eficiente y un afilado eficaz. El concepto se basa en un desarrollo de la piedra de afilado diamantada y le ofrece pleno control junto con la guía en ángulo patentada. Conseguirá un afilado profesional de forma rápida y sencilla, en cualquier lugar y en todo momento.

ESPECIFICACIONES:

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

DIMENSIONES

Anchura	240 mm (9 7/16")
Profundidad	210 mm (8 9/32")
Altura	285 mm (11 7/32")

PESO

Peso de la máquina: 7,8 kg (17.2 lbs)

MUELA

Rueda de diamante fina DWF-200
 Ø 200×40 mm (7 7/8" × 1 19/32")
 200 rpm

RUEDA DE AFINADO

Rueda de afinado de compuesto cónica
 PW-1600
 Ø 160×30 mm (6 10/32" × 1 3/16")

CARCASA

Fundición de zinc, recubrimiento de polvo
 Parte inferior de plástico ABS resistente a impactos

MOTOR

Motor de CA monofásico
 Potencia de entrada: 120 W
 110-115 / 220-240 V, 50-60 Hz
 Funcionamiento continuo
 Sin mantenimiento
 Funcionamiento con bajo ruido, 54 dB
 >10.000 horas de tiempo de funcionamiento

GARANTÍA

Garantía de 8 años. 5 años + 3 años adicionales registrando la máquina en tormek.com

PATENTE

Consulte tormek.com/patents para ver todas las patentes

ALTURA DE LA CUCHILLA



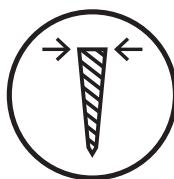
12-60 mm

LONGITUD DE LA CUCHILLA



Ilimitada

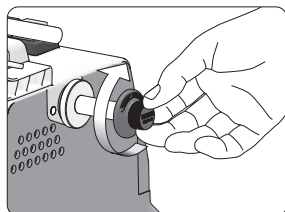
ANCHURA DE LA CUCHILLA



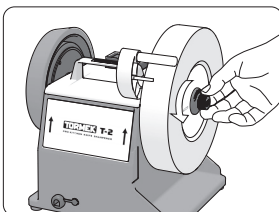
Hasta 5 mm

Introducción

1. Montaje de la muela de diamante

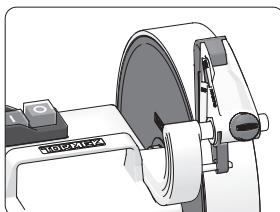
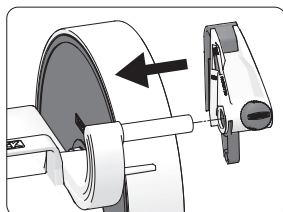


Desenrosque la tuerca EzyLock con rosca a izquierda con la mano. Retire el casquillo. **NOTA:** Guarde este casquillo para utilizarlo más adelante durante el transporte, o si desea utilizar la máquina sin una muela instalada.



Coloque la muela en el eje y gire la tuerca EzyLock en hacia la izquierda con la mano.- Cuando ponga en marcha la máquina, la muela se ajustará automáticamente al par de torsión correcto.

2. Colocación de la guía en el eje



Puntos importantes a tener en cuenta antes de empezar

Limpie y seque siempre el cuchillo antes de afilarlo. La presencia de residuos u otros contaminantes en la muela puede perjudicar su rendimiento.

En la primera utilización, la rueda de diamante puede parecer agresiva y dejar unas superficies rugosas. Después de un breve periodo de aclimatación, los cristales de diamante de la rueda se estabilizarán y permitirán obtener unas superficies más finas. Normalmente hacen falta entre 2 y 5 afilados. No se recomienda afilar cuchillos de sierra, como cuchillos para el pan.

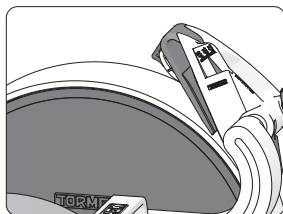
Si es necesario, la muela puede limpiarse con acetona. Guarde siempre la máquina en un lugar seco.

El Tormek T-1 Kitchen Knife Sharpener se suministra totalmente montado. Solo tiene que leer las instrucciones y enchufarlo. ¡Mucha suerte con el afilado!

No presione la hoja contra la muela. Realice una leve presión para controlar adecuadamente el proceso de afilado y para evitar daños en sus utensilios.

Instrucciones de afilado y afinado

1. Defina el ángulo del filo

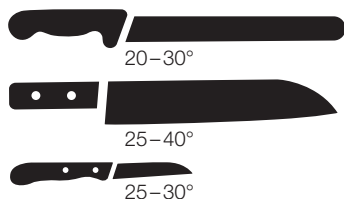


Un ajuste de 15° da un ángulo de filo de 30°.

¡Consejo! Para ahorrar tiempo, afile siempre el cuchillo con el mismo ángulo de filo. Así en cada afilado eliminará la mínima cantidad de acero. Además, sus cuchillos durarán más.



ÁNGULOS DE FILO RECOMENDADOS



Ejemplo de ajuste de ángulo y resultado: Con los cuchillos de cocina es habitual usar un ángulo de 30°. Ajuste el indicador en un ángulo de afilado de 15°, lo que se traduce en un ángulo total de 30° en el cuchillo.

¿Qué ángulo de filo debería usar?

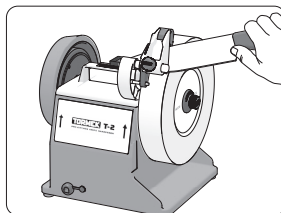
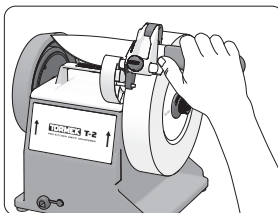
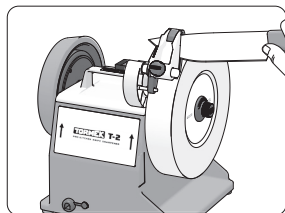
En general, un ángulo de filo pequeño es mejor para los cortes, mientras que un ángulo más grande se traduce en un filo más resistente y duradero. Por ejemplo, un cuchillo para carne debe tener un ángulo de filo más grande que un cuchillo más fino, como un cuchillo de verduras o de filetear. La composición del acero también determinará cuál es el ángulo más adecuado. Una hoja de cuchillo de alta calidad, aunque tenga un ángulo de filo inferior, normalmente se mantiene más afilada que una hoja de cuchillo de una calidad inferior.

Los cuchillos japoneses se afilan a un ángulo ligeramente inferior en comparación con los cuchillos europeos. Algunos cuchillos solo se afilan por un lado. En este caso, entre 20 y 25° sería un ángulo adecuado para dicho lado.

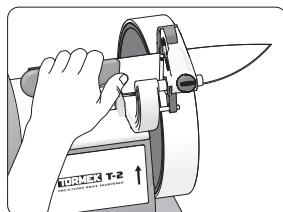
Normalmente el fabricante del cuchillo puede proporcionar información sobre el ángulo del filo recomendado para un cuchillo en concreto.

¡Consejo! Para repetir un ángulo de filo existente puede utilizar el método del permanente. Pinte el filo con un rotulador permanente. Con la máquina apagada, deslice el cuchillo por la guía como si lo estuviera afilando y observe dónde queda el rastro del permanente. Ajuste el ángulo y repita la operación hasta que el color desaparezca del filo.

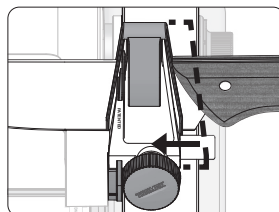
2. Coloque el cuchillo y empiece a afilarlo



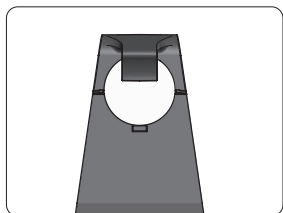
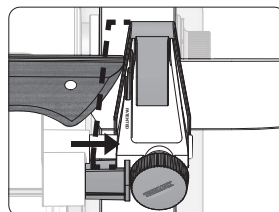
Asegúrese de que el cuchillo está limpio antes de empezar a afilarlo. Pulse el interruptor de encendido para poner en marcha la máquina. Introduzca el cuchillo en la guía y bájelo hasta la muela. Mueva el cuchillo hacia delante y hacia atrás a un ritmo constante a lo largo de la muela aplicando una ligera presión. Guíe el cuchillo de modo que esté en contacto con toda la anchura de la muela. Siga el contorno del filo hasta la punta. Deje que la guía controle el ángulo. Si repite un mismo ángulo en un cuchillo que ya ha afilado antes el proceso es muy rápido. En cambio, puede tardar un poco más si afila el cuchillo por primera vez o si el cuchillo está muy roto. Notará que se forma una rebaba a lo largo de todo el filo. La rebaba se forma en la cara opuesta de la hoja que se está afilando en la muela.



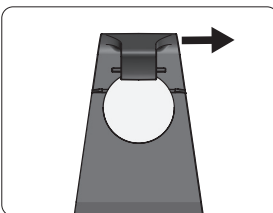
Dé la vuelta al cuchillo y afile el lado opuesto de la misma forma.



En el caso de un cuchillo cuyo mango entra en la guía, afloje la guía y muévala a lo largo del eje para que toda la hoja del cuchillo pueda entrar en contacto con la muela.



La guía tiene un imán en la parte inferior que recoge las partículas de acero que se generan durante el afilado y ayuda a mantener limpia la muela.

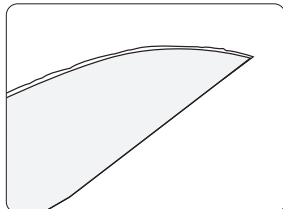


Si nota que el imán interfiere con el proceso de afilado (algunos cuchillos tienen tendencia a pegarse al imán) puede desmontarlo sin problemas.

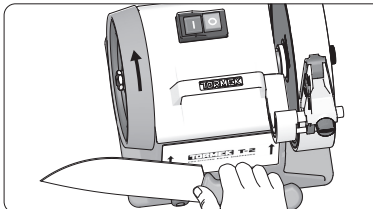
¡Consejo! Limpie el imán utilizando un paño seco o papel de cocina.

Nota: La parte de plástico de la guía más cerca de la muela de diamante puede quedar ligeramente desgastada durante los primeros afilados. Se trata de una circunstancia totalmente normal, que forma parte del proceso de rodaje.

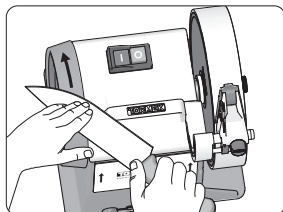
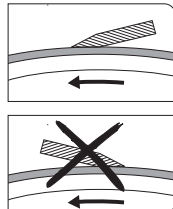
3. Afinado del cuchillo para un acabado perfecto



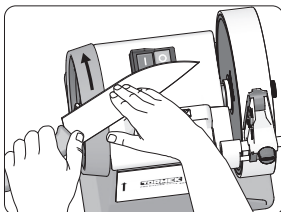
Después del afilado, se crea una rebaba, que debe eliminarse mediante afinado para obtener un borde afilado y duradero.



⚠ Antes de empezar con el afinado, asegúrese de que la rueda de afinado gira **en dirección opuesta** al filo. De lo contrario la rueda arrastrará al cuchillo y podría sufrir lesiones.



Mueva el cuchillo hacia delante y hacia atrás a lo largo de la rueda de afinado aplicando una ligera presión. Asegúrese de que el ángulo no es demasiado cerrado, ya que podría aplastar el filo recién afilado y el cuchillo quedaría romo. Un par de veces en cada lado normalmente es suficiente. El número de veces puede variar en función de la calidad del acero. ¡Ahora ya tiene un cuchillo totalmente afilado!



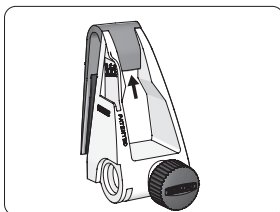
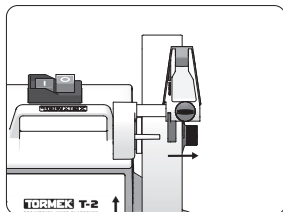
Nota: Si no se elimina correctamente la rebaba, puede parecer que el cuchillo esté romo, aunque se haya afilado recientemente.

¡Consejo! En función de la calidad del acero, la rebaba podría doblarse y bascular de un lado del cuchillo al otro. A veces es mejor alternar entre un lado y otro durante el afinado.

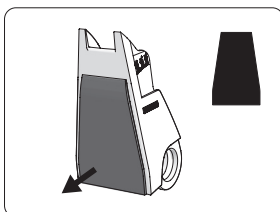
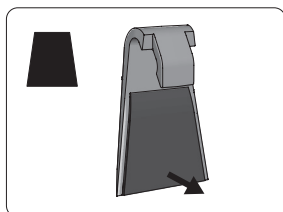
¡Consejo! Humedezca la rueda de afinado de material compuesto con agua utilizando una esponja o papel de cocina mojados. De este modo se reducirá la fricción y se obtendrá un filo todavía más fino.

Cuidados y mantenimiento

Sustitución de las protecciones de cuchillos



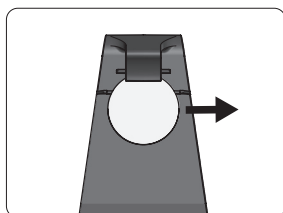
Saque la guía del eje y retire la mordaza.



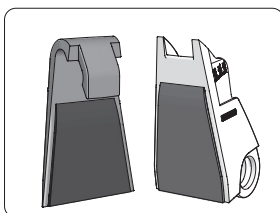
Retire las protecciones autoadhesivas de la mordaza y la guía. Coloque protecciones nuevas.

Nota: Las protecciones de cuchillos de la guía y la mordaza tienen formas diferentes.

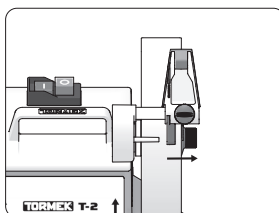
Limpieza



Separe el imán de la guía y limpie el polvo de afilado utilizando un paño seco o papel de cocina. También puede utilizar cinta adhesiva para retirar los últimos restos de polvo de afilado.

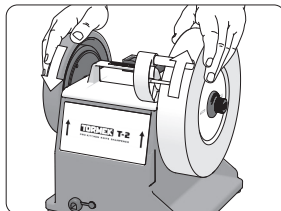


Utilice un aspirador para limpiar las protecciones de cuchillos. Si es necesario, sustituya las protecciones de cuchillos tal y como se describe en los pasos anteriores.

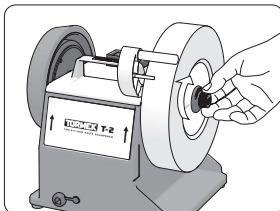


La muela de diamante puede limpiarse con acetona si presenta restos de cola de las protecciones de cuchillos u otro tipo de suciedad. Aplique acetona a un trapo o papel de cocina y sujételo contra la muela mientras está girando. Tal vez tenga que repetirlo varias veces para que la muela quede totalmente limpia. También puede sujetar una goma de borrar contra la muela para eliminar los últimos restos de suciedad de la superficie recubierta con diamante y conseguir que la muela recupere su aspecto brillante.

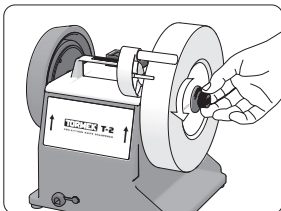
Sustitución de la muela de diamante



DESMONTAJE: Gire la rueda hacia la derecha con la mano mientras sujeta la rueda de afinado de compuesto sin que se mueva; la tuerca con arandela EzyLock se aflojará automáticamente.

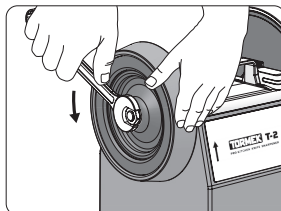


Desenrosque la tuerca EzyLock con rosca a izquierda con la mano. Retire la muela de diamante del eje.

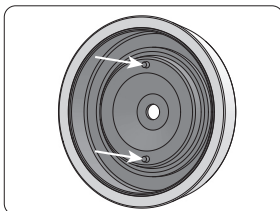


MONTAJE: Coloque la muela en el eje mientras sujeta la rueda de afinado con firmeza. Cuando la muela esté montada en el eje, gire la tuerca EzyLock hacia la izquierda con la mano. Al afilar, la muela se ajustará automáticamente al par de torsión correcto.

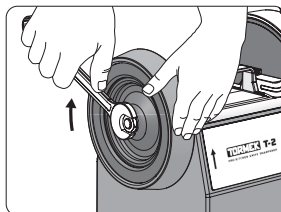
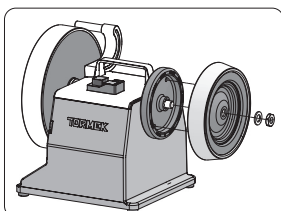
Sustitución de la rueda de afinado de compuesto



DESMONTAJE: Afloje la rueda de afinado sujetando la rueda de afinado de compuesto con una mano y aflojando la tuerca de la rueda de afinado con una llave de 19 mm. Retire el eje completo de la carcasa de la máquina. Retire la rueda de afinado del eje.



MONTAJE: Coloque la rueda de afinado de compuesto de reemplazo en el eje, asegurándose de que las patillas de la rueda de afinado estén insertadas en los orificios de la rueda de accionamiento.



Cuando la rueda de afinado de compuesto esté correctamente colocada contra la rueda de accionamiento, fíjela volviendo a apretar la arandela y la tuerca.

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, popisky k obrázkům a technické údaje dodávané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všetchna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ v těchto pokynech označuje elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou) nebo z akumulátoru (bez šňůry).

⚠ 1. Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte pracovní prostor v čistotě a zajistěte dobré osvětlení.**
Nepořádek nebo tmavé prostory vybízejí k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přítomné osoby v bezpečné vzdálenosti.** Rozptýlení může způsobit ztrátu ovládacích schopností.
- Stroj by měl být provozován na rovném, stabilním povrchu.
- Zabezpečte dílnu proti vstupu dětí pomocí visacích zámek nebo vypínačů.

⚠ 2. Elektrická bezpečnost

- **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry.**
Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se žádnou částí těla uzemněných povrchů, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Používejte šňůru pouze v souladu s určením. Nikdy nepoužívejte šňůru k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Šňůru uchovávejte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.**
Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací šňůru vhodnou pro venkovní použití. Použití šňůry vhodné pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- **Pokud je nutné provozovat elektrické nářadí na vlhkém místě, použijte přívod chráněný proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- **Toto nářadí je vybaveno elektrickou šňůrou s uzemňovacím vodičem a uzemněnou zástrčkou. Zástrčka musí být zapojena do odpovídající zásuvky, která je řádně instalována a uzemněna v souladu se všemi místními předpisy a nařízeními. V případě poruchy nebo havárie uzemnění zajišťuje cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem.**

- **Uzemňovací vodič je ten, který je opatřen zelenou izolací buď se žlutými pruhy nebo bez nich. Pokud je nutná oprava nebo výměna elektrické šňůry nebo zástrčky, nepřipojujte uzemňovací vodič k živé svorce. Nesprávné připojení uzemňovacího vodiče může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- Pokud pokynům týkajícím se uzemnění zcela nerozumíte nebo pokud máte pochybnosti, zda je nářadí správně uzemněno, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře nebo servisní pracovníky.
- Používejte pouze třížilové prodlužovací kabely, které mají tříkolíkové uzemnění.
- Připojte stroj k uzemněnému napájecímu zdroji s napětím a kmitočtem, které jsou uvedeny na typovém štítku. Používejte zástrčky a třípólové zásuvky, do kterých lze zástrčku nářadí zapojit.
- Poškozenou nebo opotřebovanou šňůru ihned opravte nebo vyměňte.

3. Bezpečnost osob

- **Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění osob.**
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Ochranné prostředky, jako je obličejová protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, přilba nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižují počet úrazů.**
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/ nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo nevypnutí elektrického nářadí, zvyšuje riziko nehod.**
- **Před zapnutím elektrického nářadí vyjměte případný seřizovací či jiný klíč. Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.**
- **Nepřetahujte se s nářadím. Za všech okolností udržujte správnou polohu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.**
- **Správně se oblékejte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou v pohyblivých částech zařízení zachytit.**
- **Pokud máte k dispozici zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte jejich připojení a správné používání. Používání zařízení pro odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.**
- **Nedovolte, aby vám rutina získaná častým používáním nářadí umožnila zphodlnět a ignorovat zásady bezpečnosti. Neopatrný krok může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.**
- Ujistěte se, že máte suché a čisté ruce a nemáte je znečištěné mastnotou či olejem.
- **Používejte pouze originální přípravky a příslušenství Tormek. Používání jiného než doporučeného příslušenství může být pro uživatele nebezpečné.**
- Nedotýkejte se rukama a prsty prostoru mezi přípravkem a brusným kotoučem.

4. Používání nářadí a péče o něj

- **Na elektrické nářadí nevyvíjejte sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** *Správné elektrické nářadí provede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.*
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jeho vypínač řádně nezapíná a nevypíná.** *Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí se nechat opravit.*
- **Před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte z elektrického nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** *Toto preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.*
- **Elektrické nářadí skladujte vypnuté, odpojené od sítě, mimo dosah dětí a nedovoďte osobám neznalým elektrického nářadí nebo těchto pokynů, aby s ním pracovaly.** *Elektrické nářadí je v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.*
- **Dbejte na řádnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství.** *Kontrolujte, zda nebyly špatně seřizeny pohyblivé části nebo zda nevážnou, zda nedošlo k poškození dílů, případně zda není patrný jakýkoli jiný stav, který by mohl ovlivnit provoz elektrického nářadí. V případě poškození nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod bývá způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.*
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Správně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají.*
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, bity atd. v souladu se zde uváděnými pokyny a s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** *Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům by mohlo vést k nebezpečným situacím.*
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a mastnoty.** *Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládnutí nářadí v neočekávaných situacích.*
- **Pravidelně kontrolujte šňůru.** *Pokud je poškozená, nechte ji vyměnit odborníkem. Totéž platí i pro prodlužovací kabel, pokud je použit.*
- **Používejte pouze originální brusné kotouče Tormek určené pro model T-2.** *Max. průměr 200 mm a max. šířka 40 mm. Průměr otvoru 12 mm.*

5. Servis

- **Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovanému servisnímu technikovi, který používá pouze identické náhradní díly.** *Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.*

Pokud vaše bruska kuchyňských nožů Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener vyžaduje servis, obraťte se na svého prodejce Tormek. V mnoha případech lze problém vyřešit telefonicky nebo zasláním náhradního dílu. Bez dohody s prodejcem Tormek stroj nevracejte.

Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindesberg
ŠVÉDSKO

Tel: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

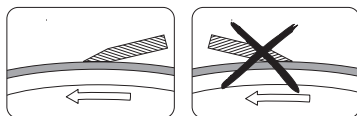
Záruka

Záruka společnosti Tormek se vztahuje na všechny součásti vaší brusky kuchyňských nožů Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener na výrobní nebo materiálové vady po dobu minimálně 5 let. Zaregistrujte své zařízení na stránkách tormek.com do 90 dnů od data nákupu a získíte 3 roky záruky navíc. Záruka se vztahuje na profesionální používání, avšak při profesionálních službách broušení je záruka na výrobek 2 roky.

Záruka společnosti Tormek zaručuje funkčnost stroje, ale nevztahuje se na běžné opotřebení, nesprávné používání nebo zanedbání péče. Záruka je platná oproti předložení dokladu o koupi. V případě dotazů týkajících se záruky se obraťte na svého prodejce Tormek nebo na dovozce ve vaší zemi.

Směr otáčení

- Honování: **Vždy** honujte ve směru otáčení (směrem od ostří), jinak se může ostří zaříznout do honovacího kotouče.



Po použití

- Nikdy nenechávejte stroj v chodu bez dozoru.
- Stroj skladujte v uzamčené místnosti a mimo dosah dětí a nepovolaných osob.

Typový štítek Tormek T-2, provedení 230 V



MODEL: T-2
ARTICLE NO: T-2 PRO II/GB
SERIAL NO:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (input),
 120 rpm. Continuous duty S1.
 Max/min wheel diameter 200/150 mm.
 Made in Sweden by
 Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com



Hladina hluku

- Volnoběžný chod (bez zatížení): 54 dB(A)
- Broušení: 62,5 dB(A)
- Honování a leštění: 61 dB(A)
- L_{pA} 72,3 dB(A)
- L_{WA} 81,2 dB(A)
- K_{pA} 2,5 dB(A)



Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí.



Používejte ochranné brýle.



Než začnete stroj používat, prostudujte si návod s pokyny.

Broušení nožů pro profesionální kuchyně

Bruska kuchyňských nožů Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener je navržena tak, aby splňovala požadavky profesionální kuchyně na efektivní pracovní postup a účinné broušení. Tento model představuje další vývojový stupeň diamantového brusného kamene a v kombinaci s patentovaným úhlovým vodítkem vám poskytuje plnou kontrolu. Profesionálně nabroušeného ostří dosáhnete snadno a rychle, kdekoli a kdykoli ho budete potřebovat.

TECHNICKÉ ÚDAJE

BRUSKA NA KUCHYŇSKÉ NOŽE TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER

ROZMĚRY

šířka	9 1/2" (240 mm)
hloubka	8 1/4" (210 mm)
výška	11 1/4" (285 mm)

HMOTNOST

Hmotnost stroje: 16,62 lbs (7,54 kg)

BRUSNÝ KOTOUČ

Diamantový brusný kotouč jemný DWF-200

Ø 7 7/8" x 1 13/32" (200 x 40 mm)

120 ot/min, Točivý moment 8,4 Nm

HONOVACÍ KOTOUČ

Kónický kompozitní honovací kotouč PW-160

Ø 6 19/32" x 1 3/16" (160 x 30 mm)

PLÁŠT BRUSKY

Zinková litá horní část, nárazuvzdorný plast ABS

MOTOR

Průmyslový motor, jednofázový, AC

120 W (příkon)

220–240 V, 50–60 Hz

nebo 100–115 V 50–60 Hz

Nepřetržitý provoz

Bezúdržbový

Tichý chod, 54 dB

>10.000 provozních hodin

ZÁRUKA

Záruka 8 let*, 5 let + 3 roky při registraci na tormek.com.

* Pro profesionální služby broušení činí záruka 2 roky.

PATENT

Všechny patenty naleznete na tormek.com/patents

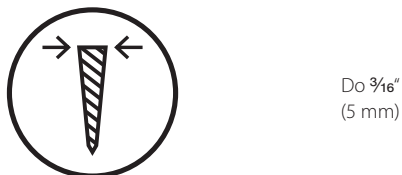
VÝŠKA ČEPELE NOŽE



DĚLKA ČEPELE NOŽE

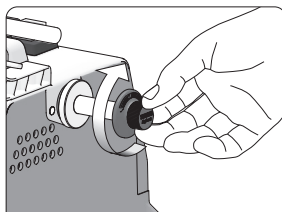


ŠÍŘKA ČEPELE NOŽE

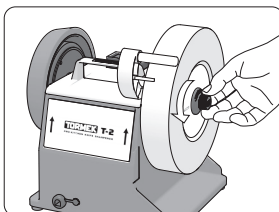


Začínáme

1. Montáž diamantového brusného kotouče

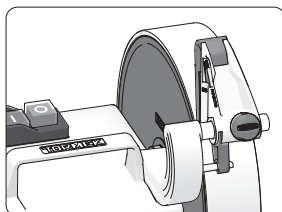
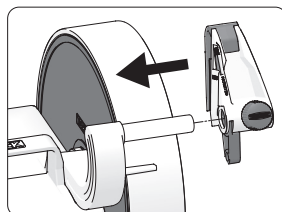


Odšroubujte rukou matici EzyLock s levým závitem. Stáhněte ochrannou objímku. **POZNÁMKA:** Tuto objímku si uschovejte pro pozdější použití při přepravě nebo pokud budete chtít stroj provozovat bez namontovaného brusného kotouče.



Nasaďte kolo na hřídel a ručně utáhněte matici EzyLock otáčením doleva. Při spuštění stroje se brusný kotouč automaticky utáhne na správný utahovací moment.

2. Umístění přípravku na ose



Důležité body k zapamatování předtím, než začnete

Před broušením nůž vždy očistěte a osušte. Výkonnost brusného kotouče mohou ovlivnit zbytky potravin nebo jiné nečistoty.

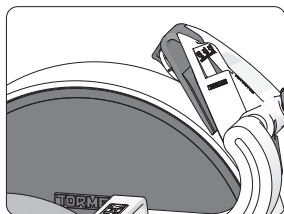
Při několika prvních použitíh se bude diamantový kotouč zdát agresivní a opracovávaný povrch bude poněkud drsnější. Po krátkém zaběhnutí se diamantové krystaly na kotouči ustálí a povrch bude jemnější. Obvykle to trvá 2–5 broušení. Broušení vroubkovaných nožů, jako jsou například nože na chléb, se nedoporučuje.

V případě potřeby je možné brusný kotouč vyčistit acetonem. Zařízení vždy skladujte na suchém místě.

Netlačte ostří na brusný kotouč příliš velkou silou. Abyste měli nad broušením dobrou kontrolu a abyste předešli poškození zařízení, používejte při broušení pouze mírný tlak.

Pokyny pro ostření a honování

1. Nastavte požadovaný úhel ostří

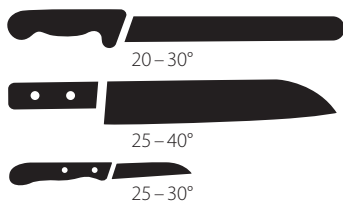


Výsledkem nastavení 15° je celkový úhel ostří 30°.

Tip! Ušetřete si čas tím, že budete u nože brousit vždy stejný úhel ostří. Při každém broušení tak odstraníte nejméně oceli. Vaše nože pak vydrží déle!



DOPORUČENÍ PRO ÚHLY OSTŘÍ



Příklad nastavení úhlu a výsledek:

Běžný úhel pro kuchyňské nože je 30°. Nastavte indikátor na úhel broušení 15°; výsledný úhel na noži tak bude 30°.

Jaký úhel ostří mám použít?

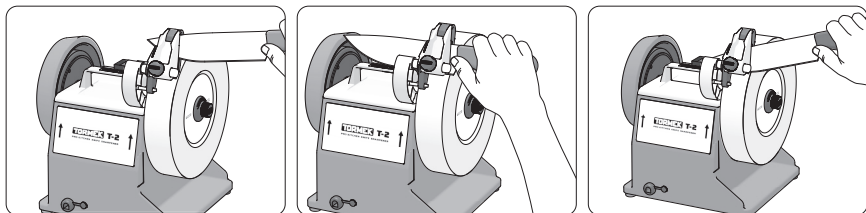
Obecně platí, že malý úhel ostří je lepší při řezání, zatímco větší úhel ostří je silnější a déle vydrží. Například nůž, který se bude používat na maso, by měl mít větší úhel ostří než tenčí filetovací nůž nebo nůž na zeleninu. Vhodnost úhlu ovlivňuje také složení oceli. Kvalitní čepel nože si i při menším úhlu ostří zpravidla zachovává ostrost lépe než čepel nože nižší kvality.

Japonské nože se ve srovnání s evropskými noži obecně brousí s o něco menším úhlem ostří. Některé nože se brousí pouze na jedné straně, v takovém případě je vhodné použít úhel ostří pro tuto stranu 20–25°.

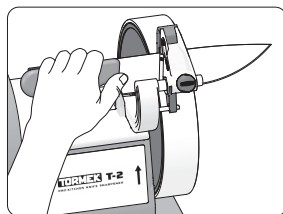
Podrobnosti o doporučeném úhlu ostří pro váš konkrétní nůž vám obvykle poskytne výrobce nože.

Tip! Chcete-li zopakovat stávající úhel ostří, můžete použít metodu Značka. Obarvíte zkosení permanentním fixem. S vypnutým strojem posouváte nůž po vodičku, jako byste ho brousili, a podívejte se, kde se fix setřel. Upravte úhel a opakujte, dokud se barva neodstraní z celé výšky zkosení.

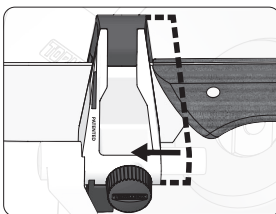
2. Umístěte nůž a začněte brousit



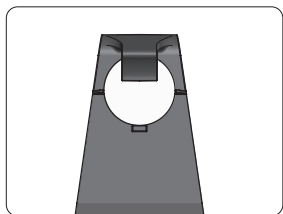
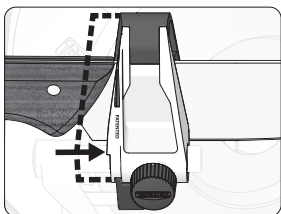
Před zahájením broušení se ujistěte, že je nůž čistý. Stisknutím vypínače spustíte stroj. Vložte nůž do vodítka a spusťte jej dolů směrem k brusnému kotouči. S lehkým přitlakem posouvajte nůž po brusném kotouči rovnoměrnou rychlostí dopředu a dozadu. Vedte nůž tak, aby byl v kontaktu s celou šířkou brusného kotouče. Sledujte tvar ostří až ke špičce. Nechte vodítko, aby regulovalo úhel. Zopakování stávajícího úhlu na noži, který jste již dříve brousili, netrvá dlouho. Proces může trvat o něco déle, pokud brousíte nůž poprvé nebo pokud je nůž velmi tupý. Všimněte si, že se po celé délce ostří vytváří „otřep“. Tento otřep se utváří na opačné straně čepele, která byla právě naostřena na brusném kotouči.



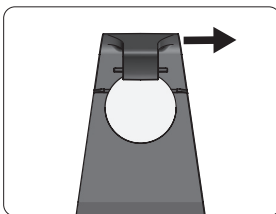
Otočte nůž a stejným způsobem nabrousíte opačnou stranu.



U nožů, kde do vodítka zasahuje rukojeť nebo podložka – uvolněte a posuňte vodítko na hřídeli tak, aby se celá čepel nože mohla pohybovat po brusném kotouči.



Vodítko má na spodní straně magnet, který při broušení zachycuje částčky oceli, a pomáhá tak udržovat brusný kotouč čistý.

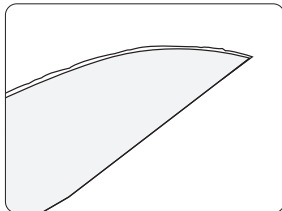


Pokud se vám stane, že magnet překáží při broušení (některé nože mají tendenci se k němu přichytávat), můžete jej snadno sundat.

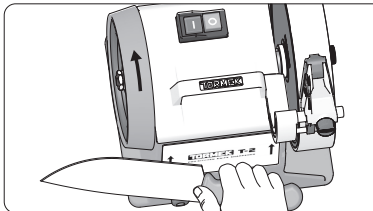
Tip! Magnet čistěte suchým hadříkem nebo kuchyňskou papírovou utěrkou.

Poznámka: Plastová část vodítka, která je nejbližší diamantovému brusnému kotouči, se může během několika prvních broušení mírně opotřebovat. To je zcela normální a je to součástí procesu záběhu.

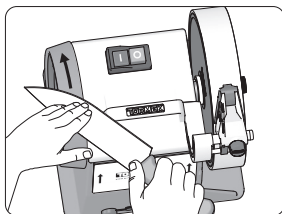
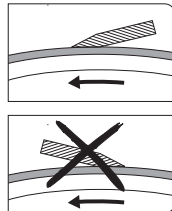
3. Honujte do finální podoby



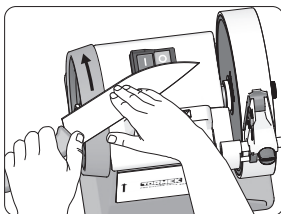
Po nabroušení se vytvoří „otřep“. Ten je třeba ohonovat, abyste získali ostré a trvanlivé ostří.



⚠ Než začnete honovat, ujistěte se, že se honovací kotouč otáčí směrem **od** ostří. V opačném případě se nůž zařízne do honovacího kotouče a hrozí nebezpečí poranění.



Lehkým tlakem posouvejte nůž po honovacím kotouči tam a zpět. Dbejte na to, abyste nůž nedrželi pod příliš strmým úhlem, protože byste mohli nově nabroušené ostří zaoblit, a nůž tak ztupit. Obvykle stačí přejet několikrát na každé straně. Počet opakování se může lišit v závislosti na třídě oceli. Nyní máte zcela nabroušený nůž!



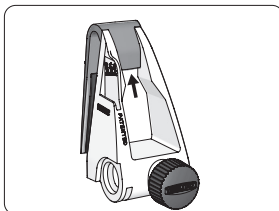
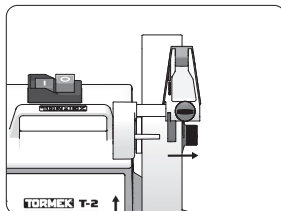
Poznámka: Pokud není „otřep“ řádně ohonován, může se nůž jevit jako tupý, přestože je nově nabroušený.

Tip! V závislosti na třídě oceli se může „otřep“ ohýbat a přetáčet z jedné strany nože na druhou. Někdy je nejlepší při honování střídat strany.

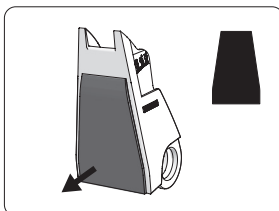
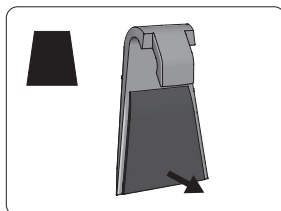
Tip! Vlhčete kompozitní honovací kotouč vodou pomocí vlhké houbičky nebo papírové utěrky. Tím se sníží tření a povrchová úprava zkosení může být ještě jemnější.

Servis a údržba

Výměna ochranných podložek nože



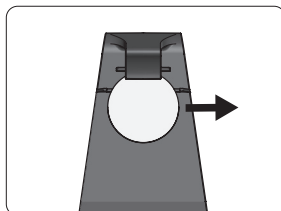
Stáhněte vodítko z hřídele a sundejte svěrku.



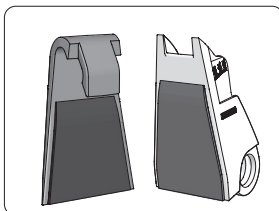
Odstraňte samolepící podložky ze svěrky i vodítka. Vyměňte je za nové podložky.

Poznámka: Tvary ochranných podložek nože jsou pro vodítko a svěrku odlišné.

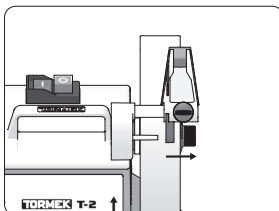
Čištění



Sundejte magnet z vodítka a otřete prach z broušení suchým hadříkem nebo kuchyňskou papírovou utěrkou. K odstranění posledních zbytků brusného prachu můžete použít také pásku.

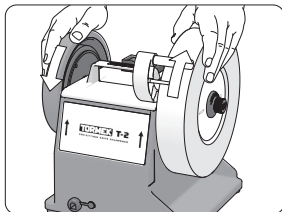


K čištění ochranných podložek nože používejte vysavač. V případě potřeby vyměňte ochranné podložky nože podle výše uvedených kroků.

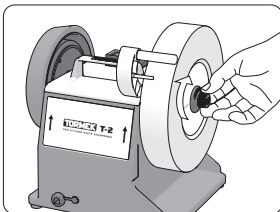


Diamantový brusný kotouč lze vyčistit acetonem, pokud je zanesen zbytky lepidla z ochranných podložek nože nebo jinými nečistotami. Naneste aceton na hadřík nebo papírovou utěrku a přidrže ji u brusného kotouče, zatímco se otáčí. Tento postup může být nutné několikrát opakovat, aby byl brusný kotouč zcela čistý. K brusnému kotouči lze také přiložit gumu a vytáhnout z povrchu pokrytého diamantem poslední zbytky nečistot, aby se obnovil lesk brusného kotouče.

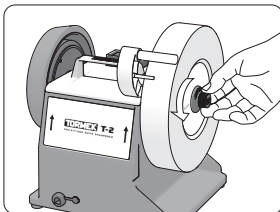
Výměna diamantového brusného kotouče



DEMONTÁŽ: Ručně otáčejte kotoučem doprava, přičemž přidržujte kompozitní honovací kotouč. Matice podložky EzyLock se automaticky uvolní.

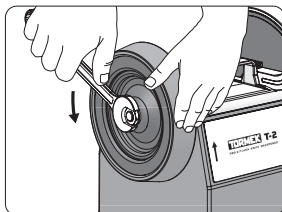


Odšroubujte rukou matici EzyLock s levým závitem. Stáhněte diamantový brusný kotouč z hřídele.

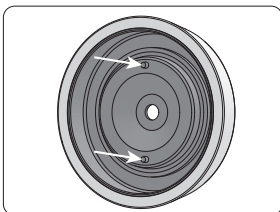


MONTÁŽ: Nasadte brusný kotouč na hřídel a současně přidržujte honovací kotouč. Po nasazení brusného kotouče na hřídel otáčejte ručně matici EzyLock doleva. Při broušení se brusný kotouč automaticky utáhne na správný utahovací moment.

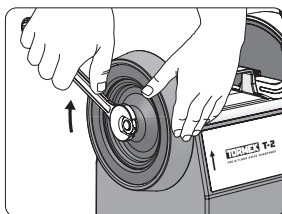
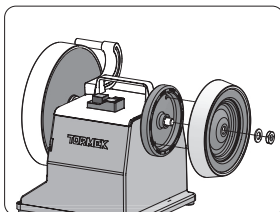
Výměna kompozitního honovacího kotouče



DEMONTÁŽ: Honovací kotouč uvolněte tak, že jednou rukou přidržíte kompozitní honovací kotouč a pomocí 19mm klíče povolíte matici honovacího kotouče. Stáhněte honovací kotouč z hřídele.



MONTÁŽ: Nasadte náhradní kompozitní honovací kotouč na hřídel a ujistěte se, že kolíky na honovacím kotouči zapadají do otvorů na hnacím kole.



Jakmile je kompozitní honovací kotouč správně umístěn proti hnacímu kolu, zajistěte jej opětovným nasazením podložky a matice.

تعليمات السلامة

⚠ تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع أداة الطاقة هذه. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح "أداة الطاقة" في التحذيرات إلى أداة الطاقة التي تعمل بالتيار الكهربائي (السلكية) أو أداة الطاقة التي تعمل بالبطارية (اللاسلكية).

١. سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيدًا. تشجع المناطق المزدحمة أو المظلمة على وقوع الحوادث.
- لا تقم بتشغيل أدوات الطاقة في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تُنشئ أدوات الطاقة شرارات قد تشتعل الغبار أو الأبخرة.
- احرص على إبعاد الأطفال والمارة في أثناء تشغيل أداة طاقة. يمكن أن تتسبب المشتتات في فقدان السيطرة.
- يجب تشغيل الجهاز على سطح مستو وثابت.
- اجعل ورشة العمل ممنوعة للأطفال باستخدام الأقفال أو المفاتيح الرئيسية.

٢. السلامة الكهربائية

- يجب أن تتطابق مقاييس أدوات الطاقة مع المخرج. لا يجب تعديل المقيس في جميع الأحوال. لا تستخدم أي مقاييس مهايئ مع أدوات طاقة مؤرضة (أرضية). ستقلل المقاييس غير المعدلة والمنافذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرضة أو الأرضي، مثل الأتاريب والرادياتيرات والمواقد والثلاجات. هناك خطر متزايد من التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك متصل بالأرضي أو مؤرضًا.
- لا تعرض أدوات الطاقة للمطر أو الرطوبة. سيؤدي دخول الماء إلى أداة طاقة إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تسع استخدام السلك. لا تستخدم السلك مطلقًا لحمل أداة الطاقة أو سحبها أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيدًا عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تؤدي الأسلاك التالفة أو المتشابكة إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- عند تشغيل أداة طاقة بالخارج، استخدم سلك تمديد مناسب للاستخدام في الهواء الطلق. يقلل استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- إذا كان تشغيل أداة طاقة في مكان رطب ضرورة، فاستخدم مصدرًا محميًا لجهاز التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام RCD من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- هذه الأداة مزودة بسلك كهربائي به موصل تأريض للجهاز وقابس تأريض. يجب توصيل القابس بمخرج مطابق تم تركيبه وتأريضه بشكل صحيح وفقًا لجميع القوانين واللوائح المحلية. في حالة حدوث عطل أو توقف، يوفر التأريض مسارا أقل مقاومة للتيار الكهربائي لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- الموصل ذو العزل الذي يحتوي على سطح خارجي أخضر مع أو بدون خطوط صفراء هو موصل تأريض الجهاز. إذا كان إصلاح أو استبدال السلك أو القابض الكهربائي ضروريًا، فلا تقم بتوصيل موصل تأريض الجهاز بطرف توصيل مباشر. قد يؤدي التوصيل غير الصحيح لموصل تأريض الجهاز إلى خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- تحقق مع فني كهربائي أو فني صيانة مؤهل إذا كانت إرشادات التأريض غير مفهومة تمامًا أو إذا كان لديك شك حول ما إذا كانت الأداة مؤهلة بشكل صحيح.
- استخدم فقط أسلاك التمديد المكونة من ٣ أسلاك ذات تأريض ثلاثي
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر طاقة مؤرض بالجهد والهرتز، وهو مكتوب على لوحة العلامات. استخدم المقابس والمآخذ ثلاثية الأقطاب التي تقبل مقبس الأداة.
- قم بإصلاح أو استبدال السلك التالف أو المتآكل على الفور.

٣. السلامة الشخصية

- كن متيقظًا وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة طاقة وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه في أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء واقٍ للعينين. ستعمل معدات الحماية مثل قناع الغبار أو أحذية الأمان غير الانزلاقية أو القبة الصلبة أو حماية السمع المستخدمة في الظروف المناسبة على تقليل الإصابات الشخصية.
- منع بدء التشغيل غير المتعمد. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل الاتصال بمصدر الطاقة وإزالة حزمة البطارية أو النقاط الأداة أو حملها. إن حمل أدوات الطاقة بإصبعك على المفتاح أو أدوات الطاقة المنشطة التي تحتوي على المفتاح تؤدي إلى وقوع حوادث.
- أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل أداة الطاقة. قد يؤدي مفتاح الربط أو المفتاح المتصل بجزء دوار من أداة الطاقة إلى إصابة شخصية.
- لا تجهد نفسك. حافظ على وضع القدم والتوازن المناسبين في جميع الأوقات. يتيح ذلك تحكمًا أفضل في أداة الطاقة في المواقف غير المتوقعة.
- ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس أو مجوهرات فضفاضة. ابق شعرك وملابسك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن تعلق الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- إذا توفرت أجهزة لتوصيل مرافق شفط الغبار وتجميعه، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يمكن أن يقلل استخدام جمع الغبار من المخاطر المرتبطة بالغبار.
- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأدوات تسمح لك بالرضا عن نفسك وتجاهل مبادئ سلامة الأدوات. يمكن أن يتسبب العمل المهم في إصابة خطيرة في غضون جزء من الثانية.
- تأكد من أن يديك جافة ونظيفة من الشحوم والزيوت.
- استخدم فقط الحوامل والملحقات الأصلية من Tormek. قد يمثل استخدام ملحقات أخرى غير تلك الموصى بها خطرًا على المستخدم.
- ابق يديك وأصابعك بعيدًا عن المنطقة بين الحامل وقرص التجلخ.

٤. استخدام أداة الطاقة والعناية بها

- لا تستخدم القوة مع أداة الطاقة. استخدم أداة الطاقة الصحيحة لعمليتك. ستؤدي أداة الطاقة الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً بالمعدل الذي صُممت من أجله.
- لا تستخدم أداة الطاقة إذا لم يتم المفتاح بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. أي أداة طاقة لا يمكن التحكم فيها بالمفتاح تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.
- أفضل القابض من مصدر الطاقة و/أو أزل مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من أداة الطاقة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين أدوات الطاقة. تقلل إجراءات السلامة الوقائية هذه من مخاطر بدء تشغيل أداة الطاقة عن طريق الخطأ.
- خزن أدوات الطاقة الخاصة بك في وضع إيقاف التشغيل، وغير موصلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بأداة الطاقة أو هذه التعليمات بتشغيل أداة الطاقة. تشكل أدوات الطاقة خطراً في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- حافظ على أدوات الطاقة وملحقاتها. تحقق من عدم المحاذاة أو الربط للأجزاء المتحركة، وكسر الأجزاء وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل أداة الطاقة. في حالة تلف أداة الطاقة، قم بإصلاحها قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة أدوات الطاقة.
- حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف القطع الحادة أقل عرضة للاتصاق ويسهل التحكم فيها.
- استخدم أداة الطاقة والملحقات وأجزاء الأدوات وما إلى ذلك وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل الذي يتعين القيام به. قد يؤدي استخدام أداة الطاقة في عمليات مختلفة عن تلك المقصودة إلى حدوث موقف خطير.
- حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح المقابض الزلقة وأسطح الإمساك بالتعامل الآمن مع الأداة والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.
- افحص مجموعة الأسلاك بشكل دوري. في حالة تلفها، قم باستبدالها على يد أشخاص مؤهلين. وهذا ينطبق أيضاً على كابل التمديد إذا تم استخدامه.
- استخدم فقط أقراص التجليخ الأصلية من Tormek المخصصة للطراز T-2. أقصى قطر ٢٠٠ مم وأقصى عرض ٤٠ مم. قطر الفتحة ١٢ مم.

٥. الخدمة

- اطلب صيانة أداة الطاقة بواسطة فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع غيار متطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة أداة الطاقة.
- في حالة احتياج مسن Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener إلى الخدمة - اتصل بوكيل Tormek. في كثير من الحالات، يمكن حل المشكلة عبر الهاتف أو عن طريق إرسال قطعة غيار. لا تعيد الجهاز بدون اتفاق مع وكيل Tormek.

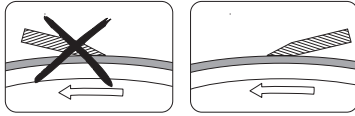
شركة Tormek AB
Torphyttvägen 40
711 34 Lindsberg
السويد

الهاتف: ٠٨١-١٤٧٩٠ (٠٤٦)
البريد الإلكتروني: support@tormek.se

الضمان

يغطي ضمان Tormek جميع أجزاء مسن Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener ضد عيوب التصنيع أو المواد لمدة لا تقل عن ٥ سنوات. سجل جهازك في tormek.com في غضون ٩٠ يوماً من تاريخ الشراء للحصول على ٣ سنوات إضافية من الضمان. يشمل الضمان الاستخدام الاحترافي، ولكن بالنسبة لخدمات الشد الاحترافية، فإن ضمان المنتج هو سنتان.

يضمن ضمان Tormek وظيفة جهازك، ولكنه لا يغطي التآكل العادي أو الاستخدام غير الصحيح أو الإهمال. الضمان صالح مع وجود إيصال الشراء. للأسئلة المتعلقة بالضمان، يرجى الاتصال بوكيل Tormek أو المستورد في بلدك.



اتجاه الدوران

- الشد: قم بالشد دائماً في اتجاه الدوران (بعيداً عن الحافة)، وإلا فإن الحافة يمكن أن تقطع قرص الشد.

بعد الاستخدام

- لا تترك الجهاز يعمل دون رقابة.
- خزن الجهاز في غرفة مغلقة وبعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.

لوحة علامات Tormek T-2 ٢٣٠ فولت

نموذج: T-2
رقم الصنف:
الرقم التسلسلي:
التاريخ:

220-240 فولت، 50-60 هرتز. دخل 120 واط
120 دورة/دقيقة. خدمة مستمرة S1.
الحد الأقصى/الحد الأدنى لقطر الحجر 200/150 مم.
صنع في السويد بواسطة
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

لا تعرض الجهاز للمطر ولا تستخدمه في الأماكن الرطبة.

ارتدِ واقياً للعين.

اقرأ التعليمات قبل تشغيل الجهاز.

مستوى الصوت

- الدوران البطيء (بدون تحميل): ٥٤ ديسيبل (أمبير)
- التجليخ: ٦٢,٥ ديسيبل (أمبير)
- الشد والصل: ٦١ ديسيبل (أمبير)
- L_{pA} ٧٢,٣ ديسيبل (أمبير)
- L_{WA} ٨١,٢ ديسيبل (أمبير)
- K_{pA} ٢,٥ ديسيبل (أمبير)

سن السكاكين للمطبخ الاحترافي

تم تصميم مسن Tormek T-2 Pro Kitchen Knife Sharpener لتلبية احتياجات المطبخ الاحترافي لسير عمل فعال وسن فعال. المفهوم عبارة عن تطور لجر السن الألماسي، ويمنحك تحكماً كاملاً مع دليل الزاوية الحاصل على براءة اختراع. يمكنك تحقيق سن احترافي سريع وسهل، أينما ومتى احتجت إليه.

مواصفات

TORMEK T-2 PRO KITCHEN KNIFE SHARPENER مسن

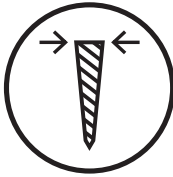


٢/١ بوصة -
٨/٣ بوصة
(١٢-٦٠ مم)



غير محدود

عرض شفرة السكين



حتى ١٦/٣ بوصة
(٥ مم)

الأبعاد

العرض ٢/١ ٩ بوصة (٢٤٠ مم)
المعمق ٤/١ ٨ بوصة (٢١٠ مم)
الارتفاع ٤/١ ١١ بوصة (٢٨٥ مم)
الوزن
وزن الجهاز: ١٦,٦٢ رطل (٧,٥٤ كجم)

قرص التجليخ

قرص شحذ الماس ناعم DWF-200
٨/٧ ٧ بوصة x ٣٢/١٩ ١ بوصة (٢٠٠ x ٤٠ مم)
١٢٠ دورة في الدقيقة، عزم الدوران ٨,٤ نيوتن متر

قرص الشحذ

قرص التلميع الذاتي PW-160
٣٢/١٠ ٦ بوصة x ١٦/٣ ١ بوصة (١٦٠ x ٣٠ مم)

المبيت

غطاء زنك مصبوب، بلاستيك ABS مقاوم للتآكل

المحرك

محرك صناعي، أحادي الطور، تيار متردد
١٢٠ واط (مدخل)
٢٢٠-٢٤٠ فولت، ٦٠-٥٠ هرتز
أو ١١٥-١٠٠ فولت ٦٠-٥٠ هرتز

تشغيل مستمر

لا يحتاج إلى صيانة
التشغيل الهادئ، ٥٤ ديسيبل
< ١٠٠٠ ساعة من عمر الخدمة

الضمان

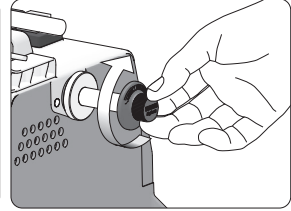
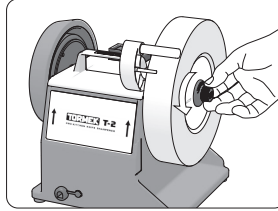
ضمان ٨ سنوات*، ٥ سنوات + ٣ سنوات عند التسجيل في
tormek.com
* الضمان سنتان عند استخدامه لخدمات الشحذ الاحترافية.

براءة اختراع

راجع tormek.com/patents لجميع براءات الاختراع

البدء

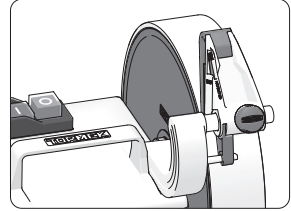
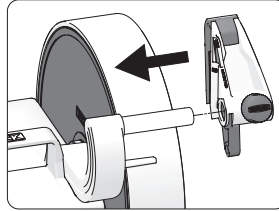
١. تركيب قرص التجليخ الألماسي



ضع القرص على العمود وقم بتدوير EzyLock يدويًا في عكس اتجاه عقارب الساعة. عند بدء تشغيل الجهاز، فإن قرص التجليخ سيتم إحكامه تلقائيًا إلى عزم الدوران الصحيح.

قم بفك صامولة EzyLock الملولبة اليسرى باليد. أزل جلبة التغليف. ملاحظة: احفظ هذه الجلبة لاستخدامها لاحقًا في النقل أو إذا كنت ترغب في تشغيل الجهاز بدون قرص تجليخ مثبت.

٢. وضع الحامل على المحور



نقاط مهمة يجب تذكرها قبل البدء

نظف السكين وجففه دائمًا قبل الشد. قد يتأثر أداء عجلة التجليخ ببقايا الطعام أو الملوثات الأخرى.

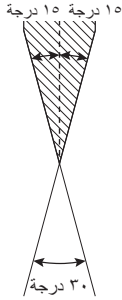
عند أول استخدامات قليلة، سيبدو القرص الألماسي قوية وستعطي سطحًا خشنًا. بعد فترة استراحة قصيرة، ستستقر بلورات الألماس الموجودة على القرص إلى مستوى موحد وتوفر سطحًا أنعم. يستغرق هذا عادة ما بين ٢ و ٥ عمليات تجليخ. لا ينصح بسن السكاكين المسننة مثل سكاكين الخبز.

يمكن تنظيف قرص التجليخ بالأسيتون إذا لزم الأمر. احفظ الجهاز دائمًا في مكان جاف.

لا تضغط على الشفرة بقوة على قرص التجليخ. استخدم ضغط شحذ خفيف للتحكم الجيد في عملية الشحذ وتجنب إتلاف معدتك.

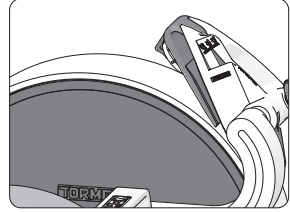
تعليمات السن والتلميع

١. ضبط زاوية الحافة المطلوبة

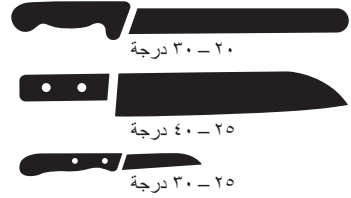


ينتج عن الإعداد ١٥ درجة زاوية حافة إجمالية تبلغ ٣٠ درجة.

نصيحة! وفر الوقت عن طريق شحذ السكين دائماً بنفس زاوية الحافة. ستقوم بإزالة أقل كمية من الفولاذ في أثناء كل عملية تجليخ. ستدوم سكاكينك لفترة أطول!



اقتراحات لزوايا الحافة



مثال على ضبط الزاوية والنتيجة: الزاوية
المشتركة لسكاكين المطبخ هي ٣٠ درجة.
اضبط المؤشر على زاوية شحذ ١٥ درجة،
مما ينتج عنه زاوية كلية قدرها ٣٠ درجة
على السكين.

ما هي زاوية الحافة التي يجب أن أستخدمها؟

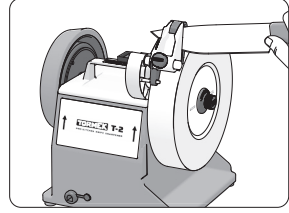
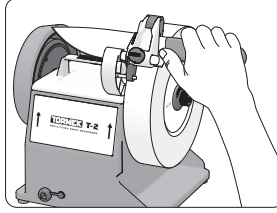
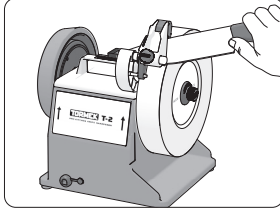
بشكل عام، تكون زاوية الحافة الصغيرة أفضل في القطع، بينما تكون زاوية الحافة الأكبر أقوى وتستمر لفترة أطول. على سبيل المثال، يجب أن يكون للسكين الذي سيتم استخدامه للحوم زاوية حافة أكبر من سكين الشرائح أو سكين الخضروات الرقيقة. سيؤثر تكوين الفولاذ أيضاً على الزاوية الأكثر ملاءمة. تحتفظ شفرة السكين عالية الجودة، حتى مع زاوية حافة أصغر، بشكل عام بحدتها بشكل أفضل من شفرة السكين الأقل جودة.

يتم شحذ السكاكين اليابانية بشكل عام بزاوية أصغر قليلاً مقارنة بالسكاكين الأوروبية. يتم شحذ بعض السكاكين على جانب واحد فقط، وفي هذه الحالة تكون زاوية الحافة ٢٠-٢٥ درجة مناسبة لهذا الجانب.

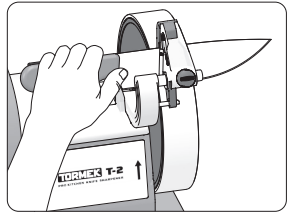
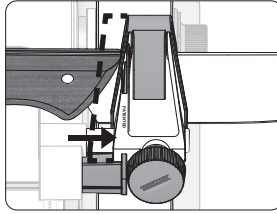
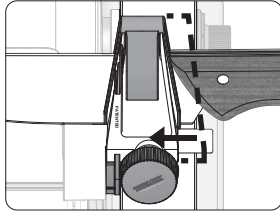
يمكنك عادة الحصول على تفاصيل حول زاوية الحافة الموصى بها لسكينك الخاص من الشركة المصنعة للسكين.

نصيحة! لتكرار زاوية حافة موجودة، يمكنك استخدام طريقة واضع العلامة. قم بتلوين الحافة بواضع علامة دائم، مع إيقاف تشغيل الجهاز، مرر السكين عبر الدليل كما لو كنت تقوم بشحذها وشاهد مكان فرك واضع العلامة. اضبط الزاوية وكرر الأمر حتى تتم إزالة اللون من ارتفاع الشطبة بالكامل

٢. وضع السكين والبدء في الشحذ



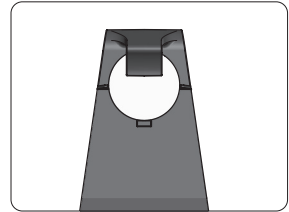
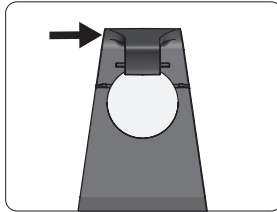
تأكد من نظافة السكين قبل البدء في السن. اضغط على مفتاح الطاقة لبدء تشغيل الجهاز. أدخل السكين في الدليل وقم بخفضه باتجاه قرص التجليخ. حرك السكين للخلف وللأمام بوتيرة ثابتة عبر قرص التجليخ مع الضغط الخفيف. وجه السكين بحيث يكون ملائماً لعرض قرص التجليخ بالكامل. اتبع شكل الحافة وصولاً إلى الحافة. اسمح للدليل بالتحكم في الزاوية. لا تستغرق تكرار الزاوية الموجودة على السكين التي شحذتها من قبل وقتاً طويلاً. قد تستغرق هذه العملية وقتاً أطول قليلاً إذا كنت تقوم بشحذ السكين لأول مرة أو إذا كان السكين متبلداً جداً. تأكد بالملامسة أن "حافة خشنة" تتكون على طول الحافة بأكملها. تتشكل الحافة الخشنة على الجانب الآخر من الشفرة التي تم شحذها للتو على قرص التجليخ.



على السكاكين حيث يمسك المقيض أو المسمند بالدليل - قم بفك الدليل وتحريكه على العمود بحيث يمكن أن تتحرك شفرة السكين بالكامل عبر قرص التجليخ.

اقلب السكين واشحذ الجانب الآخر بنفس الطريقة.

نصيحة! نظف المغناطيس باستخدام قطعة قماش جافة أو مناديل مطبخ ورقية.

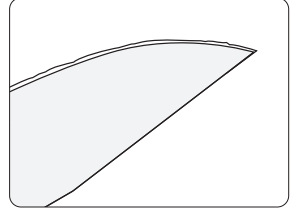
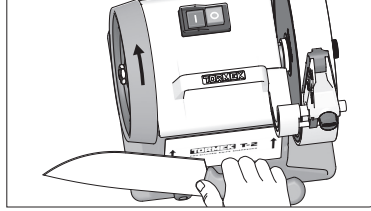
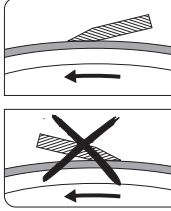


إذا واجهت أن المغناطيس يتداخل مع عملية الشحذ (تميل بعض السكاكين إلى الالتصاق به) فيمكنك إزالته بسهولة.

يحتوي الدليل على مغناطيس في الجانب السفلي يجمع جزيئات الفولاذ في أثناء الشحذ، مما يساعد في الحفاظ على نظافة قرص التجليخ.

ملاحظة: قد يتآكل الجزء البلاستيكي من الدليل الأقرب إلى قرص التجليخ الألماني قليلاً في أثناء عمليات الشحذ القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي تماماً وجزء من عملية التشغيل.

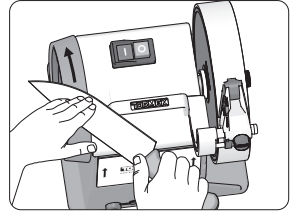
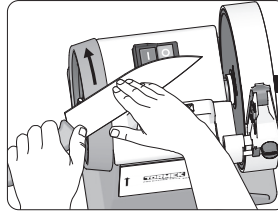
٣. شحذ حتى النهاية النهائية



⚠ قبل أن تبدأ في الشحذ، تأكد من أن قرص الشحذ يدور **بعيداً** عن الحافة. وإلا ستقطع السكين قرص الشحذ وتخطر بالتعرض للإصابة.

بعد الشحذ، يتم إنشاء "حافة خشنة". يجب شحذ للحصول على حافة حادة ودائمة.

ملاحظة: إذا لم يتم شحذ "الحافة الخشنة" بشكل صحيح، فقد يصبح السكين مثبلاً، على الرغم من أنه تم شحذه حديثاً.



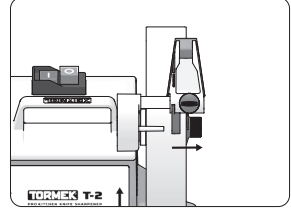
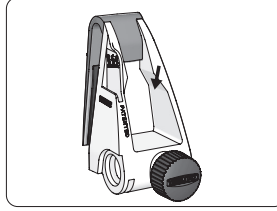
حرك السكين للخلف ولأمام عبر قرص الشحذ مع الضغط الخفيف. تأكد من عدم وجود زاوية شديدة الانحدار حيث يمكنك تقريب الحافة التي تم شحذها حديثاً مما ينتج عنه سكين غير حاد. عادة تكون بضع مرات على كل جانب كافية. قد يختلف عدد المرات حسب درجة الفولاذ. لديك الآن سكين حاد تماماً!

نصيحة! بلل قرص التلميع الذاتي بالماء باستخدام إسفنجة مبللة أو منشفة ورقية. سيؤدي ذلك إلى تقليل الاحتكاك ويمكن أن يجعل الجسم الخارجي للحافة أكثر ناعمة.

نصيحة! اعتماداً على درجة الفولاذ، قد تنتهي "الحافة الخشنة" وتقلب من جانب واحد من السكين إلى الجانب الآخر. يكون من الأفضل أحياناً التبديل من جانب إلى آخر عند الشحذ.

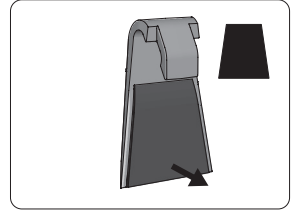
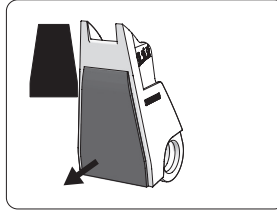
الخدمة والصيانة

استبدال Knife Protection Pads (وسائد حماية السكين)



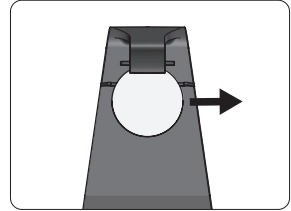
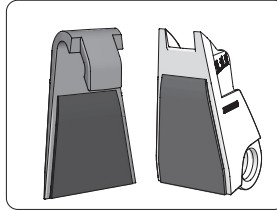
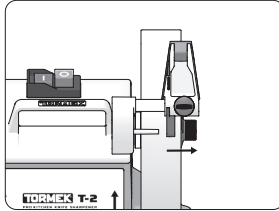
حرك الدليل عن العمود وأزل المشبك.

ملاحظة: تختلف أشكال Knife Protection Pads (وسائد حماية السكين) بالنسبة إلى الدليل والمشبك.



أزل الوسائد ذاتية اللصق من كل من المشبك والدليل. استبدلها بوسائد جديدة.

التنظيف

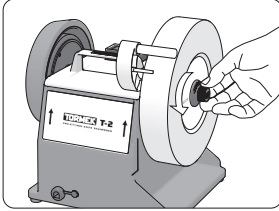


يمكن تنظيف قرص التجليخ الألماسي بالأسيتون إذا كانت مسدودة ببقايا الغراء من Knife Protection Pads (وسائد حماية السكين) أو غيرها من الأوساخ. ضع الأسيتون على قطعة قماش أو منشفة ورقية وثبتها على قرص التجليخ في أثناء تدويره. قد تحتاج إلى تكرار هذا الإجراء عدة مرات لتنظيف قرص التجليخ تمامًا. يمكن أيضًا وضع ممحاة على قرص التجليخ، وسحب آخر ببقايا الأوساخ من السطح المغطى بالألماس لاستعادة لمعان قرص التجليخ.

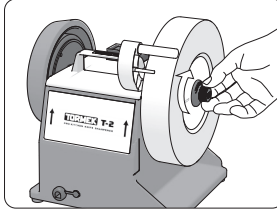
استخدم مكفسة كهربائية لتنظيف Knife Protection Pads (وسائد حماية السكين). استبدل Knife Protection Pads (وسائد حماية السكين) كما هو موضح في الخطوات أعلاه إذا لزم الأمر.

قم بترك المغناطيس من الدليل وامسح غبار الشحذ باستخدام قطعة قماش جافة أو منشفة ورقية خاصة بالمطبخ. يمكنك أيضًا استخدام شريط لاصق لإزالة آخر غبار للشحذ.

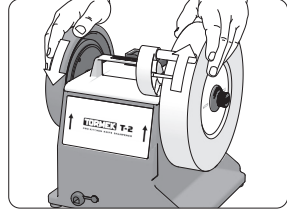
تغيير قرص التجليخ الألماسي



التركيب: ضع قرص التجليخ على العمود بينما تمسك قرص التجليخ بثبات. عند تركيب قرص التجليخ على العمود، أدر قفل EzyLock يدويًا في عكس اتجاه عقارب الساعة. عند الشد، فإن قرص التجليخ سيتم إحكامه تلقائيًا إلى عزم الدوران الصحيح.

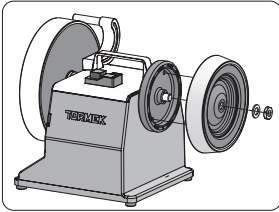


قم بفك صامولة EzyLock الملولبة اليسرى باليد. أزل قرص التجليخ الألماسي من العمود.

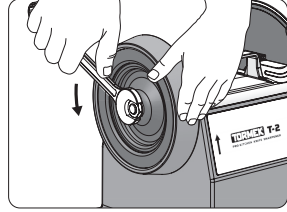
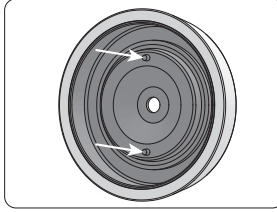


الفك: أدر القرص في اتجاه عقارب الساعة يدويًا في أثناء الإمساك بقرص التلميع الذاتي، وسيتم فك صامولة فلكة EzyLock تلقائيًا.

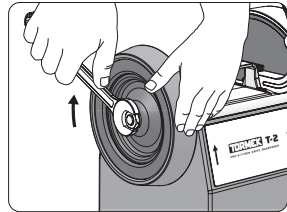
استبدال قرص التلميع الذاتي



التجميع: ضع قرص التلميع الذاتي البديل على العمود، مع التأكد من وضع المسامير الموجودة على قرص الشد في الفتحات الموجودة على قرص التوجيه.



التفكيك: قم بفك قرص الشد عن طريق إمساك قرص التلميع الذاتي بيد واحدة وفك صمولة قرص الشد باستخدام مفتاح ١٩ مم. أزل قرص التجليخ من العمود.



بمجرد وضع قرص التلميع الذاتي بشكل صحيح مقابل قرص التوجيه، قم بتثبيتته عن طريق إعادة توصيل الفلكة والصمولة.

